

IT

Italiano, 1

GB

English, 7

FR

Français, 13

DE

Deutsch, 19

NL

Nederlands, 25

ES

Español, 31

PT

Português, 37

HP ...

HPI ...

HPF ...

HPI 95

HSE159 IX

Sommario

Generalità, 2

Targhetta caratteristiche

Dismissione degli elettrodomestici

Precauzioni d'impiego, 3

Informazioni relative all'installazione

Funzionamento e Manutenzione, 4-6

Pannello di controllo elettronico

Pulizia esterna dell'apparecchio

Pulizia del filtro grassi

Sostituzione del filtro al carbone

Sostituzione del filtro al carbone (HPI 95)

Sostituzione del filtro al carbone (HSE159 IX)

Sostituzione lampade

Collegamento Elettrico

Garanzia

Montaggio, 43



Scholtès

Il presente manuale di istruzioni contiene tutte le informazioni tecniche di installazione dell'apparecchio.

Le informazioni e dati tecnici possono subire cambiamenti ed il produttore, in conformità ai progressi della tecnica, mantiene il diritto di apportare modifiche che ritiene necessarie senza l'obbligo di avvisare prima.

Nelle pagine a seguire verranno descritte tutte le configurazioni e accessori dell'apparecchio, anche se qualche dettaglio sono di tipo opzionali e somministrati se richiesti.

Al fine di prolungare la durata utile dell'apparecchio, e garantire la maggiore sicurezza di utilizzo, consigliamo attenersi scrupolosamente alle istruzioni che vengono date e non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sull'apparecchio o sulle condotte di scarico.

In caso di problemi rivolgersi al servizio di assistenza tecnica autorizzato ed esigere i ricambi originali.

Per evitare danni a persone e/o cose si raccomanda una lettura attenta di questo manuale ed il rispetto di tutte le indicazioni riportate.

Il gruppo aspirante/funzionale è comune alle varie tipologie di prodotti, le dimensioni perimetrali possono variare, di conseguenza possono variare anche i punti di fissaggio.

Dismissione degli elettrodomestici

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dimessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute umana e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Si potranno consegnare gli elettrodomestici dimessi al servizio di raccolta pubblico, portarli presso le apposite aree comunali o, se previsto dalla legge nazionale in materia, renderli ai rivenditori contestualmente all'acquisto di un nuovo prodotto di tipo equivalente.

Tutti i principali produttori di elettrodomestici sono attivi nella creazione e gestione di sistemi di raccolta e smaltimento degli apparecchi dimessi.

TARGHETTA CARATTERISTICHE	
Collegamenti elettrici	tensione 220-240V ~ 50/60Hz (vedi targhetta caratteristiche)
	Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie: - 2006/95/CEE del 12/12/2006 (Bassa Tensione) e successive modificazioni - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni - 93/68/CEE del 22/07/93 e successive modificazioni - 2002/96/CE

Gli accessori necessari all'installazione della cappa si trovano all'interno della stessa.

La cappa è convertibile e quindi può essere installata nella versione ASPIRANTE o DEPURANTE.

1. **Prima di installare e/o usare la cappa leggere attentamente ed integralmente le istruzioni.**
2. **Prima di installare la cappa assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicati sulla targhetta matricola e dati tecnici posti all'interno dell'apparecchio corrispondano alla tensione e frequenza disponibili nel luogo d'installazione.**
3. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
4. È necessario che tutte le operazioni relative all'installazione e alla regolazione vengano eseguite da personale qualificato, secondo le norme in vigore. Le istruzioni specifiche sono descritte nella sezione riservata all'installatore.
5. La pulizia deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore specialmente riguardo ai depositi sulle superfici insudiciate contro un possibile rischio di incendio.
6. Prestare attenzione che i fuochi siano sempre coperti in modo tale da non procurare surriscaldamento al filtro della cappa.
7. Non friggere mai lasciando la pentola senza sorveglianza: l'olio contenuto nella pentola può surriscaldarsi e incendiarsi. Nel caso di olio usato il rischio di autocombustione è più elevato.
8. È assolutamente vietato eseguire cotture con sviluppo di fiamma sotto la cappa (es. flambee).
9. La parte più bassa della cappa deve essere collocata almeno a 65 cm sopra il piano cottura. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.
10. Questa cappa può essere utilizzata esclusivamente per usi domestici.
11. Questa cappa può essere utilizzata solo per la aspirazione dei fumi e vapori derivanti dalla cottura dei cibi.
12. L'apparecchio non deve essere sovrapposto a stufe con piastra radiante superiore.

Versione aspirante

13. L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica.
14. Deve essere prevista un'adeguata aerazione del locale quando la cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati

contemporaneamente.

15. Se la cappa è utilizzata nella versione aspirante, assicurarsi delle condizioni del camino di scarico, nel caso quest'ultimo sia rimasto inutilizzato per lungo tempo.
16. Ricordarsi di prestare attenzione alle norme vigenti locali e alle prescrizioni delle autorità competenti in merito allo scarico dell'aria da evacuare nel funzionamento aspirante della cappa.

Tutti i suggerimenti dati a riguardo devono essere scrupolosamente osservati al fine di evitare possibili incendi.

Decliniamo ogni responsabilità in caso di danni od incendi provocati dall'apparecchio a causa dell'inosservanza delle disposizioni sopraindicate

Informazioni relative all'installazione

La cappa può funzionare nelle seguenti versioni:

Versione aspirante:

Fumi e vapori vengono aspirati, tramite un apposito tubo (da acquistare) verso l'esterno o verso una condotta condominiale di scarico progettata allo scopo. Se fornito, rimuovere il filtro al carbone. Il deviatore di flusso d'aria non deve essere installato.

Versione filtrante:

Fumi e vapori vengono aspirati e depurati passando attraverso un apposito filtro al carbone attivo e riconvogliati nella cucina utilizzando anche il deviatore di flusso d'aria.

Verificare che la cappa sia già fornita di filtro al carbone, eventualmente ordinarlo ed installarlo.

Servirà anche una tronchetto di tubo (da acquistare) per collegare il foro di scarico del gruppo motore al deviatore di flusso.

Funzionamento e Manutenzione

IT

Funzionamento

1. La cappa è fornita di più velocità.

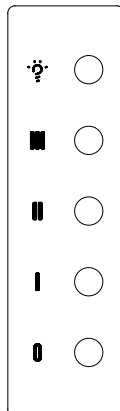
Per un miglior rendimento, utilizzare la potenza di aspirazione più bassa in caso piccole quantità di vapore e fumi, la potenza di aspirazione più alta in caso di grandi quantità di vapore e fumi e la potenza di aspirazione intermedia in caso di quantità medie di vapore e fumo.

2. Si consiglia di accendere la cappa qualche minuto prima di cominciare a cucinare e di spegnerla solo ad eliminazione totale degli odori.

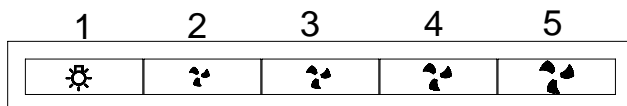
A Pulsantiera

Il pannello comandi comprende:

- 1 pulsante "0" per spegnere il motore
- 3 pulsanti, "I" "II" "III", per regolare la velocità del motore (1a - 2a - 3a velocità)
- 1 pulsante "☹" per accendere/spegnere le lampade di illuminazione



Pannello di controllo elettronico:



- 1 - tasto ON/OFF luci
- 2 - tasto ON/OFF motore
- 3 - tasto accensione "velocità 2"
- 4 - tasto accensione "velocità 3"
- 5 - tasto accensione "velocità 4"

Accensione e spegnimento motore

Premendo il tasto 2 si avvierà il motore in "velocità 1". Per spegnere il motore in "velocità 1" premere una volta il tasto 2, per velocità superiori premere due volte il tasto 2.

Attivazione timer spegnimento automatico

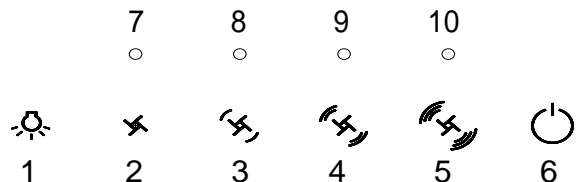
Per attivare il timer di spegnimento automatico del motore (10 minuti), premere per 2 secondi il tasto della velocità selezionata. Il led del tasto lampeggia.

Reset allarme filtri

Ogni 30 ore di funzionamento si attiva l'allarme filtri, per resettarlo tenere premuto per 5 secondi il tasto 4, a motore spento.

Pannello Touch Control:

I tasti della cappa sono di tipo "Touch Control". Si attivano cioè con un leggero tocco sul simbolo relativo alla funzione che si desidera attivare.



- 1 - tasto accensione/spegnimento luci
- 2 - tasto accensione/spegnimento motore/disattivazione timer
- 3 - tasto accensione "velocità 2"/disattivazione timer
- 4 - tasto accensione "velocità 3"/disattivazione timer
- 5 - tasto accensione "velocità 4"/"velocità 5"/disattivazione timer
- 6 - tasto attivazione timer

Accensione e spegnimento motore

Premendo il tasto 2 si avvierà il motore in "velocità 1". Per spegnere il motore in "velocità 1" premere una volta il tasto 2, per velocità superiori premere due volte il tasto 2.

In "velocità 4" premere il tasto 5 per passare a "velocità 5".

Attivazione/disattivazione timer spegnimento automatico

Per attivare il timer di spegnimento automatico del motore (10 minuti), premere il tasto 6. Allo scadere del tempo il motore e le luci si spengono. Per disattivare il timer premere qualsiasi tasto velocità (tasti 2-3-4-5)

Spie luminose

- a motore spento le spie 7-8-9-10 sono spente
- a "velocità 1" la spia 7 è accesa
- a "velocità 2" le spie 7-8 sono accese
- a "velocità 3" le spie 7-8-9 sono accese
- a "velocità 4" le spie 7-8-9-10 sono accese
- a "velocità 5" le spie 7-8-9 sono accese e la 10 lampeggiante
- il timer viene segnalato dalla spia 7 lampeggiante

Reset allarme filtri

Ogni 100 ore di funzionamento si attiva l'allarme filtri, l'allarme è segnalato dal lampeggio delle spie 7-8-9-10 per 10 secondi, ad ogni spegnimento motore. Per resettarlo premere per 3 volte il tasto 6.

In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgerVi al servizio assistenza scollegate per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, verificare il corretto collegamento del pannello di controllo alla centralina della cappa, infine rivolgersi al servizio d'assistenza.

Manutenzione

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare ogni tipo di manutenzione.

Al fine di assicurare una efficacia ottimale e costante della cappa, si raccomanda di effettuare regolarmente la sua manutenzione (ogni dieci giorni in media).

Pulizia esterna dell'apparecchio

Pulire con regolarità la parte esterna della cappa.

Per una pulizia completa della cappa, utilizzare un panno umidificato con alcool o con prodotti idonei che si trovano usualmente in commercio.

Evitare l'uso di prodotti che contengano sostanze abrasive. Eseguire la pulizia strofinando le parti in acciaio sempre nel senso della finitura superficiale.

Pulizia del filtro grassi

Il filtro grassi serve per catturare le particelle di grasso in sospensione derivanti dalla cottura.

Deve essere pulito una volta al mese con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Se lavato in lavastoviglie, con il tempo, può opacizzarsi, ma la sua capacità filtrante non diminuisce in alcun modo.

Smontarli utilizzando le maniglie corrispondenti, spingendoli prima indietro poi tirandoli verso il basso (Fig. 1).

Dopo averlo lavato, asciugarlo con cura e rimontarlo nella sua sede procedendo in senso inverso.

Solo per il modello HSE 159 IX, il filtro grassi può essere sostituito dal kit filtro ai carboni attivi presente all'interno dell'imballo.

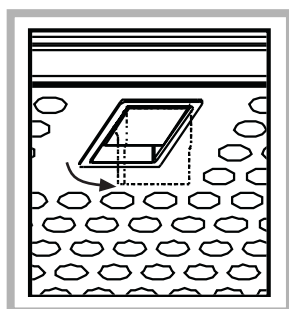


Fig. 1

Sostituzione del filtro al carbone

Il filtro al carbone serve per sgrassare e deodorare l'aria prima che questa venga riconvogliata nella stanza tramite la griglia superiore.

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il filtro al carbone attivo ogni tre anni o quando risulta danneggiato

Per montare o sostituire il filtro al carbone:

Togliere il/i filtro/i grassi.

Applicare il telaio reggifiltro a carbone e fissarlo al gruppo motore con 4 viti

Applicare sul telaio il materassino del filtro al carbone e fissarlo con l'apposita staffa.

Rimontare il/i filtro/i grassi.

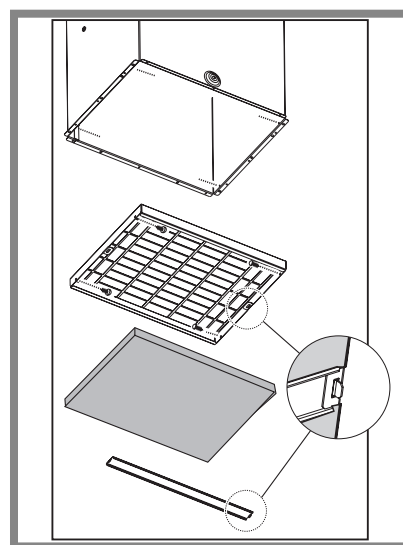


Fig. 2

Sostituzione del filtro al carbone (HPI 95)

I filtri al carbone attivo devono essere sostituiti periodicamente almeno ogni tre mesi per un normale funzionamento. Per acquistarli rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato o al Concessionario che ha effettuato la vendita. Prima di iniziare l'operazione di inserimento del filtro carbone, posizionare l'interruttore onnipolare sulla posizione O (off). Tirare la levetta del filtro metallico finché il medesimo si sblocca dall'alloggiamento (fig. 3). Togliere i filtri al carbone attivo "O" sporchi facendoli ruotare in senso orario e quindi sfilandoli dai pioli guida presenti sul gruppo aspirante. Inserire i nuovi filtri ponendo attenzione che i fori sui medesimi entrino negli appositi pioli di riferimento del

gruppo aspirante (fig. 4) e ruotarli fino alla battuta meccanica in senso antiorario (operazione inversa a quella di smontaggio).

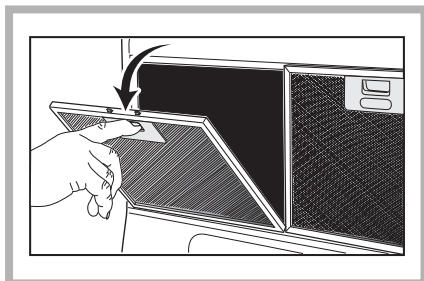


Fig. 3

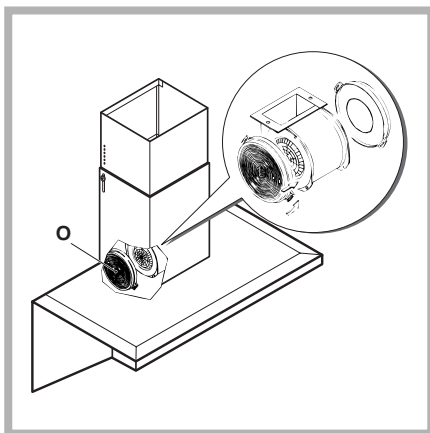


Fig. 4

Sostituzione del filtro al carbone (HSE 159 IX)

Il filtro al carbone (fig. 3) serve per sgrassare e deodorare l'aria prima che questa venga riconvogliata nella stanza tramite la griglia superiore.

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente. Sostituire il filtro al carbone attivo ogni tre anni o quando risulta danneggiato.

Per montare o sostituire il filtro al carbone:

- Togliere il/i filtro/i grassi.
- Rimontare il/i filtro/i grassi.

Sostituzione lampade

Solo per modello HSE 159 IX: chiamare servizio assistenza. Per gli altri modelli: disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

- a. Togliere la plafoniera facendo leva con un piccolo cacciavite a taglio (Fig. 5).
- b. Sostituire la lampada difettosa con una di ugual valore.
- c. Rimontare la plafoniera.
- d. Se l'illuminazione non funziona, verificare se le lampade sono ben inserite prima di richiedere il servizio assistenza.

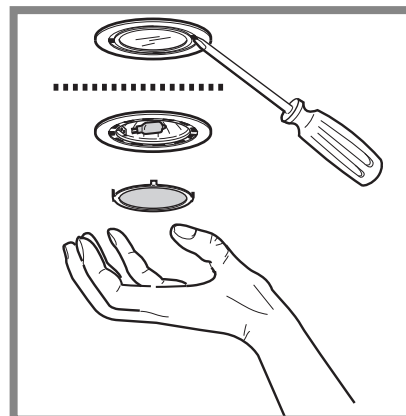


Fig. 5

Collegamento Elettrico

La cappa è destinata ad essere installata in modo fisso e permanente. Per tensione di linea e frequenza consultare la targa matricola posta all'interno dell'apparecchio. Il cavo di alimentazione (tipo H05VV-F 3 x 0.75 mm²) collegato ai morsetti contraddistinti con "L" (linea), "N" (neutro) della cappa e fissato con il serracavo, deve essere collegato ad un idoneo ed accessibile punto di alimentazione fisso a cura del personale specializzato ed autorizzato, che deve eseguire l'installazione nel rispetto delle norme e leggi vigenti, prevedendo a monte del collegamento elettrico un interruttore onnipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso non vengano osservate tutte le norme antinfortunistiche vigenti e necessarie al normale esercizio e regolare funzionamento dell'impianto elettrico.

Garanzia

L'apparecchiatura deve pervenire all'acquirente accompagnata da una busta contenente oltre al presente libretto di istruzioni, il CERTIFICATO DI GARANZIA; in caso contrario, ESIGETELO.

Affinché la garanzia sia operante, l'acquirente deve richiedere la convalida del certificato di garanzia alla ditta rivenditrice che apporrà timbro e data di acquisto nell'apposito spazio.

IL CERTIFICATO NON DEVE ESSERE SPEDITO PER LA CONVALIDA.

Senza il rispetto di questa procedura, il personale tecnico sarà costretto ad ADDEBITARE qualsiasi riparazione. Per eventuali inconvenienti che si verificassero durante l'uso, l'utente potrà rivolgersi al Concessionario che ha effettuato la vendita o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato. AIUTATECI A SERVIRVI AL MEGLIO, leggendo sul certificato le clausole di garanzia.

IT

Italiano, 1

GB

English, 7

FR

Français, 13

DE

Deutsch, 19

NL

Nederlands, 25

ES

Español, 31

PT

Português, 37

HP ...

HPI ...

HPF ...

HPI 95

HSE159 IX

Contents

General information, 8

Data plate

Disposal

Precautions for operation,9

Information relating to installation

Use and Maintenance ,10-12

Electric control panel

Cleaning the outside of the appliance

Cleaning the grease filter

Replacing the carbon filter

Replacing the carbon filter (HPI 95)

Replacing the carbon filter (HSE 159 IX)

Lamp Replacement

Electrical Connection

The Guarantee

Assembly, 43



Scholtès

General information

GB

This instruction manual contains all the technical information necessary for the installation of the appliance.

The information and technical data provided is subject to change and the manufacturer, in line with technological progress, reserves the right to make any necessary modifications without prior notification.

All configurations and accessories linked to the appliance are described in the pages that follow, although some of these accessories may be optional and supplied on request.

In order to prolong the functional lifespan of the appliance and to guarantee maximum safety when using it, we recommend that the following instructions are followed carefully and that no electrical or mechanical variations are performed on the appliance or the exhaust ducting.

If you experience any problems, please contact the Authorised Technical Assistance Service and request original replacement parts.


Please read this manual carefully and follow all instructions provided so as to avoid damaging property or harming individuals.

Due to the fact that the suction/operational assembly is installed in various product types, its perimeter dimensions may vary; this may also lead to a variation in fixing points.

Disposal of household appliances:

- When disposing of packaging material: observe local legislation so that the packaging may be reused.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers may take their old appliance to public waste collection areas, other communal collection areas, or if national legislation allows return it to a retailer when purchasing a similar new product. All major household appliance manufacturers are active in the creation of systems to manage the collection and disposal of old appliances.

DATA PLATE	
Electrical connections	voltage of 220-240V ~ 50/60Hz (see data plate)
	This appliance conforms to the following European Economic Community directives: - 2006/95/EEC dated 12/12/2006 (Low Voltage) and subsequent amendments - 89/336/EEC dated 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments - 93/68/EEC dated 22/07/93 and subsequent amendments. - 2002/96/EC

The accessories required for the installation of the hood can be found inside the latter.

The hood is convertible and can therefore be installed in either the OUTDOOR VENTING or the AIR RECIRCULATION mode.

- 1. Before installing and/or using this hood, please read the instructions carefully and thoroughly.**
- 2. Before you install the hood, make sure the voltage (V) and frequency (Hz) indicated on the serial and technical data plate located inside the appliance correspond with the voltage and frequency available in the place of installation.**
3. After having removed the packaging, check that the appliance is intact. If in doubt, do not use the appliance and contact professionally qualified personnel.
4. All installation and adjustment operations should be carried out by a qualified technician in accordance with the regulations in force. Specific indications are given in the section intended for the installer.
5. Clean the hood according to the manufacturer's instructions, especially for the deposits formed on the dirty surfaces to avoid any risks of fire.
6. Ensure the burners are always covered so as not to cause the hood filter to overheat.
7. When frying food, never leave the pan unattended: the oil inside the pan could overheat and catch fire. If the pan contains oil which has already been used to fry, the risk of spontaneous ignition is even greater.
8. It is strictly forbidden to flambé food beneath the cooker hood.
9. The lowest part of the hood must be positioned at least 65 cm above the hob. If the installation instructions for the gas cooker specify a greater distance, take this measurement into consideration when installing the hood.
10. This hood is intended for domestic use only.
11. This hood may only be used for the extraction of fumes and smoke produced while cooking foods.
12. The appliance must not be installed above stoves with a top radiant hotplate.

Ducted ("air extraction") version:

- 13 The air collected should not be conveyed in a duct used for the discharge of exhaust fumes from appliances that run on energy sources other than electricity.
14. Suitable ventilation of the room must be provided when the hood and appliances that run on energy sources other than electricity are used at the

same time.

15. If the hood is used in the outdoor venting mode, check the condition of the exhaust duct should the latter have been left unused for an extended period of time.
16. Remember to pay attention to the local norms in force and to the regulations from the competent authorities on the subject of air exhaust when the hood is operating in the outdoor venting mode.

All advice given on this matter must be followed scrupulously in order to avoid possible fires.

We shall not be held responsible for any damage or fires resulting from the non-observance of the above instructions when using this appliance.

Information relating to installation

The hood can operate in the following ways:

Ducted ("air extraction") version:

Smoke and steam are drawn in, then directed through a suitable duct (sold separately) until they are expelled outside or into a purpose-built shared exhaust duct.

If fitted, remove the carbon filter.

The airflow deviator must not be installed.

Filter ("air recirculation") version:

Smoke and steam are drawn in and purified using an active carbon filter, then redirected back into the kitchen with the help of the airflow deviator.

Make sure that the hood is already fitted with a carbon filter; if necessary, order one and install it. You will also need a short piece of ducting (sold separately) to connect the motor assembly outlet to the flow deviator.

Operation e Maintenance

GB

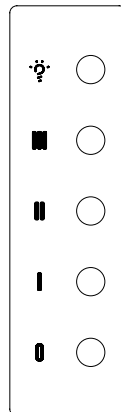
Operation

- The hood has several operating speeds.
For more efficient performance, use the lowest suction level when there is only a small amount of smoke or steam and the higher suction level when there are large amounts of smoke and steam; there is also an intermediate suction level, which should be used when the amount of smoke and steam produced by the cooking process is at a normal level.
- We recommend that the hood is switched on a few minutes before the cooking process is started, and that it is only switched off after all the odours have been completely eliminated.

Push-button controls

The control panel includes:

- 1 "I/O" button to turn the motor on/off
- 3 "I" "II" "III", buttons to adjust the motor speed (1st - 2nd - 3rd speed)
- 1 "💡" button to turn the lighting on/off



Electric control panel:



- lights ON/OFF button
- motor ON/OFF button
- "speed level 2" activation button
- "speed level 3" activation button
- "speed level 4" activation button

Switching the motor on and off.

When button 2 is pressed, the motor will start running at "speed level 1". To switch off the motor while it is running at "speed level 1", press button 2 once; for a higher speed level, press button 2 twice.

Setting the automatic deactivation timer.

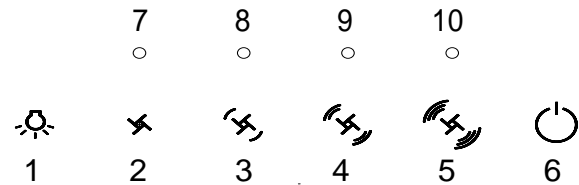
To set the automatic motor deactivation timer (10 minutes), press and hold the button corresponding to the selected speed level for 2 seconds. The LED corresponding to this button will flash.

Resetting the filter alarm.

After every 30 hours of operation, the filter alarm will be activated. To reset it, press and hold button 4 for 5 seconds while the motor is switched off.

Touch Control Panel:

The hood features "Touch Control" buttons. They are activated by lightly touching the symbol related to the function you want to use.



- lights on/off button
- motor on/off button/timer deactivation
- "speed level 2" on button/timer deactivation
- "speed level 3" on button/timer deactivation
- "speed level 4"/"speed level 5" on button/timer deactivation
- timer activation button

Switching the motor on and off

When button 2 is pressed, the motor will start running at "speed level 1". To switch off the motor while it is running at "speed level 1", press button 2 once; for a higher speed level, press button 2 twice.

In "speed level 4" press button 5 to switch to "speed level 5".

Timer activation/deactivation automatic switching off

To activate the motor automatic switching off timer (10 minutes), press button 6. At the end of the time the motor and lights will switch off. To deactivate the timer press any speed button (buttons 2-3-4-5)

Indicator lights

- with the motor off indicator lights 7-8-9-10 are off
- at "speed level 1" indicator light 7 is on
- at "speed level 2" indicator lights 7-8 are on
- at "speed level 3" indicator lights 7-8-9 are on
- at "speed level 4" indicator lights 7-8-9-10 are on
- at "speed level 5" indicator lights 7-8-9 are on and 10 is flashing
- the timer is shown by indicator light 7 flashing

Resetting the filter alarm

The filter alarm activates every 100 hours of operation, the alarm is shown by the flashing of indicator lights 7-8-9-10 for 10 seconds, each time the motor switches off. To reset it, press button 6 three times.

If any problems relating to the operation of the appliance arise, before contacting the technical assistance service, unplug the product to disconnect it from the electricity supply for at least 5 seconds, then reconnect it. If the problem persists, make sure that the control panel is connected to the main

Maintenance

Disconnect the appliance from the electricity supply before performing any type of maintenance work on it.

To ensure the hood operates efficiently and consistently, we recommend that maintenance is performed regularly (every ten days on average).

Cleaning the outside of the appliance

Clean the external surfaces of the appliance regularly.

To clean the hood thoroughly, use a cloth which has been dampened with alcohol or any of the special cleaning products currently available in shops. Do not use products which contain abrasive substances.

Cleaning the grease filter

The grease filter is used to trap suspended particles of grease which are produced during the cooking process.

It should be cleaned once a month using non-aggressive detergent, either manually or in the dishwasher, at a low temperature using a short cycle.

If cleaned in the dishwasher the filter may become opaque over time, but its filtering capacity will not be diminished in any way.

Remove it using the handle attached, pushing it backwards then pulling it downwards (Fig. 1).

After washing it, dry it carefully and replace it, following the above instructions in reverse order.

For the HSE 159 IX model only, the grease filter may be replaced by the active carbon filter kit inside the packaging.

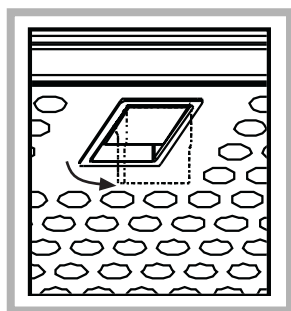


Fig. 1

Replacing the carbon filter

The carbon filter is used to remove grease and odours from the air before it is released back into the room through the upper grille.

The carbon filter may be washed every two months, using hot water and suitable detergent or a dishwasher cycle at 65°C (if cleaned in the dishwasher, run an entire cycle when no crockery is inside). Remove excess water without damaging the filter, then remove the matting inside the plastic frame and place the filter in the oven at 100°C for 10 minutes to dry it thoroughly.

Replace the active carbon filter every three years or if it is damaged

To fit or replace the carbon filter:

Remove the grease filter(s).

Fit the frame holding the carbon filter in place and fix it to the motor assembly using 4 screws.

Position the carbon filter matting over the frame and fix it in place using the bracket provided.

Fit the grease filter(s).

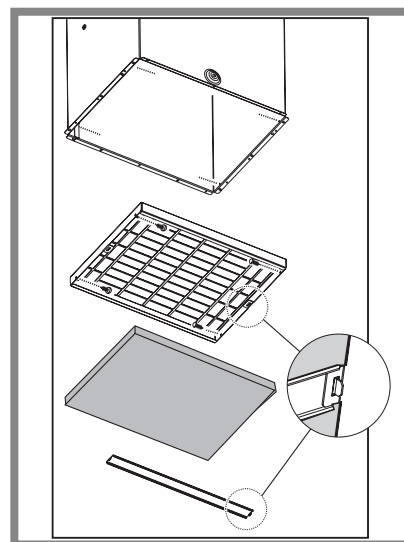


Fig. 2

Replacing the carbon filter (HPI 95)

For your hood to operate at its best, the activated carbon filters must be replaced on a regular basis, at least once every three months. To buy these, contact an Authorised Service Centre or the Retailer where you purchased it. Before you begin to insert the carbon filter, put the omnipolar switch on the O position (OFF). Pull the lever on the metal filter until it is released from its housing then remove it by pulling it downwards (Fig. 3). Remove the soiled activated carbon filters "O" by turning them clockwise and then removing them from the guide pegs on the outdoor venting assembly.

Fit the new filters on, making sure the holes located on the same fit well around the special reference pegs of the outdoor venting assembly (Fig. 4) and turn them anti-clockwise until you hear them click (opposite action

to the one for dismantling).

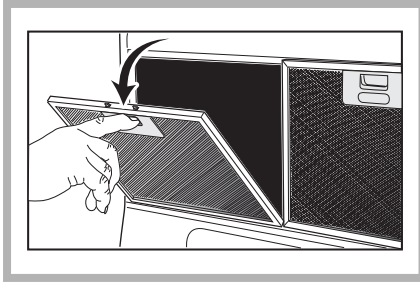


Fig. 3

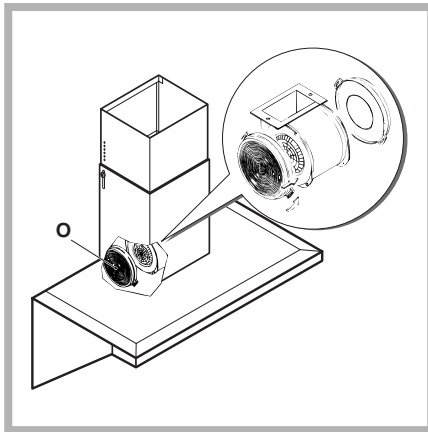


Fig. 4

Replacing the carbon filter (HSE 159 IX)

The carbon filter (fig. 3) is used to remove grease and odours from the air before it is released back into the room through the upper grille.

The carbon filter may be washed every two months, using hot water and suitable detergent or a dishwasher cycle at 65°C (if cleaned in the dishwasher, run an entire cycle when no crockery is inside). Remove excess water without damaging the filter, then remove the matting inside the plastic frame and place the filter in the oven at 100°C for 10 minutes to dry it thoroughly.

Replace the active carbon filter every three years or if it is damaged

To fit or replace the carbon filter:

Remove the grease filter(s).

Fit the grease filter(s).

Lamp Replacement

For the HSE 159 IX model only: call technical assistance service. For the other models: disconnect the appliance from the electricity supply.

- Remove the cover of the recessed lamp by using a small screwdriver to lever it out (Fig. 5).
- Replace the faulty lightbulb with an identical one.
- Replace the lamp cover.
- If the lighting system does not work, make sure the lamps have been inserted correctly before contacting the technical assistance service.

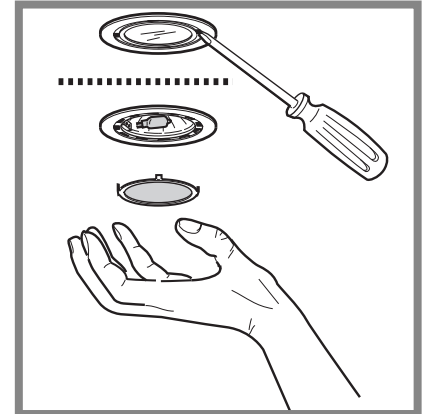


Fig. 5

Electrical Connection

This hood is intended for a fixed permanent installation. For the mains voltage and frequency information, consult the serial number plate situated inside the appliance. The power supply cable (type H05VV-F 3x0.75 mm²) connected to the hood's terminals marked "L" (mains), "N" (neutral) and fastened by means of the cable clamp must be connected to a suitable and accessible fixed power point by specialised and authorised personnel, who are to install the hood in compliance with the norms and laws in force, providing for an omnipolar switch above the electrical connection with a minimum contact opening of 3 mm. The manufacturer will not be held responsible should all the accident-prevention norms in force and necessary for the normal and regular operation of the electrical system fail to be observed.

The Guarantee

The appliance should reach the purchaser provided with not only this instruction booklet but also the **GUARANTEE CERTIFICATE**. Should the latter be missing, then **DEMAND IT**.

For the guarantee to be effective, the purchaser should ask the retailer to validate the guarantee certificate by stamping it and dating it with the date of purchase in the space provided.

THE GUARANTEE CERTIFICATE NEED NOT BE POSTED FOR VALIDATION.

Should this procedure fail to be observed, the technical staff shall be forced to **CHARGE** the purchaser for any repairs.

For any malfunctions during the operation of the hood, the purchaser can contact the Retailer where the appliance was bought or his/her nearest **Authorised Service Centre**.

HELP US SERVE YOU BETTER: please read the guarantee clauses herein.

IT

Italiano, 1

GB

English, 7

FR

Français, 13

DE

Deutsch, 19

NL

Nederlands, 25

ES

Español, 31

PT

Português, 37

HP ...

HPI ...

HPF ...

HPI 95

HSE159 IX

Sommaire

Généralités, 14

Plaquette Segnaletique

Mise au rebut

Précautions d'emploi, 15

Partie concernant l'installation

Fonctionnement et Entretien, 16-18

Bandeau de commandes électronique

Nettoyage extérieur de l'appareil

Nettoyage du filtre à graisse

Remplacement du filtre à charbon

Remplacement du filtre à charbon (HPI 95)

Remplacement du filtre à charbon (HSE 159 IX)

Eclairage

Sostituzione lampade

Branchement électrique

Garantie

Montage, 43



Scholtès

Généralités

FR

Ce manuel contient tous les renseignements techniques nécessaires à l'installation de l'appareil.

Les informations et les données techniques peuvent subir des changements et, compte tenu des progrès techniques, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification qu'il estime nécessaire sans obligation de préavis.

Les pages qui suivent décrivent toutes les configurations et accessoires de l'appareil. A noter que certaines pièces sont disponibles en option et livrées sur demande.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir davantage de sécurité d'utilisation, nous conseillons de suivre à la lettre les consignes fournies et de ne pas effectuer de modifications sur les parties électriques ou mécaniques de l'appareil ou sur les conduits d'évacuation.

En cas de problèmes, s'adresser à un service d'assistance technique agréé et exiger l'installation de pièces détachées originales.

Pour éviter tout dommage aux personnes et/ou aux biens, nous recommandons de lire attentivement ce manuel et de respecter toutes les consignes qu'il contient.


Le groupe aspirant/fonctionnel est le même pour les différents types de produits, alors que les dimensions d'encombrement peuvent changer, et par conséquent les points de fixation aussi.

Mise au rebut des électroménagers

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/CEE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs pourront confier leur appareil usagé au service de collecte des collectivités locales ou de leurs groupements, ou si la législation nationale le permet, le rendre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil similaire.

Tous les principaux fabricants d'appareils ménagers travaillent activement dans la création et la gestion de systèmes de collecte et d'enlèvement des appareils usagés.

PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE	
Raccordements électriques	tension 220-240V ~ 50/60Hz
	Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes : - 2006/95/CEE du 12/12/2006 (Basse Tension) et modifications successives - 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives - 93/68/CEE du 22/07/93 et modifications successives. - 2002/96/CEE

Vous trouverez les accessoires nécessaires à l'installation de la hotte à l'intérieur de cette dernière. La hotte est mixte et peut donc être installée en version EVACUATION ou RECYCLAGE.

- 1. Avant d'installer et/ou d'utiliser votre hotte, lisez toutes ces instructions attentivement.**
- 2. Avant d'installer votre hotte, contrôlez que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaquette d'immatriculation et des caractéristiques techniques située à l'intérieur de l'appareil correspondent bien à la tension et à la fréquence du lieu d'installation.**
3. Après avoir déballé l'appareil, vérifiez s'il est en bon état. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à un professionnel qualifié.
4. Toutes les opérations relatives à l'installation et au réglage doivent être effectuées par un professionnel qualifié, conformément aux normes en vigueur. Les instructions techniques sont décrites dans la partie réservée à l'installateur.
5. Procédez à son nettoyage en suivant les indications du fabricant surtout pour ce qui concerne les dépôts qui se forment sur les surfaces sales pour éviter tout risque d'incendie.
6. Veillez à ce que les foyers soient toujours couverts pour éviter tout risque de surchauffe du filtre de la hotte.
7. Ne laissez jamais votre friteuse sans surveillance : l'huile qu'elle contient pourrait surchauffer et s'incendier. En cas de réutilisation d'huile, il y a beaucoup plus de risque qu'elle prenne feu spontanément.
8. Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.
9. Le dessous de la hotte doit se trouver à au moins 65 cm au-dessus du plan de cuisson (tables vitrocéramique ou électriques traditionnelles) ou à 75 cm en cas d'alimentation au gaz. Si les instructions d'installation de l'appareil de cuisson au gaz préconisent une distance supérieure, il faut en tenir compte.
10. Cette hotte n'est destinée qu'à un usage domestique.
11. Cette hotte ne doit servir qu'à l'aspiration de fumées et vapeurs de cuisson.
12. N'installez pas l'appareil au-dessus de poêles à plaque radiante sur le dessus.

Version à évacuation

13. L'air aspiré ne doit pas être acheminé dans un conduit d'évacuation utilisé pour des appareils alimentés par des énergies autres que l'électricité.
14. Il faut prévoir une ventilation adéquate de la pièce quand la hotte est utilisée en même temps que

des appareils alimentés par un autre type d'énergie que l'électricité.

15. Si la hotte est utilisée dans sa version à évacuation extérieure, contrôlez l'état de la cheminée d'évacuation, au cas où cette dernière n'aurait pas été utilisée depuis longtemps.
16. Veillez au respect des réglementations locales applicables en la matière et aux recommandations des autorités compétentes en ce qui concerne l'évacuation de l'air pour des hottes à évacuation extérieure.

Tous les conseils fournis doivent être scrupuleusement suivis afin d'éviter tout risque d'incendie.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou incendies provoqués par l'appareil du fait du non respect des dispositions énumérées plus haut..

Partie concernant l'installation

Versions de fonctionnement de la hotte :

Version à évacuation :

Les fumées et les vapeurs sont aspirées vers l'extérieur à travers un tuyau (à acheter à part) ou vers un conduit d'évacuation en commun spécialement prévu à cet effet.

Enlever le filtre à charbon, s'il y en a un de fourni. Ne pas installer le déviateur de flux de l'air.

Version à recyclage :

Les fumées et les vapeurs sont aspirées et épurées à travers un filtre spécial à charbon actif avant d'être renvoyées dans la cuisine grâce aussi au déviateur du flux d'air.

S'assurer que la hotte est pourvue d'un filtre à charbon autrement en commander un et l'installer. Un tronçon de tuyau (à acheter à part) est nécessaire pour raccorder le trou d'évacuation du groupe moteur au déviateur de flux.

Fonctionnement et Entretien

FR

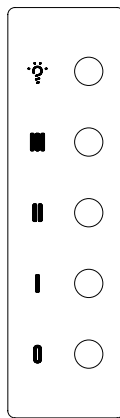
Fonctionnement

1. La hotte est dotée de plusieurs vitesses.
Pour un meilleur rendement, utiliser la puissance d'aspiration la plus basse pour de petites quantités de vapeur et de fumées, la puissance d'aspiration la plus élevée pour de grandes quantités de vapeur et de fumées et la puissance d'aspiration intermédiaire pour des quantités moyennes de vapeur et de fumée.
2. Il est recommandé d'allumer la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner et de ne l'éteindre qu'après élimination totale des odeurs.

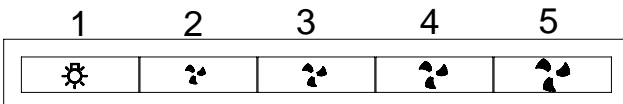
Par touches

Le panneau de commandes comprend :

- 1 touche "I/O" pour mise en marche / arrêt du moteur
- 3 touches, "I" "II" "III", pour régler la vitesse du moteur (1e - 2e - 3e vitesse)
- 1 touche "☀" pour allumer / éteindre l'éclairage



Bandeau de commandes électronique



- 1 - Touche ON/OFF éclairage
- 2 - Touche ON/OFF moteur
- 3 - Touche allumage « vitesse 2 »
- 4 - Touche allumage « vitesse 3 »
- 5 - Touche allumage « vitesse 4 »

Allumage et extinction du moteur.

Appuyez sur la touche 2 pour mettre en marche le moteur à la « vitesse 1 ». Pour éteindre le moteur à la « vitesse 1 » appuyez une fois sur la touche 2 ; pour les vitesses supérieures appuyez deux fois sur la touche 2.

Activation du minuteur d'extinction automatique.

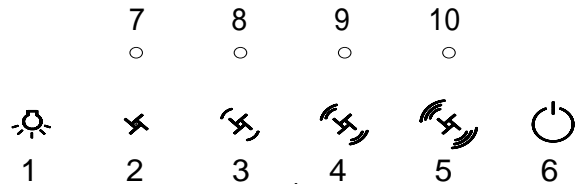
Pour activer le minuteur d'extinction automatique du moteur (10 minutes), appuyez pendant 2 secondes sur la touche de la vitesse sélectionnée. La LED de la touche commence à clignoter.

Acquittement de l'alerte filtres.

Toutes les 30 heures de fonctionnement l'alerte filtres s'enclenche. Pour l'acquitter, gardez la touche 4 enfoncée pendant 5 secondes, avec le moteur à l'arrêt.

Panneau Touch Control :

Les touches de la hotte sont de type " Touch Control " (commandes tactiles). Elles s'activent donc au contact du symbole relatif à la fonction que vous souhaitez activer.



- 1 - touche d'allumage/extinction des lampes
- 2 - touche d'allumage/extinction du moteur/désactivation de la minuterie
- 3 - touche d'activation " vitesse 2 "/désactivation minuterie
- 4 - touche d'activation " vitesse 3 "/désactivation minuterie
- 5 - touche d'activation " vitesse 4 "/" vitesse 5 "/désactivation minuterie
- 6 - touche d'activation de la minuterie

Allumage/extinction du moteur

Appuyez sur la touche 2 pour activer le moteur en " vitesse 2 ". Pour arrêter le moteur en " vitesse 1 ", appuyez une fois sur la touche 2. Pour les vitesses supérieures, appuyez deux fois sur la touche 2.

En " vitesse 4 ", appuyez sur la touche 5 pour passer à la " vitesse 5 ".

Activation/désactivation de la minuterie d'extinction automatique

Pour activer la minuterie permettant l'extinction automatique du moteur (10 minutes), appuyez sur la touche 6. A la fin de ce délai, le moteur et les lampes s'éteindront. Pour désactiver la minuterie, appuyez sur n'importe quelle touche de vitesse (touche 2-3-4-5).

Voyants lumineux

- lorsque le moteur est éteint, les témoins 7-8-9-10 sont éteints
- en vitesse 1, le témoin 7 est allumé
- en vitesse 2, les témoins 7-8 sont allumés
- en vitesse 3, les témoins 7-8-9 sont allumés
- en vitesse 4, les témoins 7-8-9-10 sont allumés
- en vitesse 5, les témoins 7-8-9 sont allumés et le témoin 10 clignote
- la minuterie est signalée par le clignotement du témoin 7

Réinitialisation des alertes de filtres

L'alerte des filtres s'active après 100 heures de fonctionnement.

Les témoins 7-8-9-10 clignotent pendant 10 secondes dès que vous coupez le moteur. Pour la réinitialiser, appuyez trois fois sur la touche 6.

!En cas d'anomalie de fonctionnement, avant de s'adresser au service de dépannage, débrancher la fiche de courant de l'appareil pendant au moins 5 secondes puis remettre l'appareil sous tension. Si l'anomalie de fonctionnement persiste, vérifier si le bandeau de commande est bien raccordé à la centrale de la hotte puis s'adresser au service d'assistance.

Entretien

Débrancher l'appareil de la prise de courant avant de procéder à toute opération d'entretien.
Pour assurer une efficacité optimale et constante de la hotte, il est recommandé de procéder à un entretien régulier (tous les dix jours en moyenne).

Nettoyage extérieur de l'appareil

Nettoyer régulièrement l'extérieur de la hotte.
Pour un nettoyage complet de la hotte, utiliser un chiffon mouillé d'alcool ou de produits adéquats couramment vendus dans le commerce.
Eviter toute utilisation de produits contenant des substances abrasives.

Nettoyage du filtre à graisse

Le filtre à graisse sert à retenir les particules grasses en suspension provenant de la cuisson.
Il faut le laver une fois par mois avec un produit non agressif, à la main ou au lave-vaisselle à basse température en choisissant un cycle de lavage bref.
De fréquents lavages au lave-vaisselle peuvent le ternir à la longue, mais sa capacité filtrante demeure intacte.
Pour le démonter se servir des poignées prévues, pousser d'abord vers l'arrière puis tirer vers le bas (Fig. 1).Après l'avoir lavé, le laisser sécher soigneusement et le remettre en place en effectuant les opérations en sens inverse.
Pour le modèle HSE 159 IX uniquement, le filtre à graisses peut être remplacé par le filtre à charbons actifs dans l'emballage.

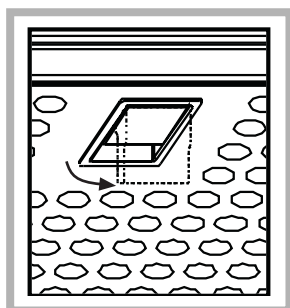


Fig. 1

Remplacement du filtre à charbon

Le filtre à charbon sert à purifier l'air des graisses et odeurs désagréables avant de le renvoyer dans la pièce à travers la grille supérieure.

Le filtre à charbon peut être lavé tous les deux mois à l'eau chaude avec des produits adéquats ou au lave-vaisselle à 65°C (dans ce cas, effectuer un cycle de lavage complet sans vaisselle).

Enlever l'excédent d'eau sans abîmer le filtre, après quoi enlever le rembourrage placé à l'intérieur du cadre plastique et le mettre au four pendant 10 minutes à 100°C pour le faire sécher complètement.

Remplacer le filtre à charbon actif tous les trois ans ou quand il est abîmé

Pour installer ou changer le filtre à charbon :
enlever le(s) filtre(s) à graisse
appliquer le cadre support du filtre à charbon et le fixer au groupe moteur par 4 vis
appliquer sur le cadre le petit matelas du filtre à charbon et le fixer à l'aide de la patte prévue.
Remettre en place le(s) filtre(s) à graisse

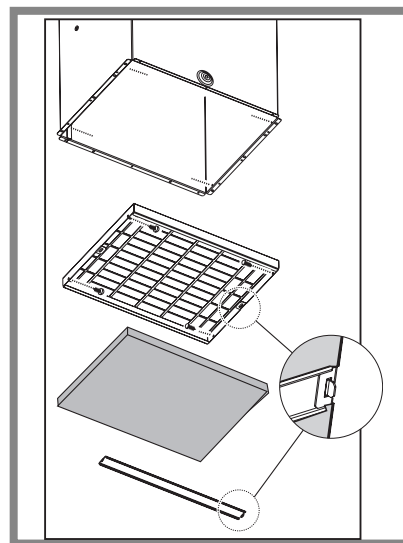


Fig. 2

Remplacement du filtre à charbon (HPI 95)

Pour avoir un bon fonctionnement, il faut remplacer les filtres à charbon au moins tous les trois mois. Pour leur achat, adressez-vous à un Service après-vente agréé ou à votre revendeur. Avant de commencer à monter le filtre à charbon, amenez l'interrupteur multipolaire sur la position O (OFF). Tirez sur le levier du filtre métallique jusqu'à ce que ce dernier sorte de son logement, enlevez-le ensuite (Fig. 3). Enlevez les filtres à charbon "O" sales en les faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et en les dégageant des tétons de guidage situés sur le groupe d'aspiration. Montez les nouveaux filtres en veillant à ce que les trous qui y sont pratiqués coïncident bien avec les tétons de repérage du groupe d'aspiration (Fig. 4) et

tournez-les jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (opération inverse à l'opération de démontage).

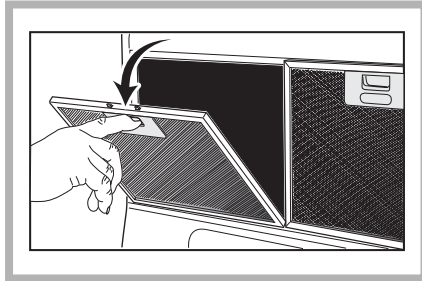


Fig. 3

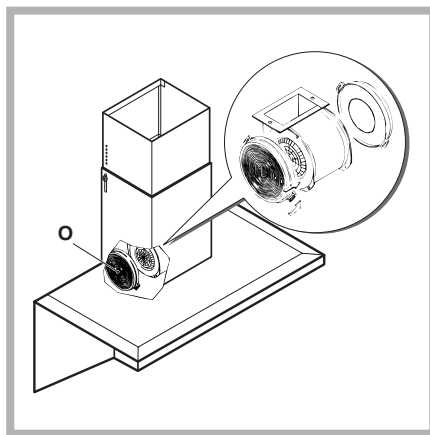


Fig. 4

Remplacement du filtre à charbon (HSE 195 IX)

Le filtre à charbon (fig. 3) sert à purifier l'air des graisses et odeurs désagréables avant de le renvoyer dans la pièce à travers la grille supérieure.

Le filtre à charbon peut être lavé tous les deux mois à l'eau chaude avec des produits adéquats ou au lave-vaisselle à 65°C (dans ce cas, effectuer un cycle de lavage complet sans vaisselle).

Enlever l'excédent d'eau sans abîmer le filtre, après quoi enlever le rembourrage placé à l'intérieur du cadre plastique et le mettre au four pendant 10 minutes à 100°C pour le faire sécher complètement.

Remplacer le filtre à charbon actif tous les trois ans ou quand il est abîmé

Pour installer ou changer le filtre à charbon :
enlever le(s) filtre(s) à graisse
Remettre en place le(s) filtre(s) à graisse

Eclairage

Uniquement pour le modèle HSE 159 IX : appelez le service après-vente. Pour les autres modèles : Débrancher l'appareil de la prise de courant.

- Pour enlever le plafonnier faire levier avec un petit tournevis à tête plate (Fig. 5).
- Remplacer l'ampoule grillée par une de même puissance.
- Remettre en place le plafonnier.

- Si l'éclairage ne fonctionne pas, vérifier si les ampoules sont bien vissées ou emboîtées avant de faire appel au service d'assistance.

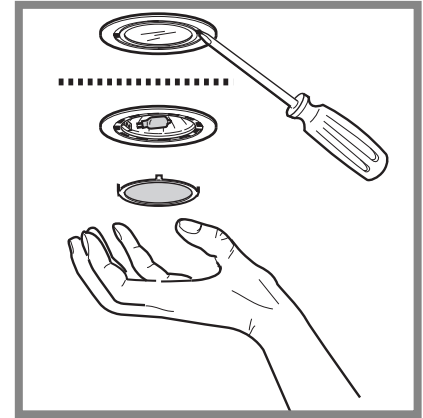


Fig. 5

Branchement électrique

L'installation de la hotte doit être fixe et permanente. Pour tous renseignements sur la tension et la fréquence, consultez la plaquette des caractéristiques située à l'intérieur de l'appareil. Le câble d'alimentation (type 3x0.75 mm²) raccordé aux bornes indiquées par la lettre "L" (ligne), "N" (neutre) de la hotte et fixé à l'aide du serre-câble, doit être connecté à un point d'alimentation fixe, adéquat et accessible, par des professionnels agréés, qui doivent effectuer l'installation conformément aux réglementations et lois applicables en l'espèce, en prévoyant en amont du raccordement électrique un interrupteur multipolaire ayant au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inobservation des réglementations sur la prévention des accidents applicables et nécessaires au fonctionnement normal et réglementaire de l'installation électrique.

Garantie

A l'achat, vous recevrez en même temps que l'appareil, une enveloppe contenant, en plus de ce manuel d'instructions, un CERTIFICAT DE GARANTIE, si ce n'est pas le cas, EXIGEZ-LE.

Pour que la garantie puisse jouer, demandez à votre revendeur d'apposer son cachet sur le certificat de garantie et d'indiquer la date d'achat dans la case correspondante.

PAS BESOIN D'ENVOYER LE CERTIFICAT POUR QU'IL SOIT VALABLE.

Faute de respect de cette procédure, le personnel technique sera obligé d'exiger le PAIEMENT de toute réparation.

Pour tous inconvénients survenant en cours de fonctionnement, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche de votre domicile. AIDEZ-NOUS A MIEUX VOUS SERVIR, en lisant les clauses de garantie.

IT

Italiano, 1

GB

English, 7

FR

Français, 13

DE

Deutsch, 19

NL

Nederlands, 25

ES

Español, 31

PT

Português, 37

HP ...

HPI ...

HPF ...

HPI 95

HSE159 IX

Sommario

Anweisungen, 20

Typenschild

Entsorgung der elektrischen Haushaltsgeräte

Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch, 21

Informationen zur Installation

Bedienung und Reinigung und Pflege, 22-24

Elektronisches Bedienfeld

Außenreinigung des Gerätes

Reinigung des Fettfilters

Austausch des Kohlefilters

Austausch des Kohlefilters (HPI 95)

Austausch des Kohlefilters (HSE159 IX)

Lampenwechsel

Elektroanschluss

Garantie

Montage, 43



Scholtès

Anweisungen

DE

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält alle zur Installation notwendigen technischen Informationen.

Die technischen Informationen und Daten können Änderungen unterworfen sein. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge des technischen Fortschritts als notwendig erachtete Modifikationen ohne Ankündigung vorzunehmen.

Auf den folgenden Seiten werden sämtliche Konfigurationen und Zubehörteile des Gerätes beschrieben, obwohl einige der Details als Optional zu betrachten sind und auf Anfrage geliefert werden.

Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern und die höchste Sicherheit während seines Gebrauchs zu garantieren, sollten Sie sich genauestens an die gegebenen Anweisungen halten und keinesfalls Veränderungen an den elektrischen oder mechanischen Teilen des Gerätes bzw. an den Abluftleitungen vornehmen.

Im Problemfall wenden Sie sich bitte an den autorisierten, technischen Kundendienst; verlangen Sie für Reparaturen lediglich Original-Ersatzteile.

Zur Vermeidung von Personen- und/oder Sachschäden empfiehlt es sich, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und alle darin gegebenen Hinweise zu befolgen.


Der Abzugskorpus ist allen Produkttypen gemein, die Außenabmessungen können sich aber ändern und dementsprechend ändern sich dann auch die Befestigungspunkte.

Entsorgung der elektrischen Haushaltsgeräte

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften; Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen.

Endverbraucher können ihr Elektrohaushaltsgerät zu öffentlichen Recyclinghöfen, anderen kommunalen Müllsammleinrichtungen oder, falls durch nationales Recht erlaubt, bei einem Neukauf eines vergleichbaren Gerätes dem Händler in Obhut geben.

Alle führenden Hausgerätehersteller arbeiten aktiv an der Erstellung eines Systems zur Sammlung und Entsorgung von Elektrohaushalts-Altgeräten.

TYPENSCHILD	
Elektrischer Anschluss	Spannung 220-240V ~ 50/60Hz
	Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien: - 73/23/EWG vom 12.12.2006 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen - 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen - 93/68/EWG vom 22.07.93 und nachfolgenden Änderungen. - 2002/96/EC

Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch



DE

Das für den Einbau der Abzugshaube notwendige Zubehör befindet sich in der Haube selbst. Sie kann entweder als Abluftabzugshaube oder als Umluftabzugshaube installiert werden.

- 1. Bevor Sie die Dunstabzugshaube einbauen bzw. benutzen, sollten Sie sich aufmerksam die Gebrauchsanweisung durchlesen.**
- 2. Vergewissern Sie sich vor der Installation der Dunstabzugshaube, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung (V) und Frequenz (Hz) mit der Spannung und der Frequenz des Installationsortes übereinstimmen.**
3. Nach Entfernen der Verpackung überprüfen Sie bitte, dass das Gerät auch nicht beschädigt wurde. Im Zweifelsfall raten wir, das Gerät nicht zu benutzen und sich an Fachpersonal zu wenden.
4. Die zur Installation und Einstellung erforderlichen Arbeiten sind gemäß den einschlägigen Richtlinien und ausschließlich durch Fachpersonal durchzuführen. Für die entsprechenden spezifischen Anweisungen verweisen wir auf den für den Installateur bestimmten Teil des Handbuchs.
5. Die Reinigung muss den Anweisungen des Herstellers entsprechend erfolgen. Besonders ist auf die Reinigung der Oberflächen, auf denen sich Schmutz ablagern könnte zu achten, damit diese sich nicht entzünden.
6. Achten Sie darauf, dass bei Brennern die Flammen nie unbedeckt sind. Der Filter der Abzugshaube könnte sich sonst überhitzen.
7. Entfernen Sie sich beim Fritieren niemals vom Herd: das Öl im Topf bzw. in der Pfanne könnte sich überhitzen und entflammen. Bei der Wiederverwendung von Speiseöl erhöht sich das Risiko der Selbstentzündung.
8. Zubereitungsmethoden, bei denen kurzzeitig eine Flamme entsteht (z.B. Flambieren) sind unter dem Dunstabzug strengstens untersagt.
9. Die Unterkante der Dunstabzugshaube muss bei Glaskeramik- oder traditionellen Elektrokochfeldern einen Abstand von mindestens 65 cm zum Kochfeld haben. Sollten die Installationsanweisungen der Kochfelder einen größeren Abstand vorschreiben, ist dieser einzuhalten.
10. Diese Dunstabzugshaube ist lediglich für den Gebrauch im Haushalt geeignet.
11. Diese Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Absaugen von Küchendunst zu verwenden.
12. Das Gerät darf nicht direkt über Öfen montiert werden.

Abluftbetrieb

13. Die abgesaugte Luft darf auf keinen Fall in Abluftschächte geleitet werden, die auch für die Abluft von nicht elektrisch betriebenen Geräten benutzt werden.
14. Falls der Dunstabzug und andere, nicht mit elektrischer Energie betriebene Geräte gleichzeitig in einem Raum benutzt werden, muss dieser gut belüftet werden.
15. Falls der Abluftschacht lange nicht benutzt wurde und Sie die Abluft-Dunstabzugshaube einschalten möchten, überprüfen Sie den Zustand des Schachtes.
16. Informieren Sie sich bei der Verwendung der Abluft-Dunstabzugshaube über die einschlägigen lokalen Normen und behördlichen Vorschriften.

Alle Anweisungen müssen aufgrund des großen Brandrisikos genau eingehalten werden.

Für Schäden und Brände, die durch Nichtbeachtung obiger Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Informationen zur Installation

Betriebsversionen der Dunstabzugshaube:

Abluftbetrieb:

Rauch und Dämpfe werden über ein geeignetes Rohr (nicht im Lieferumfang enthalten) ins Freie oder in einen hauseigenen und eigens zu diesem Zweck entwickelten Abluftschacht abgeführt. Entfernen Sie den Kohlefilter, wenn vorhanden. Der Luftstromumleiter darf nicht installiert werden.

Umluftbetrieb:

Rauch und Dämpfe werden angesaugt, mit Hilfe eines geeigneten Aktivkohlefilters gereinigt und über den Luftstromumleiter, dessen Installation in dieser Version erforderlich ist, zurück in die Küche geleitet. Stellen Sie bitte sicher, dass die Dunstabzugshaube bereits mit einem Kohlefilter ausgestattet ist; sollte dies nicht der Fall sein, ist ein solcher anzufordern und zu installieren.

Zum Anschluss der Abluftöffnung der Motorgruppe an den Luftstromumleiter ist auch ein Rohrstützen (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich.

Bedienungsanweisungen und Wartung

DE

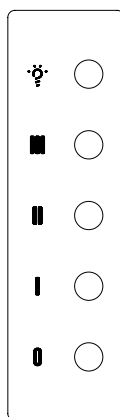
Bedienung

1. Die Dunstabzugshaube verfügt über verschiedene Geschwindigkeitsstufen. Zur Erzielung einer besseren Leistung verwenden Sie die niedrigste Ansaugstufe bei kleinen Dampf- und Rauchmengen und die höchste Stufe bei großen Dampf- und Rauchmengen; die mittlere Stufe sollte bei mittleren Mengen gewählt werden.
2. Es empfiehlt sich, die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Kochbeginn einzuschalten und sie erst dann wieder auszuschalten, wenn alle Gerüche vollständig beseitigt sind.

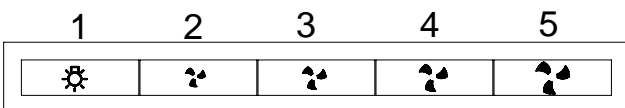
Tasten

Das Bedienfeld beinhaltet:

- 1 Taste "I/O" zum Ein- und Ausschalten des Motors
- 3 Tasten "I" "II" "III" zur Einstellung der Motorengeschwindigkeit (1. - 2. - 3. Stufe)
- 1 Taste "☹" zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung



Elektronisches Bedienfeld:



- 1 - ON/OFF-Taste Beleuchtung
- 2 - ON/OFF-Taste Motor
- 3 - Einschalttaste "Geschwindigkeit 2"
- 4 - Einschalttaste "Geschwindigkeit 3"
- 5 - Einschalttaste "Geschwindigkeit 4"

Ein- und Ausschalten des Motors.

Durch Drücken der Taste 2 startet der Motor mit der "Geschwindigkeit 1". Zum Ausschalten des Motors in "Geschwindigkeit 1" einmal die Taste 2 drücken, für höhere Geschwindigkeiten zweimal die Taste 2 drücken.

Timer für automatisches Ausschalten starten.

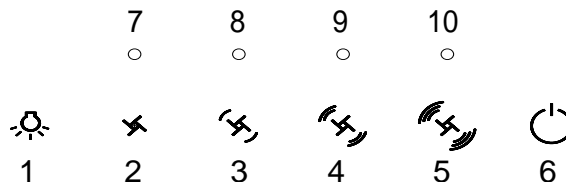
Um den Timer für das automatische Ausschalten des Motors (10 Minuten) zu starten, muss die Taste der ausgewählten Geschwindigkeit für 2 Sekunden gedrückt gehalten werden. Das LED der Taste blinkt.

Reset Filteralarm.

Alle 30 Betriebsstunden aktiviert sich der Filteralarm; zum Zurücksetzen halten Sie die Taste 4 für 5 Sekunden bei ausgeschaltetem Motor gedrückt.

Bedienfeld Touch Control:

Die Tasten der Dunstabzugshaube sind vom Typ "Touch Control". Sie werden durch leichtes Berühren des Symbols der gewünschten Funktion aktiviert.



- 1 - Taste zum Ein-/Ausschalten der Beleuchtung
- 2 - Taste zum Ein-/Ausschalten des Motors/ Deaktivierung des Timers
- 3 - Einschalttaste "Geschwindigkeit 2"/Deaktivierung Timer
- 4 - Einschalttaste "Geschwindigkeit 3"/Deaktivierung Timer
- 5 - Einschalttaste "Geschwindigkeit 4"/"Geschwindigkeit 5"/ Deaktivierung Timer
- 6 - Aktivierung Timer

Ein- und Ausschalten des Motors

Durch Drücken der Taste 2 startet der Motor mit der "Geschwindigkeit 1". Zum Ausschalten des Motors in "Geschwindigkeit 1" einmal die Taste 2 drücken, für höhere Geschwindigkeiten zweimal die Taste 2 drücken. In "Geschwindigkeit 4" die Taste 5 drücken, um zur "Geschwindigkeit 5" zu wechseln.

Aktivieren/Deaktivieren des Timers für automatisches Ausschalten

Um den Timer für die automatische Ausschaltfunktion des Motors (10 Minuten) zu starten, die Taste 6 drücken. Nach Ablauf der Zeit schalten sich der Motor und die Beleuchtung aus. Um den Timer zu deaktivieren kann eine beliebige Geschwindigkeitstaste (Tasten 2-3-4-5) gedrückt werden

Kontrollleuchten

- bei ausgeschaltetem Motor sind die Kontrollleuchten 7-8-9-10 ausgeschaltet
- bei "Geschwindigkeit 1" ist die Kontrollleuchte 7 eingeschaltet
- bei "Geschwindigkeit 2" sind die Kontrollleuchten 7-8 eingeschaltet
- bei "Geschwindigkeit 3" sind die Kontrollleuchten 7-8-9 eingeschaltet
- bei "Geschwindigkeit 4" sind die Kontrollleuchten 7-8-9-10 eingeschaltet
- bei "Geschwindigkeit 5" sind die Kontrollleuchten 7-8-9 eingeschaltet und die 10 blinkt
- der Timer wird von der blinkenden Kontrollleuchte 7 angezeigt

Reset Filteralarm

Alle 100 Betriebsstunden startet der Filteralarm, der Alarm wird vom Blinken der Kontrollleuchten 7-8-9-10 für 10 Sekunden bei jedem Ausschalten des Motors angezeigt. Um ihn zurückzusetzen 3 Mal die Taste 6 drücken.

! Bei etwaigen Funktionsstörungen nehmen Sie das Gerät für mindestens 5 Sek. von der Stromversorgung ab, bevor Sie den Kundendienst verständigen; ziehen Sie hierzu den Netzstecker aus der Steckdose und setzen ihn dann wieder ein. Sollte die Störung auch weiterhin andauern, überprüfen Sie die korrekte Verbindung zwischen Bedienfeld und Schaltzentrale der Dunstabzugshaube. Wenden Sie sich erst danach an den Kundendienst.d'assistenza.

Wartung

Vor jeder Wartung und Pflege muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

Zur Gewährleistung einer optimalen und konstanten Wirksamkeit der Dunstabzugshaube, empfiehlt es sich, diese regelmäßig zu warten (durchschnittlich alle 10 Tage).

Außenreinigung des Gerätes

Reinigen Sie die Außenteile der Dunstabzugshaube regelmäßig.

Für eine vollständige Reinigung der Dunstabzugshaube verwenden Sie ein mit Alkohol oder einem geeigneten handelsüblichen Produkt getränktes Tuch.

Vermeiden Sie Reiniger, die Scheuermittel enthalten.

Reinigung des Fettfilters

Der Fettfilter hat die Aufgabe, die fettigen Bestandteile des Küchendunstes aufzunehmen. Reinigen Sie ihn einmal im Monat entweder von Hand oder im Geschirrspüler (bei niedriger Temperatur und in einem kurzen Spülgang); verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Bei der Reinigung im Geschirrspüler können mit der Zeit Verfärbungen entstehen. Das Filtervermögen wird davon jedoch in keiner Weise beeinträchtigt. Entfernen Sie den Filter mit Hilfe der entsprechenden Griffe; drücken Sie den Filter zuerst zurück und ziehen Sie ihn dann nach unten (Abb. 1) ab.

Nachdem Sie den Filter gewaschen haben, trocknen Sie ihn vorsichtig ab und setzen Sie ihn erneut in seinen Sitz ein; führen Sie hierzu die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

Nur beim Modell HSE 159 IX kann der Fettfilter mit dem in der Verpackung enthaltenen Aktivkohlefilter ersetzt werden.

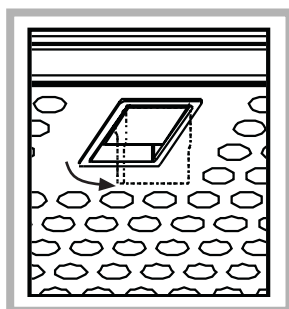


Abb. 1

Austausch des Kohlefilters

Der Kohlefilter entfettet und deodoriert die Luft, bevor diese über das obere Gitter wieder in die Küche zurückgeführt wird. Der Kohlefilter kann alle zwei Monate in warmem Wasser und mit geeigneten Reinigungsmitteln oder im Geschirrspüler bei 65°C gesäubert werden (bei der Reinigung im Geschirrspüler ist ein kompletter Spülgang ohne Geschirr durchzuführen). Ohne den Filter zu beschädigen, entfernen Sie zunächst das überschüssige Wasser und danach die im Inneren des Plastikrahmens befindliche Matte. Geben Sie sie für 10 Minuten in den Backofen, um sie vollständig zu trocknen.

Tauschen Sie den Aktivkohlefilter alle drei Jahre, oder wenn dieser beschädigt ist, aus.

Montage und Austausch des Kohlefilters:

Entfernen Sie den/die Fettfilter. Setzen Sie den Kohlefilterhalterahmen ein und befestigen Sie diesen mit 4 Schrauben an der Motorgruppe.

Setzen Sie die Matte wieder in den Rahmen des Kohlefilters ein und fixieren Sie diese mit dem geeigneten Bügel. Montieren Sie den/die Fettfilter erneut.

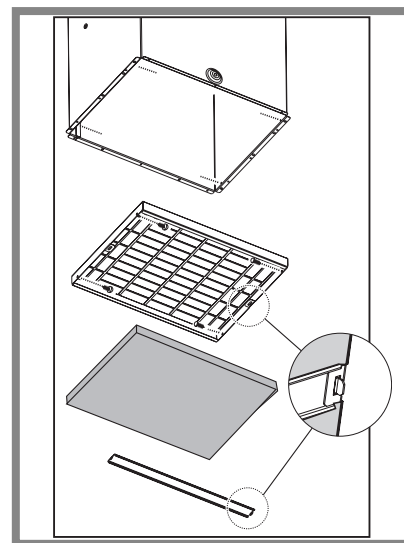


Abb. 2

Austausch des Kohlefilters (HPI 95)

Um Störungen zu vermeiden müssen die Aktivkohlefilter regelmäßig - mindestens alle drei Monate - ausgewechselt werden. Sie erhalten die Filter entweder beim autorisierten Kundendienstzentrum oder beim Händler. Bevor Sie den Kohlefilter einsetzen, stellen Sie den allpoligen Schalter auf die Position O (off) ein. Ziehen Sie den kleinen Hebel des Metallfilters, so dass der Filter aus seinem Sitz herauspringt. (Abb. 3)

Entfernen Sie die gesättigten Aktivkohlefilter "O", indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen und von den Stiften der Saugereinheit herunternehmen. Setzen Sie die neuen Filter ein und achten Sie dabei darauf, dass sie richtig auf die Stifte der Saugereinheit gesetzt werden (Abb. 4); drehen Sie sie solange gegen den Uhrzeigersinn bis sie einrasten (es handelt sich um dieselben Handgriffe wie beim entfernen nur in

umgekehrter Reihenfolge).

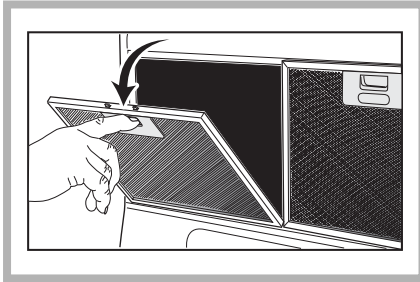


Abb. 3

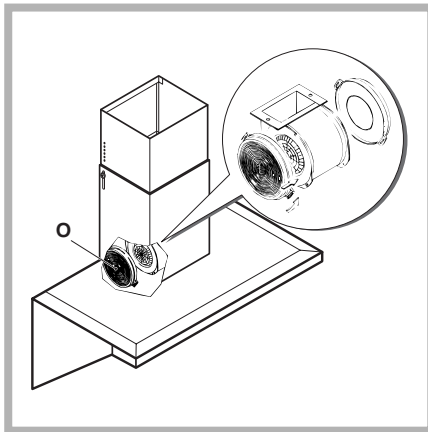


Abb. 4

Austausch des Kohlefilters (HSE 159 IX)

Der Kohlefilter (abb. 3) entfettet und deodoriert die Luft, bevor diese über das obere Gitter wieder in die Küche zurückgeführt wird. Der Kohlefilter kann alle zwei Monate in warmem Wasser und mit geeigneten Reinigungsmitteln oder im Geschirrspüler bei 65°C gesäubert werden (bei der Reinigung im Geschirrspüler ist ein kompletter Spülgang ohne Geschirr durchzuführen). Ohne den Filter zu beschädigen, entfernen Sie zunächst das überschüssige Wasser und danach die im Inneren des Plastikrahmens befindliche Matte. Geben Sie sie für 10 Minuten in den Backofen, um sie vollständig zu trocknen. Tauschen Sie den Aktivkohlefilter alle drei Jahre, oder wenn dieser beschädigt ist, aus.

Montage und Austausch des Kohlefilters:

Entfernen Sie den/die Fettfilter.

Montieren Sie den/die Fettfilter erneut.

Lampenwechsel

Nur für das Modell HSE 159 IX: Wenden Sie sich an den Kundendienst. Für alle anderen Modelle:

Nehmen Sie die Dunstabzugshaube vom Stromnetz ab.

- Entfernen Sie die Lampe; heben Sie diese hierzu mit einem kleinen Flachsraubenzieher an (Abb. 5).
- Ersetzen Sie die defekte Leuchte mit einer gleichwertigen.
- Setzen Sie die Lampe wieder ein.
- Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, überprüfen Sie, ob die Lampen richtig eingesetzt wurden, bevor

Sie den Kundendienst verständigen.

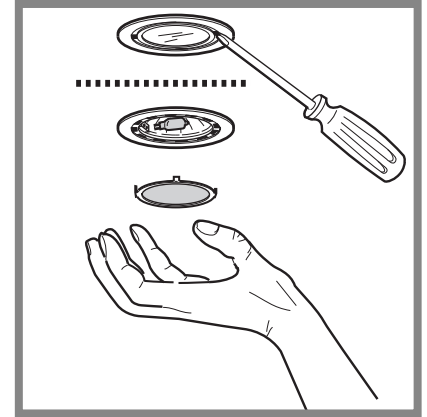


Abb. 5

Elektroanschluss

Der Dunstabzug ist für eine dauerhafte Installation bestimmt. Angaben zur Leiterspannung und zur Frequenz finden Sie auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes. Das Einspeisungskabel (Typ H05VV-F 3 x 0.75mm²), das mit den Klemmen "L" (Leiter) und "N" (Neutral) des Abzugs verbunden und mit einer Kabelschelle befestigt wird, muss durch Fachpersonal an den Stromkreis angeschlossen werden. Dieser Anschluss muss den einschlägigen Normen und Gesetzen entsprechend vorgenommen werden. Dem elektrischen Anschluss sollte ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktmindestöffnung von 3 mm vorgeschaltet sein. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Missachtung der geltenden Unfallverhütungsmaßnahmen sowie der üblichen Sicherheitsvorkehrungen für Elektroanlagen entstehen.

Garantie

Beim Kauf erhalten Sie zusammen mit dem Gerät die vorliegende Bedienungsanleitung, sowie den GARANTIESCHEIN. Falls das nicht der Fall sein sollte, FORDERN SIE DIESEN AN.

Damit die Garantie Gültigkeit erhält, ist diese vom Händler mit Stempel und Verkaufsdatum zu versehen
ZUR GÜLTIGKEIT DES GARANTIESCHEINS IST EIN EINSENDEN DESSELBEN DEMNACH NICHT ERFORDERLICH.

Ohne gültigen Garantieschein sieht sich unser Personal leider gezwungen, Ihnen die anfallenden Reparaturkosten IN RECHNUNG ZU STELLEN. Im Falle eventueller Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte entweder an Ihren Händler oder an das nächstgelegene autorisierte Kundendienstzentrum. Lesen Sie sich die Klauseln des Garantiescheines durch. AUF DIESE WEISE LEISTEN AUCH SIE EINEN BEITRAG ZU IHRER ZUFRIEDENSTELLUNG.

IT

Italiano, 1

GB

English, 7

FR

Français, 13

DE

Deutsch, 19

NL

Nederlands, 25

ES

Español, 31

PT

Português, 37

HP ...

HPI ...

HPF ...

HPI 95

HSE159 IX

Samenvatting

Algemene aanwijzingen, 26

Typeplaatje

Het verwijderen van huishoudapparaten

Vorzorgsmaatregelen voor het gebruik, 27

Informatie met betrekking tot de installatie

Funtionering und Onderhoud, 28-30

Elektronisch bedieningspaneel

Reinigen van de buitenkant van het apparaat

Reinigen van het vetfilter

Vervangen van het koolstoffilter

Vervangen van het koolstoffilter (HPI 95)

Vervangen van het koolstoffilter (HSE159 IX)

Vervangen van het lampje

Elektrische aansluiting

Garantie

Het monteren, 43



Scholtès

Algemene aanwijzingen

NL

Deze handleiding bevat alle technische informatie voor een correcte installatie van het apparaat.

De informatie en de technische gegevens zijn onderhevig aan veranderingen. De fabrikant behoudt het recht, in overeenkomst met de voortgang van de techniek, wijzigingen aan te brengen op het apparaat, zonder verplicht te zijn iemand daar op voorhand over te informeren.

In de volgende pagina's worden alle configuraties en accessoires van het apparaat beschreven. Enkele details zullen echter optioneel zijn en alleen op aanvraag worden toegezonden.

Teneinde de levensduur van het apparaat te verlengen en een grotere veiligheid in het gebruik te garanderen, raden wij u aan u de bijgeleverde instructies strikt op te volgen. Voer geen elektrische of mechanische veranderingen aan op het apparaat of op de afvoerkanalen.

In geval van problemen dient u zich te wenden tot een erkende technische dienst en eisen dat er originele onderdelen worden gebruikt.

Om schade aan personen en/of dingen te vermijden raden wij u aan deze handleiding aandachtig door te lezen en de beschreven aanwijzingen nauwkeurig op te volgen.

Het afzuigblok is hetzelfde bij alle soorten producten. De afmetingen van de omtrek kunnen variëren en als gevolg kunnen ook de bevestigingspunten variëren.

Het verwijderen van huishoudapparaten

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houd u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld.

Consumenten mogen hun apparaat naar publieke afvalstortplaatsen brengen of, als de nationale wetgeving dit toestaat, naar de handelaar brengen als er een soortgelijk nieuw product wordt gekocht. Alle fabrikanten van grote huishoudelijke apparaten zijn actief bezig met het creëren van systemen om het inzamelen en de verwijdering van oude producten te regelen.

TYPEPLAATJE	
Elektrische aansluitingen	spanning 220-240V ~ 50/60Hz
	Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen: - 2006/95/EEG van 12/12/2006 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen - 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen - 93/68/EEG van 22/07/93 en daaropvolgende wijzigingen. - 2002/96/EC

De accessoires voor het installeren van de kap bevinden zich in de kap zelf.

L De kap kan worden veranderd en kan dus geïnstalleerd worden in de AFZUIG-versie of en in de CIRCULATIE-versie.

- Voordat u de kap installeert en/of gebruikt moet u de hele gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.**
- Voordat u de kap gaat installeren moet u controleren of de spanning (V) en de frequentie (Hz) zoals aangegeven op het typeplaatje en de technische gegevens aan de binnenkant van het apparaat, overeenkomen met de spanning en frequentie van uw net.**
- Na het verwijderen van de verpakking moet men goed kijken of het fornuis geheel gaaf is. In geval van twijfel moet men het fornuis niet gebruiken en zich tot een bevoegde installateur wenden.
- Alle handelingen met betrekking tot de installatie dienen in overeenstemming met de geldende normen door een erkend installateur te worden uitgevoerd. De hierop betrekking hebbende instructies staan beschreven in de aanwijzingen voor de installateur.
- Het schoonmaken moet worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant, vooral waar het vetspetters op het trefvlak betreft, teneinde eventueel brandgevaar te vermijden.
- Zorg ervoor dat er nooit een brander onbedekt staat, teneinde oververhitting van de filter van de kap te vermijden.
- Blijf altijd bij de pan staan als u aan het bakken bent: de olie in de pan kan te heet worden en vlam vatten. Als u olie gebruikt die al eerder is gebruikt, dan is het risico van zelfontvlaming hoger.
- Het is absoluut verboden vlammen in de pan te veroorzaken (b.v. flamberen) onder de kap.
- Het onderste gedeelte van de kap moet minstens 65 cm boven het kookvlak worden gemonteerd. Als in de gebruikershandleiding van het gasfornuis wordt aangegeven dat deze afstand hoger moet zijn, dient u daar rekening mee te houden.
- Deze afzuigkap mag alleen worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Deze afzuigkap mag alleen worden gebruikt voor het afvoeren van de rook en damp die worden veroorzaakt door het bereiden van gerechten.
- Het apparaat mag niet worden aangebracht boven kachels met straalelementen aan de bovenkant.

Afzuigversie:

- De lucht mag niet worden afgevoerd via een kanaal dat wordt gebruikt voor de afvoer van rook van apparaten die worden gevoed met energie die niet elektrisch is.
- Het vertrek moet van goede ventilatie zijn voorzien als de kap tegelijkertijd wordt gebruikt met apparaten die worden gevoed met energie die niet elektrisch is.
- Als de kap wordt gebruikt in de afzuigversie, dan moet u de conditie van het afvoerkanaal goed controleren in het geval dit lange tijd niet is gebruikt.
- Houd u zich aan de plaatselijk geldende normen en de voorschriften van de autoriteiten betreffende luchtafvoer van afzuigkappen.

Alle aanwijzingen wat dit betreft moeten nauwkeurig worden opgevolgd teneinde brand te vermijden.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden geacht voor schade of brand veroorzaakt door het apparaat als de bovengenoemde aanwijzingen niet worden opgevolgd.

Informatie met betrekking tot de installatie

De kap kan in de volgende uitvoeringen functioneren:

Afzuigversie:

Rook en damp worden afgevoerd door middel van een speciaal (niet bijgeleverd) buisstuk. Dit kan ofwel naar buiten toe gebeuren ofwel door middel van een speciaal afvoerkanaal in het gebouw.

Indien bijgeleverd moet u bij deze uitvoering het koolstoffilter verwijderen.

De luchtstroomgeleider moet niet worden geïnstalleerd.

Filterversie:

Rook en damp worden afgezogen en gezuiverd door een speciaal actief koolstoffilter. Zij worden weer in de keuken teruggevoerd met behulp van de luchtstroomgeleider.

Controleer of de kap al beschikt over een koolstoffilter. Bestel en monteer het eventueel. Gebruik een buisstuk (niet bijgeleverd) om de afvoeropening van de motorgroep aan te sluiten op de luchtstroomgeleider.

Funtionering und Onderhoud

NL

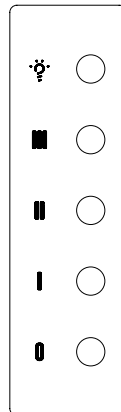
Funtionering

1. De afzuigkap kan op meerdere snelheden werken. Voor een optimaal rendement gebruikt u de laagste afzuigstand voor kleine hoeveelheden damp en rook, de hoogste stand voor grote hoeveelheden damp en rook en de middelste stand voor middelmatige hoeveelheden damp en rook.
2. We raden u aan de afzuigkap enkele minuten voor u begint met koken aan te zetten en hem pas uit te schakelen als alle luchtjes zijn verdwenen.

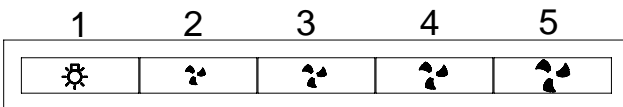
Met knoppenbediening

Het bedieningspaneel bevat:

- 1 knop "I/O" voor aan/uit van de motor
- 3 knoppen, "I" "II" "III", voor het regelen van de snelheid van de motor (1a - 2a - 3a)
- 1 knop "☹" voor aan/uit van de verlichting



Elektronisch bedieningspaneel:



- 1 - toets ON/OFF lichten
- 2 - toets ON/OFF motor
- 3 - toets ontsteking "snelheid 2"
- 4 - toets ontsteking "snelheid 3"
- 5 - toets ontsteking "snelheid 4"

In- en uitschakelen motor.

Als u op toets 2 drukt start de motor op „snelheid 1“. Om de motor uit te schakelen op „snelheid 1“ drukt u een keer op toets 2. Voor hogere snelheden drukt u twee keer op toets 2.

Inschakelen timer voor automatisch uitschakelen.

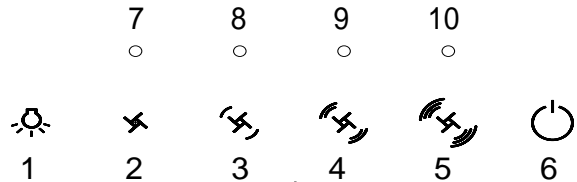
Om de timer in te schakelen voor het automatisch uitschakelen van de motor (10 minuten), drukt u 2 seconden op de toets van de geselecteerde snelheid. De led van de toets gaat knipperen.

Reset alarm filters.

Elke 30 uur werking gaat het alarm filters aan. Om dit te resetten, bij uitgeschakelde motor, drukt u 5 seconden op toets 4.

Touch Control Bedieningspaneel:

De toetsen van de afzuigkap zijn van het type "Touch Control". Dat betekent dat u ze activeert door het symbool met de gewenste functie licht aan te raken.



- 1 - toets lichten aan/uit
- 2 - toets motor aan/uit/ uitschakelen timer
- 3 - toets inschakelen "snelheid 2"/uitschakelen timer
- 4 - toets inschakelen "snelheid 3"/uitschakelen timer
- 5 - toets inschakelen "snelheid 4"/"snelheid 5"/ uitschakelen timer
- 6 - toets activeren timer

In- en uitschakelen motor.

Als u op de toets 2 drukt start de motor op "snelheid 1". Om de motor uit te schakelen op "snelheid 1" drukt u één keer op toets 2. Voor hogere snelheden drukt u twee keer op toets 2.

In "snelheid 4" drukt u op toets 5 om over te gaan naar "snelheid 5".

Inschakelen/uitschakelen timer voor automatisch uitschakelen apparaat.

Om de timer in te schakelen voor het automatisch uitschakelen van de motor (10 minuten), drukt u op de toets 6. Als de tijd is verstreken gaan de motor en de lichten uit. Om de timer uit te schakelen drukt u op een willekeurige snelheid toets (toetsen 2-3-4-5)

Leds

- als de motor uit is zijn de leds 7-8-9-10 uit
- bij "snelheid 1" is de led 7 aan
- bij "snelheid 2" zijn de leds 7-8 aan
- bij "snelheid 3" zijn de leds 7-8-9 aan
- bij "snelheid 4" zijn de leds 7-8-9-10 aan
- bij "snelheid 5" zijn de leds 7-8-9 aan en knippert de led 10
- de timer wordt gesignaleerd door het knipperen van de led 7

Reset alarm filters

Elke 100 uur werking gaat het alarm filters af, het alarm wordt, elke keer dat u de motor uitschakelt, aangegeven door het knipperen van de leds 7-8-9-10 voor 10 seconden. Om het alarm te resetten drukt u 3 maal op de toets 6.

!Als er storingen zijn dient u, voordat u de servicedienst inschakelt, het apparaat minstens 5 seconden lang los te schakelen van het elektrische net, door de stekker uit het stopcontact te halen en er weer in te steken. Als de storing voortduurt moet u de correcte aansluiting van het bedieningspaneel op het besturingssysteem van de afzuigkap controleren. Wendt u daarna eventueel tot de servicedienst.

Onderhoud

Schakel de stroom van het apparaat uit voor u tot onderhoud overgaat.

Om ervoor te zorgen dat de werking van de afzuigkap constant en optimaal is, raden wij u het onderhoud geregeld uit te voeren (ongeveer om de 10 dagen).

Reinigen van de buitenkant van het apparaat

Reinig met regelmaat de buitenkant van de afzuigkap.

Voor een volledige reiniging van de afzuigkap dient u een zachte doek met spiritus te gebruiken, of met specifieke producten die normalerwijs in de handel te verkrijgen zijn. Vermijd het gebruik van producten die schurende elementen bevatten.

Reinigen van het vetfilter

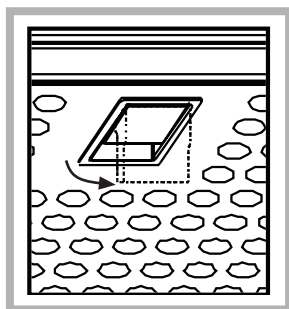
Het vetfilter dient om eventuele zwevende vetdelen op te vangen die bij het koken vrijkomen.

Het filter moet een keer per maand worden gereinigd met niet agressieve schoonmaakmiddelen, ofwel met de hand, ofwel in de afwasautomaat op lage temperaturen en een korte cyclus.

Als u het filter in de afwasautomaat wast kan het met de tijd dof worden. Dit vermindert op geen enkele wijze zijn filterende werking.

Verwijder de filters met behulp van de speciale hendels. Druk ze eerst naar achteren en trek ze daarna naar beneden (Afb. 1).

Nadat u het filter heeft gewassen, droogt u het goed af en plaatst u het in omgekeerde volgorde weer op zijn plaats. Alleen voor het model HSE 159 IX kan het vetfilter worden vervangen door een kit voor het actieve koolstoffilter, die u in de verpakking kunt terugvinden.



Afb. 1

Vervangen van het koolstoffilter

Het koolstoffilter dient voor het ontvetten en deodoriseren van de lucht voordat deze via het bovenste rooster weer in het vertrek wordt geblazen.

Het koolstoffilter kan elke twee maanden in warm water en geschikte reinigingsmiddelen gewassen worden, of in de afwasautomaat op 65°C (indien u het filter in de afwasautomaat wast moet u een complete wascyclus selecteren, zonder andere vaat).

Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen. Verwijder het kussentje in het plastic frame en leg het circa 10 minuten lang in een oven op 100°C om het goed te laten drogen.

Vervang het actieve koolstoffilter elke drie jaar of als het beschadigd is

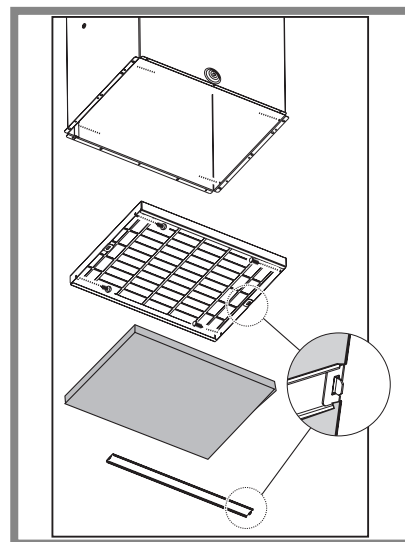
Om het koolstoffilter te monteren of te vervangen:

Verwijder het vetfilter/de vetfilters.

Monteer het frame dat het koolstoffilter vasthoudt en bevestig het met 4 schroeven aan de motoreenheid.

Monteer het kussentje van het koolstoffilter op het frame en bevestig het met de speciale beugel.

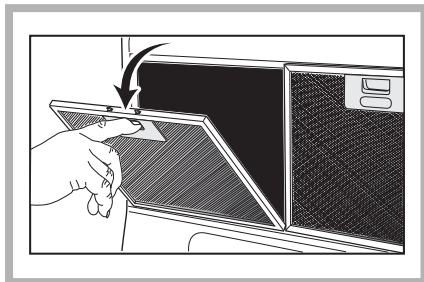
Zet het vetfilter/de vetfilters weer op zijn/hun plaats.



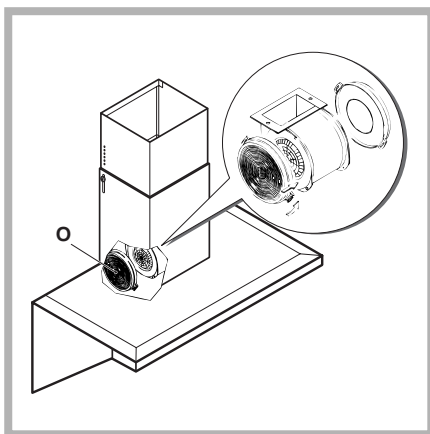
Afb. 2

Vervangen van het koolstoffilter (HPI 95)

De koolfilters moeten minstens om de drie maanden vervangen worden. Zij zijn bij een Technische Dienst of bij de handelaar waar u de kap heeft gekocht te verkrijgen. Zet de kap op O (off) voordat u de koolfilter gaat aanbrengen. Trek aan het hendeltje van de metalen filter totdat deze van zijn plaats af komt (afb. 3). Verwijder de vuile kookfilters "O" door ze met de klok mee te draaien en ze vervolgens van het afzuigblok af te schuiven. Plaats de nieuwe filters en zorg ervoor dat de gaatjes in de filters op de pinnen van het afzuigblok terecht komen (afb.4); draai ze geheel tegen de klok in (tegenovergestelde handeling van het demonteren).



Afb. 3



Afb. 4

Vervangen van het koolstoffilter(HSE 159 IX)

Het koolstoffilter (afb. 4) dient voor het ontvetten en deodoriseren van de lucht voordat deze via het bovenste rooster weer in het vertrek wordt geblazen.

Het koolstoffilter kan elke twee maanden in warm water en geschikte reinigingsmiddelen gewassen worden, of in de afwasautomaat op 65°C (indien u het filter in de afwasautomaat wast moet u een complete wascyclus selecteren, zonder andere vaat).

Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen. Verwijder het kussentje in het plastic frame en leg het circa 10 minuten lang in een oven op 100°C om het goed te laten drogen.

Vervang het actieve koolstoffilter elke drie jaar of als het beschadigd is.

Om het koolstoffilter te monteren of te vervangen:

Verwijder het vetfilter/de vetfilters.

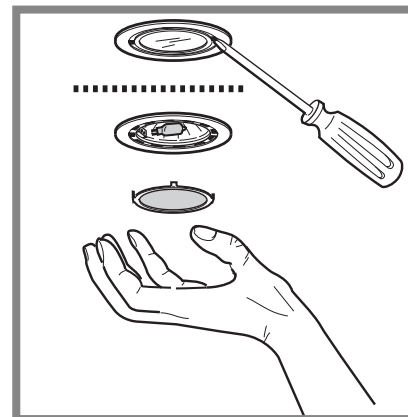
Zet het vetfilter/de vetfilters weer op zijn/hun plaats.

Verlichting

Alleen voor het model HSE 159 IX: schakel de servicedienst in. Voor de andere modellen: De stroom van het apparaat afsluiten.

- Verwijder de lampenkap met behulp van een kleine schroevendraaier (Afb. 5).
- Verwijder de defecte lamp met een gelijke soort lamp.
- De lampenkap weer monteren.
- Als de verlichting niet functioneert moet u eerst controleren of de lampen goed op hun plaats

zitten voordat u de servicedienst inschakelt.



Afb. 5

Elektrische aansluiting

De kap wordt permanent bevestigd. Voor het controleren van voltage en frequentie kijkt u op het typeplaatje in de kap. De voedingskabel (type H05VV-F 3 x 0.75 mm²), aangesloten aan de klemschroefjes "L" (lijn), "N" (neutraal) van de kap, en vastgezet met de kabelklem, moet worden aangesloten aan een makkelijk te bereiken en aan de plaatselijke normen voldoende contactdoos door een erkende installateur, die het installeren moet uitvoeren volgens de geldende normen en voorschriften, en bovendien moet voorzien in een veelpolige schakelaar boven de elektrische aansluiting, met een afstand tussen de contactpunten van minstens 3mm. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld als niet alle geldende veiligheidsnormen in acht zijn genomen die noodzakelijk zijn voor normaal gebruik en het normaal functioneren van de elektrische installatie.

Garantie

Het apparaat moet bij het bezorgen vergezeld zijn van een envelop die niet alleen de gebruiksaanwijzing inhoudt, maar ook het GARANTIEBEWIJS; indien dit niet zo is, EIST U HET GARANTIEBEWIJS.

Voor het geldig maken van het garantiebewijs moet de koper aan de handelaar de bekrachtiging van de garantie vragen in de vorm van een stempel en de koopdatum op de hiervoor bestemde plaats.

HET GARANTIEBEWIJS MOET NIET WORDEN OPGESTUURD VOOR DE BEKRACHTIGING.

Zonder in acht neming van deze procedure zal de installateur gedwongen zijn alle reparaties IN REKENING TE BRENGEN. De klant kan voor iedere eventuele storing die gedurende het gebruik mocht voorkomen, zich wenden tot de handelaar waar de kap is gekocht of tot de dichtsbijzijnde



Italiano, 1



English, 7



Français, 13



Deutsch, 19



Nederlands, 25



Español, 31



Português, 37

HP ...
HPI ...
HPF ...
HPI 95
HSE159 IX

Sumario

Generalidades, 32

Placa con características
Eliminación de los electrodomésticos

Precauciones en el uso, 33

Información relativa a la instalación

Funcionamiento y Mantenimiento , 34-36

Panel de control electrónico
Limpieza externa del aparato
Limpieza del filtro de grasa
Sustitución del filtro de carbono
Sustitución del filtro de carbono (HPI 95)
Sustitución del filtro de carbono (HSE159 IX)
Sustitución de la Lámpara
Conexión Eléctrica
Garantía

Montaje, 43



Scholtès

Generalidades

ES

El presente manual de instrucciones contiene toda la información técnica para la instalación del aparato.

La información y los datos técnicos pueden sufrir cambios y el fabricante, en conformidad con los avances de la técnica, conserva el derecho de aportar las modificaciones que considere necesarias sin la obligación de advertir con anterioridad.

En las páginas siguientes se describirán todas las configuraciones y accesorios del aparato, si bien algunos detalles son opcionales y se entregan a pedido.

Para prolongar la vida útil del aparato y garantizar la mayor seguridad de uso, aconsejamos atenerse escrupulosamente a las instrucciones que se indican y a no efectuar cambios eléctricos o mecánicos en el aparato o en los conductos de descarga.

En caso de problema dirigirse al servicio de asistencia técnica autorizada y exigir los repuestos originales.

Para evitar provocar daños a personas y/o cosas, se recomienda una cuidadosa lectura de este manual y respetar todas las indicaciones que éste contiene.

El grupo aspirante/funcional se encuentra en los distintos tipos de productos, las dimensiones perimétricas pueden variar y en consecuencia pueden variar también los puntos de fijación.

Eliminación de los electrodomésticos

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- La norma europea 2002/96/CE sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), establece que los electrodomésticos no se deben eliminar de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar la tasa de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada.

Los electrodomésticos en desuso se podrán entregar al servicio público de recolección, llevarlos a las zonas comunales específicas o, si está previsto por la ley nacional en la materia, devolverlos a los revendedores con el objeto de adquirir nuevos productos equivalentes.

Todos los principales productores de electrodomésticos están creando y administrando sistemas de recolección y eliminación de los aparatos en desuso.

DATOS TÉCNICOS	
Conexiones eléctricas	tensión 220-240V ~ 50/60Hz (ver placa de características)
	Este aparato es conforme con las siguientes Normas Comunitarias: - 2006/95/CEE del 12/12/2006 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones - 93/68/CEE del 22/07/93 y sucesivas modificaciones. - 2002/96/CE

Los accesorios necesarios para la instalación de la campana se encuentran en el interior de la misma. La campana es convertible y, por lo tanto, se puede instalar en la versión ASPIRANTE o DEPURANTE.

- 1. Antes de instalar y/o usar la campana, lea atenta e integralmente las instrucciones.**
- 2. Antes de instalar la campana, verifique que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa de características y los datos técnicos colocados en el interior del aparato, coincidan con la tensión y frecuencia disponibles en el lugar de instalación.**
3. Después de haber quitado el embalaje, verifique la integridad del aparato. En caso de dudas, no utilice el aparato y llame a personal especializado.
4. Es necesario que todas las operaciones relativas a la instalación y a la regulación sean efectuadas por personal especializado y respetando las normas vigentes. Las instrucciones específicas se encuentran en la sección reservada al instalador.
5. La limpieza se debe realizar siguiendo las instrucciones del fabricante, especialmente la referida a los depósitos que se producen sobre las distintas superficies debido a que constituyen un peligro de incendio.
6. Controle que las llamas estén siempre cubiertas para no provocar sobrecalentamiento del filtro de la campana.
7. Cuando esté friendo, no deje nunca la olla sin vigilancia: el aceite contenido en la olla puede sobrecalentarse e incendiarse. En el caso de aceite ya usado, el riesgo de autocombustión es más elevado.
8. Está totalmente prohibido cocinar con llama descubierta debajo de la campana (por ej. flamear)
9. La parte más baja de la campana debe colocarse por lo menos a 65 cm por encima la placa de cocina Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción a gas especifican una distancia mayor es necesario tenerlo en cuenta.
10. Esta campana puede emplearse exclusivamente en usos domésticos.
11. Esta campana puede emplearse sólo para la aspiración de los humos y vapores derivados de la cocción de los alimentos.
12. El aparato no debe colocarse sobre estufas con placa radiante superior.

Versión aspirante:

13. El aire recogido no debe ser enviado a un conducto usado para la descarga de humos de

otros aparatos alimentados con una energía que no sea la eléctrica.

14. Cuando la campana y otros aparatos alimentados con una energía que no sea la eléctrica, se utilizan simultáneamente, se debe prever una adecuada aireación del ambiente.
15. Si la campana se utiliza en la versión aspirante y la chimenea de descarga ha permanecido inutilizada durante mucho tiempo, controle que la misma esté en buenas condiciones.
16. Recuerde respetar las normas locales vigentes y las prescripciones de las autoridades competentes con respecto a la descarga del aire que se elimina durante el funcionamiento aspirante de la campana.

Todas las sugerencias brindadas al respecto deben ser respetadas para evitar posibles incendios.

Declinamos cualquier tipo de responsabilidad en caso de daño o incendio provocados por el aparato a causa del incumplimiento de las disposiciones arriba indicadas.

Información relativa a la instalación

La campana puede funcionar en las siguientes versiones:

Versión aspirante:

Humos y vapores son aspirados mediante un tubo especial (que debe comprarse) hacia el exterior o hacia un conducto de descarga del edificio proyectado a tal fin..

Si se incluye, quitar el filtro de carbono.

El desviador de flujo de aire no debe instalarse.

Versión filtrante:

Humos y vapores aspirados y depurados pasando por el filtro de carbono activo y son reintroducidos en la cocina mediante el desviador de flujo de aire.

Comprobar que la campana posea el filtro de carbono, si es necesario pedirlo e instalarlo.

Será necesario un trozo de tubo (que deberá comprarse) para conectar el agujero de descarga del grupo motor con el desviador de flujo.

Funcionamiento y Mantenimiento

ES

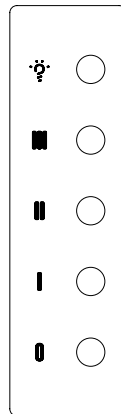
Funcionamiento

1. La campana posee varias velocidades. Para un mejor rendimiento, utilizar la potencia de aspiración más baja en caso de pequeñas cantidades de vapores y humos, la potencia de aspiración más elevada en caso de grandes cantidades de vapor y humos y la potencia de aspiración intermedia en caso de cantidades medias de vapor y humo.
2. Se aconseja encender la campana algunos minutos antes de comenzar a cocinar y apagarla sólo cuando se han eliminado totalmente los olores.

A Botonera

El panel de mandos comprende:

- 1 botón "I/O" para encender o apagar el motor
- 3 botones, "I" "II" "III", para regular la velocidad del motor (1a - 2a - 3a velocidad)
- 1 botón "☀️" para encender o apagar las lámparas de iluminación



Panel de control electrónico:



- 1 - botón ON/OFF luces
- 2 - botón ON/OFF motor
- 3 - botón de encendido "velocidad 2"
- 4 - botón de encendido "velocidad 3"
- 5 - botón de encendido "velocidad 4"

Encendido y apagado del motor.

Presionando el botón 2 se pondrá en marcha el motor en la "velocidad 1". Para apagar el motor en la "velocidad 1" presione una vez el botón 2. Si la velocidad es mayor, presione dos veces el botón 2.

Activación del temporizador de apagado automático.

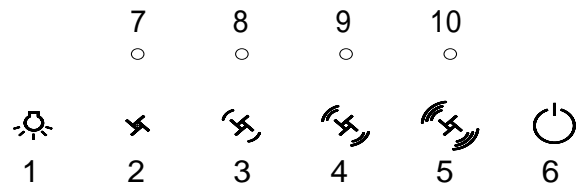
Para activar el temporizador de apagado automático del motor (10 minutos), presione durante 2 segundos el botón de la velocidad seleccionada. El led del botón centellea.

Reactivación de la alarma de filtros.

Cada 30 horas de funcionamiento se activa la alarma de filtros, para rearmarla con el motor apagado, mantenga presionado el botón 4 durante 5 segundos.

Panel de Control Táctil:

Los botones de la campana son de accionamiento al tacto ("Touch Control"). Esto quiere decir que se activan al tocar ligeramente el símbolo correspondiente a la función que se desea activar.



- 1 - botón de encendido/apagado de luces
- 2 - botón de encendido/apagado del motor/ desactivación del temporizador
- 3 - botón de encendido "velocidad 2"/desactivación del temporizador
- 4 - botón de encendido "velocidad 3"/desactivación del temporizador
- 5 - botón de encendido "velocidad 4"/"velocidad 5"/ desactivación del temporizador
- 6 - botón de activación del temporizador

Encendido y apagado del motor

Presionando el botón 2 se pondrá en marcha el motor en la "velocidad 1". Para apagar el motor en la "velocidad 1" presione una vez el botón 2. Si la velocidad es mayor, presione dos veces el botón 2.

Cuando está en "velocidad 4" y debe pasar a "velocidad 5", presione el botón 5.

Activación/desactivación del temporizador de apagado automático.

Para activar el temporizador de apagado automático del motor (10 minutos), presione el botón 6. Cuando se cumple el tiempo, el motor y las luces se apagan. Para desactivar el temporizador, presione un botón de velocidad cualquiera (botones 2-3-4-5)

Pilotos

- con el motor apagado, los pilotos 7-8-9-10 están apagados
- a la "velocidad 1" el piloto 7 está encendido
- a la "velocidad 2" los pilotos 7-8 están encendidos
- a la "velocidad 3" los pilotos 7-8-9 están encendidos
- a la "velocidad 4" los pilotos 7-8-9-10 están encendidos
- a la "velocidad 5" los pilotos 7-8-9 están encendidos y el 10 centelleante
- el temporizador está señalado por el piloto 7 centelleante

Rearme de la alarma de filtros

Cada 100 horas de funcionamiento se activa la alarma de filtros, la alarma se señala con el centelleo de los pilotos 7-8-9-10 durante 10 segundos, cada vez que se apaga el motor. Para rearmarla presione 3 veces el botón 6.

!En caso de anomalías del funcionamiento, antes de contactar el servicio de asistencia desconectar durante por lo menos 5 segundos el aparato de la alimentación eléctrica desconectando el enchufe y volviéndolo a conectar. Si la anomalía de funcionamiento continuase, controlar la conexión correcta del panel de control a la centralita de la campana, finalmente contactar el servicio de asistencia.

Mantenimiento

Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.

Al final asegurarse que la campana tenga un funcionamiento eficiente y constante, se recomienda realizar con regularidad el mantenimiento (como media cada diez días).

Limpieza externa del aparato

Limpiar con regularidad la parte externa de la campana. Para una limpieza completa de la campana, emplear un paño humedecido con alcohol o con productos idóneos que se encuentran generalmente en el comercio. Evitar el uso de productos que contengan sustancias abrasivas.

Limpieza del filtro de grasa

El filtro de grasa sirve para capturar las partículas de grasa en suspensión derivadas de la cocción.. Debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo corto.

Si se lava en lavavajillas, con el tiempo puede opacarse, pero su capacidad filtrante no disminuye de ninguna manera.

Desmontarlo usando las manijas correspondientes, empujándolo antes hacia atrás y luego tirando hacia abajo (Fig. 1).

Después de lavarlo, secarlo cuidadosamente y volver a montarlo en su asiento realizando las operaciones en sentido inverso.

Sólo para el modelo HSE 159 IX, el filtro de grasas se puede sustituir con el kit filtro de carbón activo que se encuentra en el embalaje.

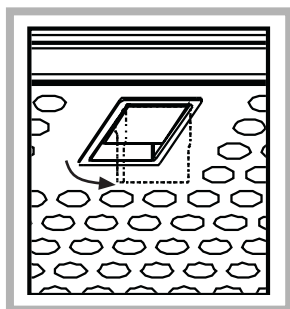


Fig. 1

Sustitución del filtro de carbono

El filtro de carbono sirve para desengrasar y desodorizar el aire antes que éste sea enviado nuevamente a la habitación por medio de la parrilla superior.

El filtro de carbono puede lavarse cada dos meses en agua caliente y con detergentes idóneos o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado en lavavajillas efectuar el ciclo de lavado completo sin vajilla dentro).

Quitar el agua excedente sin arruinar el filtro, luego quitar el acolchado colocado dentro del armazón de plástico y colocarlo en el horno 10 minutos a 100°C para secarlo definitivamente.

Cambiar el filtro de carbono activo cada tres años o cuando esté dañado.

Para montar o cambiar el filtro de carbono:

Quitar el/los filtro/s de grasa

Aplicar el armazón sujeta filtro de carbono y fijarlo al grupo motor con 4 tornillos

Aplicar sobre el armazón el acolchado del filtro de carbono y fijarlo con el estribo específico.

Volver a montar el/los filtro/s de grasa

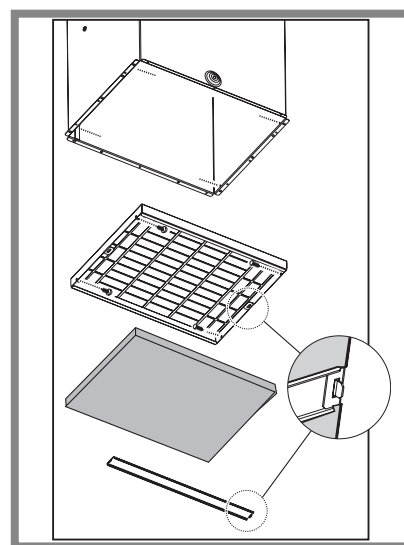


Fig. 2

Sustitución del filtro de carbono (HPI 95)

Para un normal funcionamiento, los filtros de carbón activo se deben sustituir periódicamente, al menos cada tres meses. Para adquirirlos, llame a un Centro de Asistencia Técnica Autorizado o al negocio que ha realizado la venta. Antes de comenzar la operación de introducción del filtro de carbón, coloque el interruptor omnipolar en la posición O (off). Tire la palanca del filtro metálico hasta que el mismo se desbloquea (fig. 3). Extraiga los filtros de carbón activo "O" sucios haciéndolos girar en sentido horario y luego extrayéndolos de las guías presentes en el grupo aspirante. Introduzca los nuevos filtros, cuidando que los orificios de los mismos, entren en las espigas de referencia del grupo aspirante (fig. 4) y gírelos en sentido antihorario hasta el tope (operación inversa a la de desmontaje).

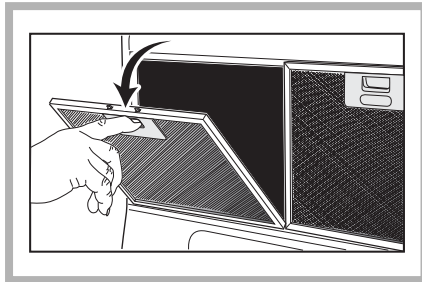


Fig. 3

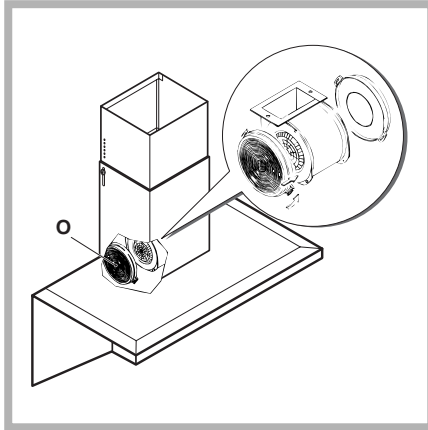


Fig. 4

Sustitución del filtro de carbono (HSE 159 IX)

El filtro de carbono (fig. 4) sirve para desengrasar y desodorizar el aire antes que éste sea enviado nuevamente a la habitación por medio de la parrilla superior.

El filtro de carbono puede lavarse cada dos meses en agua caliente y con detergentes idóneos o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado en lavavajillas efectuar el ciclo de lavado completo sin vajilla dentro).

Quitar el agua excedente sin arruinar el filtro, luego quitar el acolchado colocado dentro del armazón de plástico y colocarlo en el horno 10 minutos a 100°C para secarlo definitivamente.

Cambiar el filtro de carbono activo cada tres años o cuando esté dañado.

Para montar o cambiar el filtro de carbono:

Quitar el/los filtro/s de grasa

Volver a montar el/los filtro/s de grasa

Sustitución de la Lámpara

Sólo para el modelo HSE 159 IX: llame al servicio de asistencia técnica. Para los otros modelos:

Desconectar el aparato de la red eléctrica.

- Quitar el plafón haciendo palanca con un pequeño atornillador (Fig. 5).
- Sustituir la lámpara defectuosa con una de iguales características.
- Volver a montar el plafón.
- Si la iluminación no funciona, controlar si las lámparas están bien colocadas antes de solicitar la intervención del servicio de asistencia.

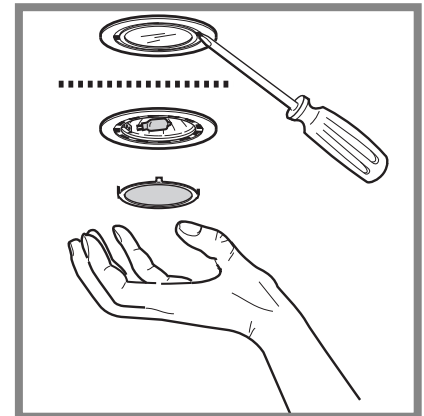


Fig. 5

Conexión Eléctrica

La campana está destinada a una instalación fija y permanente. Para información sobre la tensión de línea y la frecuencia, consulte la placa de características ubicada en el interior del aparato. El cable de alimentación (tipo H05VV-F 3 x 0.75 mm²) conectado a los bornes identificados con "L" (línea) y "N" (neutro) de la campana y fijado con el sujetacables, debe ser conectado a un punto de alimentación fijo, adecuado y accesible, por personal especializado y autorizado. La instalación se debe realizar respetando las normas y leyes vigentes y previendo, aguas arriba de la conexión eléctrica, un interruptor omnipolar con una apertura de los contactos de 3 mm. como mínimo. El fabricante declina toda responsabilidad cuando no se respeten todas las normas vigentes sobre seguridad y necesarias para el normal funcionamiento de la instalación eléctrica.

Garantía

El equipo debe llegar al comprador acompañado por un paquete que contiene, además del presente manual de instrucciones, el CERTIFICADO DE GARANTÍA; si no es así, EXÍJALO.

Para que la garantía sea válida, el comprador debe solicitar la convalidación del certificado de garantía a la empresa vendedora que le colocará un sello y la fecha de compra en el espacio correspondiente.

EL CERTIFICADO NO DEBE SER ENVIADO PARA LA CONVALIDACIÓN.

Si no se respeta este procedimiento, el personal técnico tendrá la obligación de CARGAR EN LA CUENTA DEL CLIENTE cualquier reparación. Si se produjeran inconvenientes durante el uso, el usuario podrá dirigirse a la Empresa que ha realizado la venta o al Centro de Asistencia Técnica Autorizado más cercano. AYÚDENOS A SERVIRLE MEJOR, leyendo las cláusulas de garantía del certificado.

IT

Italiano, 1

GB

English, 7

FR

Français, 13

DE

Deutsch, 19

NL

Nederlands, 25

ES

Español, 31

PT

Português, 37

HP ...

HPI ...

HPF ...

HPI 95

HSE159 IX

Índice

Informações gerais, 38

Placa de identificação

Eliminação dos electrodomésticos

Precauções de utilização, 39

Informações relativas à instalação

Funcionamento e Manutenção, 40-42

Painel de comandos electrónico

Limpeza exterior do aparelho

Limpeza do filtro de gorduras

Substituição do filtro de carvão

Substituição do filtro de carvão (HPI 95)

Substituição do filtro de carvão (HSE159 IX)

Substituição das lâmpadas

Ligação eléctrica

Garantia

Montagem, 43



Scholtès

Informações gerais

PT

Este manual de instruções contém todas as informações técnicas de instalação do aparelho.

As informações e os dados técnicos podem sofrer modificações e o construtor, em conformidade com os progressos da técnica, preserva o direito de efectuar as modificações necessárias sem a obrigação de avisar com antecedência.

Nas páginas seguintes serão descritas todas as configurações e os acessórios do aparelho, mesmo se alguns detalhes podem ser opcionais e fornecidos sob pedido.

Para prolongar a vida útil do aparelho, e garantir uma maior segurança de utilização, aconselhamos que siga escrupulosamente as instruções fornecidas e que não efectue variações eléctricas ou mecânicas no aparelho ou nos tubos de descarga.

Se houver algum problema, contacte nosso serviço de assistência técnica autorizado e peça sempre peças de reposição originais.

Para evitar danos a pessoas e/ou coisas, recomenda-se a atenta leitura deste manual e o respeito de todas as instruções nele contidas.

O grupo aspirador/funcional é comum às várias tipologias de produtos, as dimensões perimetrais podem variar e consequentemente poderão variar também os pontos de fixação.

Eliminação dos electrodomésticos

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, de maneira que as embalagens possam ser reutilizadas.
- A directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) prevê que os electrodomésticos não devem ser eliminados no normal fluxo dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos não mais utilizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos à saúde e ao meio ambiente. O símbolo da lixeira cancelada está indicado em todos os produtos para lembrar o dever de colecta selectiva.

Os electrodomésticos em desuso poderão ser entregues ao serviço de colecta público, ser levados junto às áreas municipais específicas ou, se for previsto pelas leis nacionais em matéria, poderão ser devolvidos ao revendedor no momento da compra de novos produtos de tipo equivalente.

Todos os principais produtores de electrodomésticos estão activos na criação e gestão dos sistemas de colecta e eliminação dos aparelhos em desuso.

PLACA DAS CARACTERÍSTICAS	
Ligações eléctricas	tensão 220-240V ~ 50/60Hz (vide a placa das características)
	Este aparelho está em conformidade com as seguintes Directivas da Comunidade Europeia: - 2006/95/CEE de 12/12/2006 (Baixa Tensão) e posteriores modificações - 89/336/CEE de 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e posteriores modificações - 93/68/CEE de 22/07/93 e posteriores modificações. - 2002/96/CE

Os acessórios necessários à instalação do exaustor encontram-se no interior do mesmo.

O exaustor é conversível, e portanto pode ser instalado tanto na versão ASPIRADORA ou DEPURADORA.

1. **Antes de instalar e/ou utilizar o exaustor, leia atentamente e integralmente as instruções .**
2. **Antes de instalar o exaustor, certifique-se de que a tensão (V) e a frequência (Hz) indicados na placa das características e os dados técnicos situados no interior do aparelho correspondam à tensão e à frequência disponíveis no local de instalação.**
3. Depois de o ter retirado da embalagem, certifique-se do bom estado do aparelho. No caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte pessoal profissionalmente qualificado.
4. É necessário que todas as operações relativas à instalação e à regulação sejam efectuadas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas em vigor. As instruções específicas estão descritas na secção reservada ao instalador.
5. A limpeza deve ser efectuada conforme as instruções do construtor especialmente no que se refere aos depósitos sobre as superfícies sujas contra um possível risco de incêndio.
6. Preste atenção para que os acendedores acesos estejam sempre cobertos de modo a evitar o superaquecimento do filtro do exaustor.
7. Não fazer frituras deixando a panela sem vigilância: o azeite contido na panela pode aquecer-se e incendiar-se. No caso de azeite usado, o risco de autocombustão é mais elevado.
8. É absolutamente proibido efectuar cozeduras com a chama sob o exaustor (como a cozedura “flambé”).
9. A parte mais baixa do exaustor deve ser colocada ao menos 65 cm acima do plano de cozedura. Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás especificarem uma distância superior, será necessário considerá-la.
10. Este exaustor pode ser utilizado exclusivamente para uso doméstico.
11. Este exaustor pode ser utilizado exclusivamente para a aspiração dos fumos e vapores derivados da cozedura de alimentos.
12. O aparelho não deve ser sobreposto a estufas com chapa radiante superior.

Versão aspiradora

13. O ar recolhido não deve ser direccionado para uma conduta usada para a descarga dos fumos de aparelhos alimentados com energia diferente da energia eléctrica.
14. Deve ser prevista uma adequada ventilação do

local quando o exaustor e os aparelhos alimentados com energia diferente da energia eléctrica são usados contemporaneamente.

15. Se o exaustor for utilizado na versão aspiradora certificar-se das condições da chaminé de descarga, no caso esta tenha ficado inutilizada por muito tempo.
16. Lembre-se de prestar atenção às normas locais em vigor e às prescrições das autoridades competentes em mérito à descarga do ar a ser evacuado durante o funcionamento aspirador do exaustor.

Todas as sugestões fornecidas devem ser observadas escrupulosamente com o objectivo de evitar possíveis incêndios.

Declinamos qualquer responsabilidade por danos ou incêndios causados pelo aparelho se não foram observadas as disposições acima indicadas.

Informações relativas à instalação

O exaustor pode funcionar nas seguintes versões:

Versão aspiradora:

Fumos e vapores são aspirados, através de um tubo específico (para comprar separadamente) para fora ou para uma conduta condominial de descargas projectada para este fim.

Se fornecido remover o filtro de carvão.

O desviador de fluxo de ar não deve ser instalado.

Versão filtrante:

Fumaças e vapores são aspirados e depurados ao passar por um filtro específico de carvão activo e novamente endereçados na cozinha com a utilização também do desviador de fluxo de ar.

Verificar que a campânula já tenha sido equipada com filtro de carvão, caso contrário, favor encomendá-lo e instalá-lo.

Será necessário também um segmento de tubo (a ser adquirido) para ligar o orifício de descarga do grupo motor ao desviador de fluxo.

Funcionamento e Manutenção

PT

Funcionamento

1. O exaustor prevê diversas velocidades de funcionamento

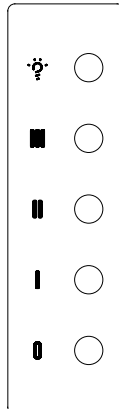
Para um melhor rendimento, utilizar a potência de aspiração mais baixa em caso de pequenas quantidades de vapores e fumaças, ao passo que será utilizada a potência de aspiração máxima em caso de grandes quantidades de vapor e fumaças, e a potência de aspiração intermediária em caso de quantidades médias de vapor e fumaça.

2. Aconselhamos ligar o exaustor alguns minutos antes de começar a cozinhar e desligá-lo somente quando tiver alcançado a eliminação total dos odores.

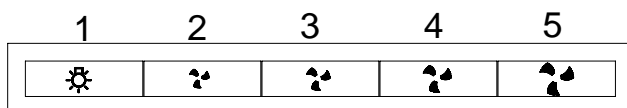
A Botoeira

O painel de controlo compreende:

- 1 botão "0" para desligar o motor
- 3 botões, "I" "II" "III", para regular a velocidade do motor (1a - 2a - 3a velocidade)
- 1 botão "XXX" para acender/apagar as lâmpadas de iluminação



Painel de comandos electrónico:



- 1 – tecla ON/OFF luzes
- 2 – tecla ON/OFF motor
- 3 - tecla ligação "velocidade 2"
- 4 - tecla ligação "velocidade 3"
- 5 - tecla ligação "velocidade 4"

Ligação e desligamento motor

Ao apertar a tecla 2, o motor vai iniciar a funcionar em "velocidade 1". Para desligar o motor em "velocidade 1" pressionar uma vez a tecla 2, para velocidades superiores pressionar duas vezes a tecla 2.

Activação timer de desligamento automático

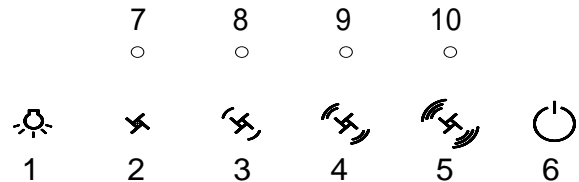
Para activar o timer de desligamento automático do motor (10 minutos), apertar por 2 segundos a tecla da velocidade seleccionada. O led da tecla vai piscar.

Reset alarme filtros

A cada 30 horas de funcionamento, activa-se o alarme filtros, para reprogramá-lo, manter pressionada por 5 segundos a tecla 4, com o motor desligado.

Painel Touch Control:

As teclas do exaustor são do tipo "Touch Control" Activam-se com um leve toque sobre o símbolo relativo à função que se quer activar.



- 1 - tecla acender/apagar luzes
- 2 - tecla ligação/desligamento motor / desactivação timer
- 3 - tecla ligação "velocidade 2" / desactivação timer
- 4 - tecla ligação "velocidade 3" / desactivação timer
- 5 - tecla ligação "velocidade 4" / velocidade 5" / desactivação timer
- 6 – tecla activação timer

Ligação e desligamento motor

Ao apertar a tecla 2, o motor vai iniciar a funcionar em "velocidade 1". Para desligar o motor em "velocidade 1" pressionar uma vez a tecla 2, para velocidades superiores pressionar duas vezes a tecla 2. Quando estiver em "velocidade 4", pressionar a tecla 5 para passar à "velocidade 5".

Activação/desactivação timer de desligamento automático

Para activar o timer de desligamento automático do motor (10 minutos), apertar a tecla 6. Ao terminar o prazo, o motor e as luzes apagam. Para desactivar o timer, pressionar qualquer tecla velocidade (teclas 2-3-4-5)

Indicadores luminosos

- com o motor desligado, os indicadores 7-8-9-10 estão apagados
- na "velocidade 1" o indicador 7 está aceso.
- na "velocidade 2" os indicadores 7-8 estão acesos
- na "velocidade 3" os indicadores 7-8-9 estão acesos
- na "velocidade 4" os indicadores 7-8-9-10 estão acesos
- na "velocidade 5" os indicadores 7-8-9 estão acesos e o 10 a piscar
- o timer é assinalado pelo indicador 7 a piscar

Reset alarme filtros

A cada 100 horas de funcionamento, activa-se o alarme filtros,

o alarme é assinalado pelo piscar dos indicadores 7-8-9-10 por 10 segundos, a cada desligamento do motor. Para reprogramá-lo, pressionar por 3 vezes a tecla 6.

! Em caso de eventuais anomalias de funcionamento, antes de dirigir-se ao serviço de assistência, desconectar por pelo menos 5 segundos o aparelho da alimentação eléctrica: retire a ficha da tomada e depois insira-a novamente. Caso a anomalia continuar, verifique a correcta ligação do painel de comandos à central eléctrica do exaustor, finalmente dirija-se ao serviço de assistência.

Manutenção

Desconectar o aparelho da rede eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

Para assegurar uma eficácia ideal e constante do exaustor, recomendamos a realização regular da manutenção (a cada dez dias, em média).

Limpeza exterior do aparelho

Limpar regularmente a parte externa do exaustor.

Para uma limpeza completa do exaustor, utilizar um pano humedecido em álcool ou com produtos adequados normalmente encontrados em comércio. Evite o uso de produtos que contêm substâncias abrasivas. Realizar a limpeza e esfregar as partes em aço sempre no sentido do acabamento de superfície.

Limpeza do filtro de gorduras

O filtro de gorduras serve para capturar as partículas de gorduras em suspensão derivantes do cozimento. Deve ser limpo uma vez ao mês com detergentes não agressivos, manualmente ou na máquina de lavar louças em baixas temperaturas e com ciclo breve. Se lavado em lavadora, com o tempo, pode se tornar opaco, mas a sua capacidade de filtração não diminui de forma nenhuma.

Desmontá-lo mediante os puxadores correspondentes, empurrando-os primeiro para trás e depois puxando-os para baixo (Fig. 1).

Após tê-lo lavado, enxugá-lo com cuidado e montá-lo novamente em seu alojamento. Seguir o procedimento no sentido contrário.

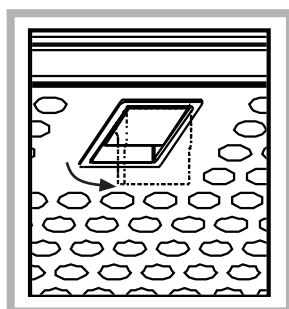


Fig. 1

Substituição do filtro de carvão

O filtro de carvão serve para desengordurar e desodorar o ar antes que este seja redireccionado no local mediante a grade superior.

O filtro de carvão pode ser lavado a cada dois meses em água quente e com detergentes adequados ou em máquina lava-louça a 65° C (em caso de lavagem com a máquina, realizar o ciclo de lavagem completa, sem louças dentro da máquina).

Retirar a água em excesso sem danificar o filtro, depois retirar o material acolchoado colocado dentro do quadro em plástico e colocá-lo no forno por 10 minutos, a 100°C para secá-lo definitivamente.

Substituir o filtro de carvão activo a cada três anos ou quando resulta estar danificado.

Para desmontar ou substituir o filtro de carvão:

Retirar o/s filtro/s de gorduras.

Aplicar o quadro que sustenta o filtro de carvão e fixá-lo ao grupo motor com 4 parafusos.

Aplicar sobre o quadro o material acolchoado do filtro de carvão e fixá-lo com o específico suporte.

Montar novamente o/s filtro/s de gorduras.

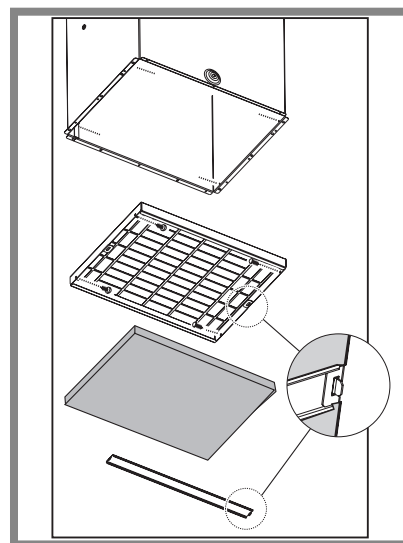


Fig. 2

Substituição do filtro de carvão(HPI 95)

Os filtros de carvão activo devem ser substituídos periodicamente pelo menos a cada três meses para um funcionamento normal. Para adquiri-los, dirigir-se a um Centro de Assistência autorizado ou ao Concessionário que realizou a venda. Antes de iniciar a operação de inserção do filtro de carvão, posicionar o interruptor omnipolar sobre a posição O (off). Puxar a lingueta do filtro metálico até que o mesmo não se solte do alojamento (fig. 3). Remover os filtros de carvão activo "O" sujos fazendo-os girar na direcção dos ponteiros do relógio e desfiando-os das guias presentes no grupo de aspiração. Insira os novos filtros prestando atenção para que os furos dos mesmos entrem nos pinos de referência do grupo de aspiração (fig. 4) e

rode-os até a batida mecânica na direcção contrária a dos ponteiros do relógio (operação inversa àquela de montagem).

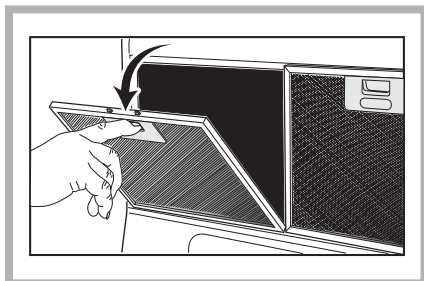


Fig. 3

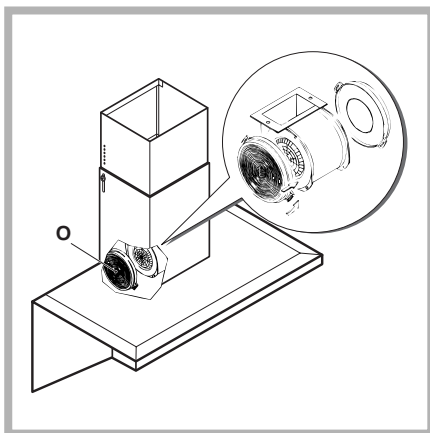


Fig. 4

Substituição do filtro de carvão (HSE159 IX)

O filtro de carvão serve para desengordurar e desodorar o ar antes que este seja redireccionado no local mediante a grade superior.

O filtro de carvão pode ser lavado a cada dois meses em água quente e com detergentes adequados ou em máquina lava-loiça a 65° C (em caso de lavagem com a máquina, realizar o ciclo de lavagem completa, sem louças dentro da máquina).

Retirar a água em excesso sem danificar o filtro, depois retirar o material acolchoado colocado dentro do quadro em plástico e colocá-lo no forno por 10 minutos, a 100°C para secá-lo definitivamente. Substituir o filtro de carvão activo a cada três anos ou quando estiver danificado.

Para desmontar ou substituir o filtro de carvão:

Retirar o/s filtro/s de gorduras.

Montar novamente o/s filtro/s de gorduras.

Substituição das lâmpadas

Somente para o modelo HSE 159 IX: contacte o serviço de assistência técnica. Para os outros modelos: desligue o aparelho da rede eléctrica.

- Remova a plafonnier empurrando com uma pequena chave de fendas (fig. 5).
- Substitua a lâmpada defeituosa com uma com o mesmo valor.
- Monte novamente a plafonnier.

- Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas estão bem inseridas antes de solicitar o serviço de assistência técnica.

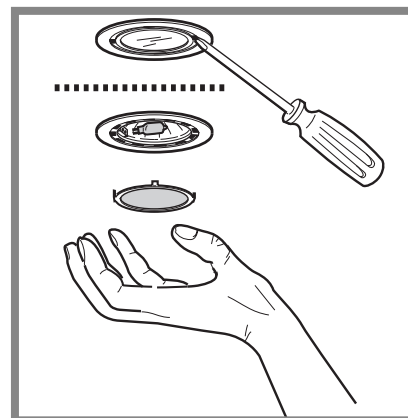


Fig. 5

Ligação eléctrica

O exaustor é destinado a ser instalado de modo fixo e permanente. Para a tensão de linha e a frequência consulte a placa das características colocada no interior do aparelho. O cabo de alimentação (tipo H05VV-F 3 x 0.75 mm²) ligado aos bornes marcados com "L" (linha), "N" (neuro) do exaustor e fixado com uma braçadeira, deve ser ligado a um idóneo e acessível ponto de alimentação fixo, por parte do pessoal especializado e autorizado, que deve efectuar a ligação respeitando as normas e as leis em vigor, providenciando a montante da ligação eléctrica um interruptor omnipolar com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. O construtor declina qualquer responsabilidade no caso de desrespeito das normas de prevenção de acidentes em vigor e necessárias ao normal e regular funcionamento da instalação eléctrica.

Garantia

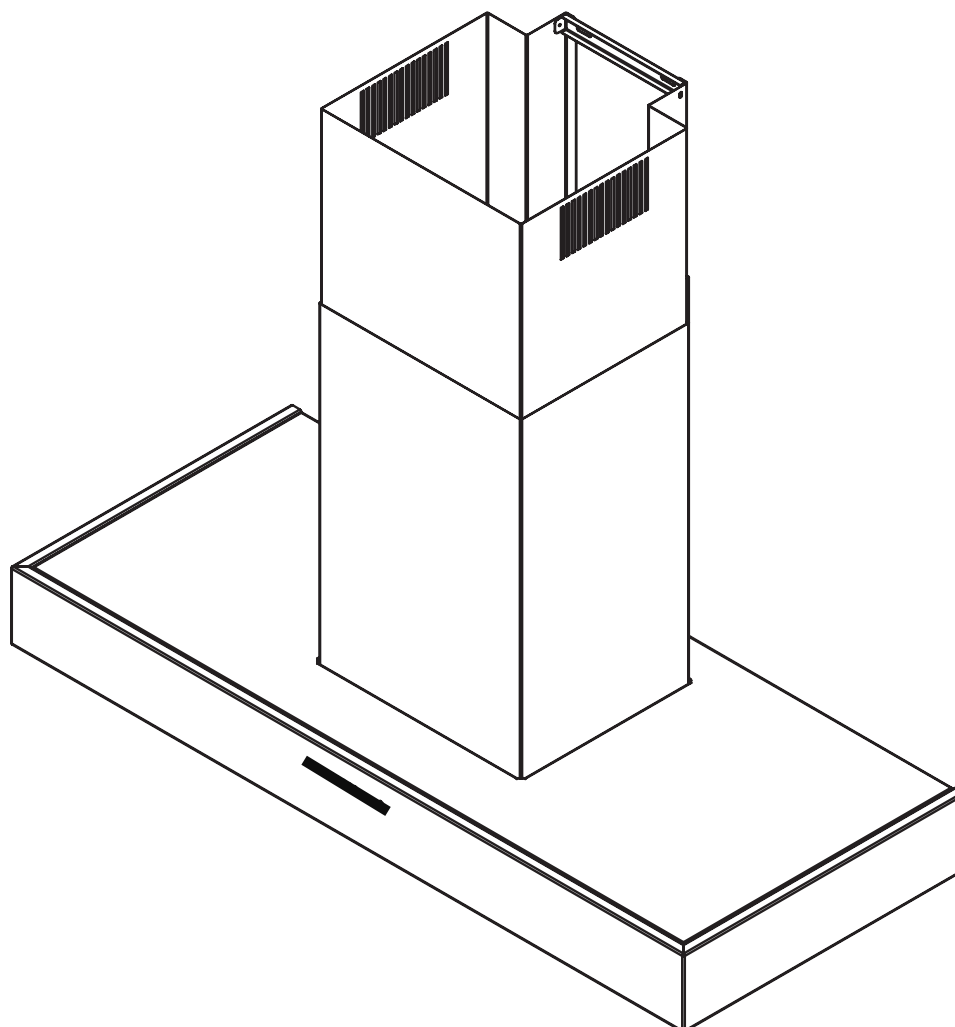
O aparelho deve ser entregue ao comprador junto com um envelope que contém, além deste manual de instruções, o CERTIFICADO DE GARANTIA; caso contrário, peça-o ao revendedor.

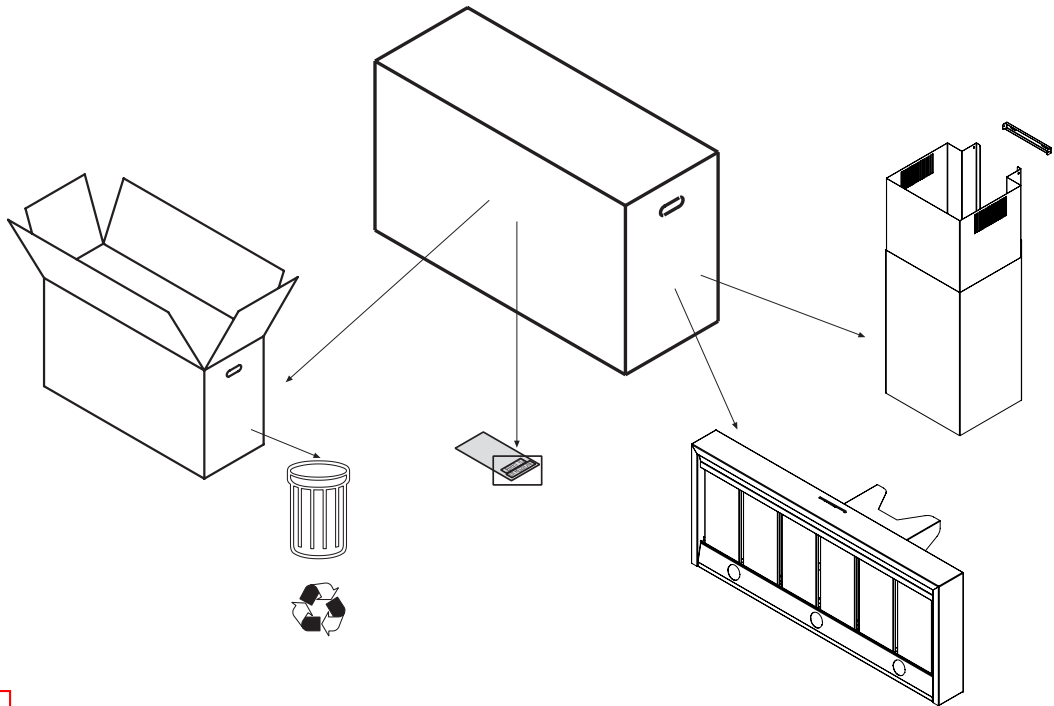
Para que a garantia seja válida, o comprador deve pedir ao revendedor do aparelho para colocar um carimbo e a data da compra no específico espaço reservado.

O CERTIFICADO NÃO DEVE SER ENVIADO PARA A VALIDAÇÃO.

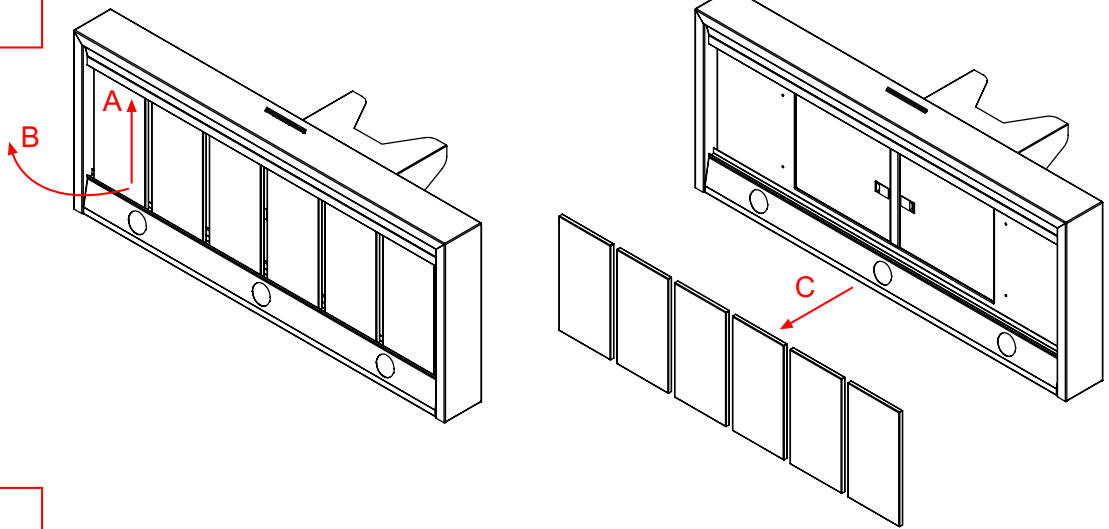
Sem o respeito deste procedimento, o pessoal técnico será obrigado a COBRAR qualquer reparação do aparelho. Para eventuais inconvenientes que se verificassem durante o uso, o utilizador poderá contactar o Concessionário que efectuou a venda ou o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo. **AJUDEM-NOS A SERVI-LOS MELHOR**, lendo no certificado as cláusulas de garantia.

Istruzioni per il montaggio
Installation instructions
Instructions de montage
Montageanleitungen
Instructies voor de montage
Instrucciones para el montaje
Instruções para a montagem

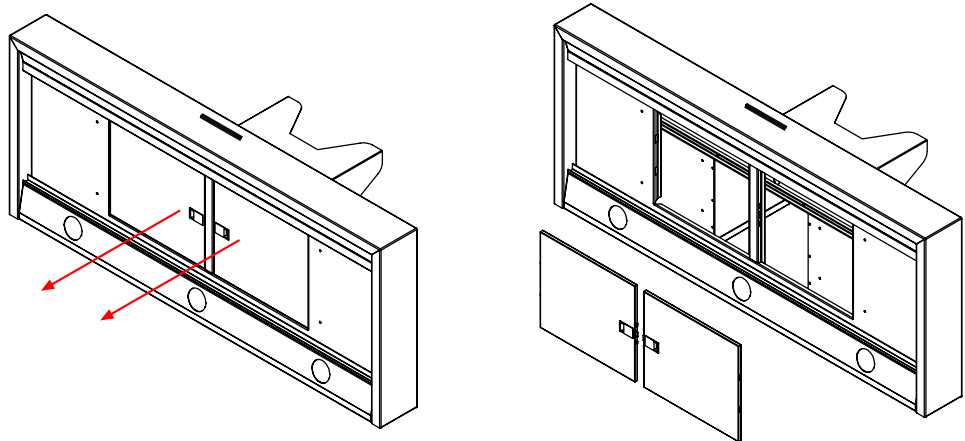




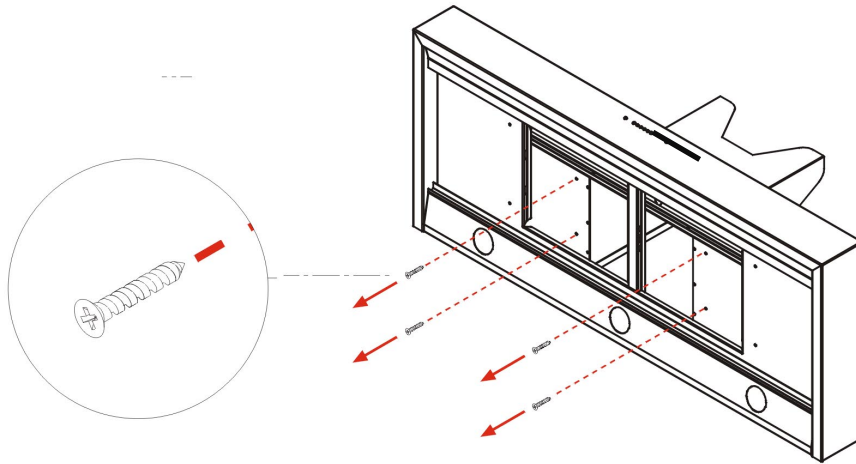
1



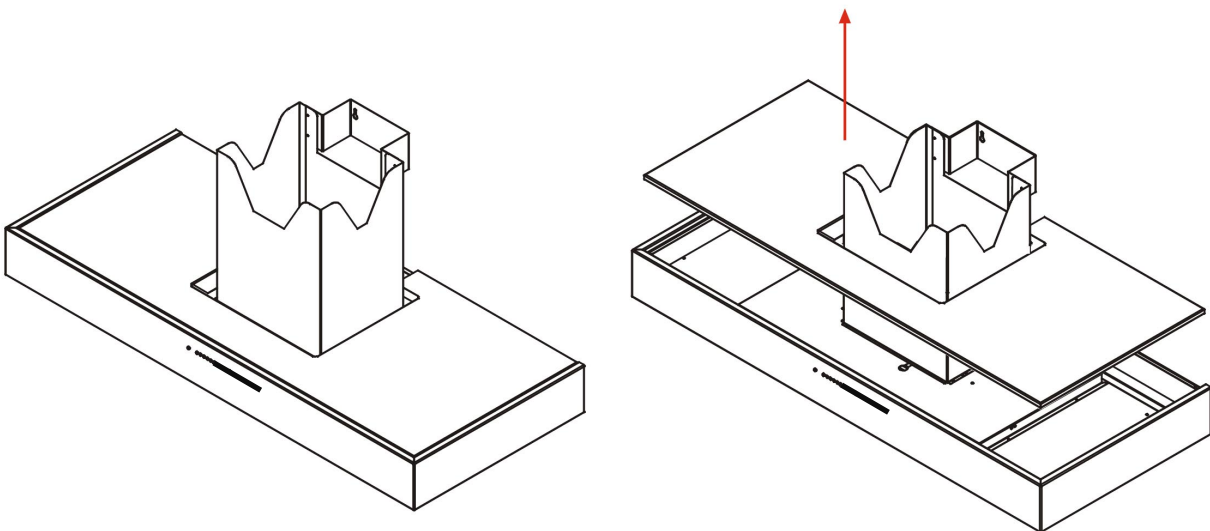
2



3



4



5

IT

- Posizionare la cappa e forare la parete (n°4 fori per tasselli Ø8 in dotazione) come da disegno
- Fissare la squadreata di sostegno (1) con n°2 viti al muro
- Agganciare la cappa alle 2 viti preavvitate (2)
- Avvitare n°2 viti M5 in dotazione agli inserti (3) e agire sulle stesse per le regolazioni del caso
- Terminata la regolazione e fissare le viti preavvitate

GB

- Position the cooker hood and drill the wall as shown in the picture (4 holes for the Ø8 rawl plugs provided)
- Fix the support bracket (1) to the wall using 2 screws
- Attach the cooker hood to the 2 previously inserted screws (2)
- Fasten 2 M5 screws provided to the slots (3) and adjust them to align the hood properly
- Once adjustment is completed, tighten the previously inserted screws

FR

- Placez la hotte et percez le mur (4 trous pour chevilles Ø8 fournies) selon le dessin
- Fixez au mur l'équerre de support (1) à l'aide de 2 vis
- Accrochez la hotte aux 2 vis déjà en place (2)
- Vissez 2 vis M5 fournies sur les insertions (3) et, au besoin, agissez sur les vis pour tout réglage
- Une fois le réglage terminé, fixez les vis déjà en place

DE

- Die Positionieren und die Löcher entsprechend der Zeichnung in die Wand bohren (4 Löcher für die mitgelieferten Dübel Ø8).
- Die Winkelhalterung (1) mit zwei Schrauben an der Wand befestigen
- Die Dunstabzugshaube an die 2 teilweise eingedrehten Schrauben (2) hängen.
- Die 2 mitgelieferten Schrauben M5 in die Einsätze (3) drehen und mit diesen die eventuelle Ausrichtung ausführen.
- Nach der Ausrichtung die teilweise eingedrehten Schrauben anziehen.

NL

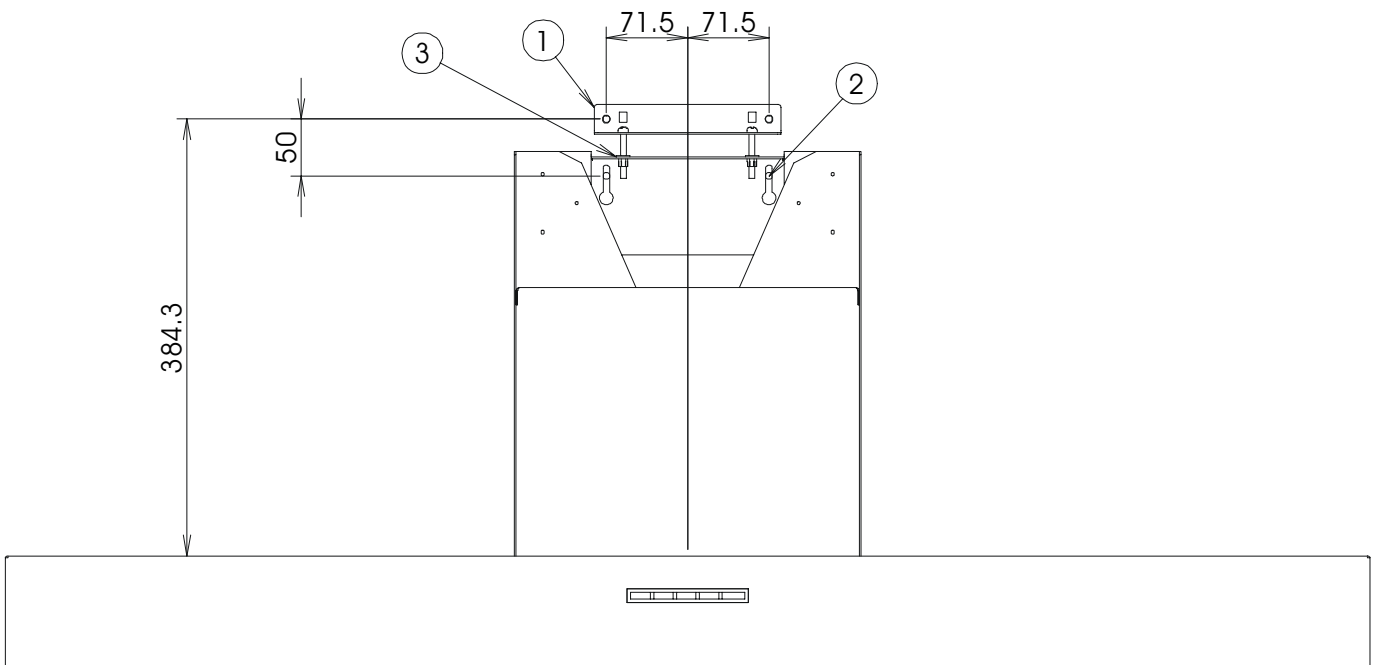
- Plaats de kap en boor de gaten in de wand (4 gaten voor bijgeleverde pluggen Ø8), zoals in tekening
- Bevestig het montageplaatje (1) met 2 schroeven aan de wand
- Haak de kap aan de 2 aangedraaide schroeven (2)
- Draai de 2 bijgeleverde schroeven M5 op de elementen (3) en schroef ze aan om het geheel af te stellen
- Als het afregelen is beëindigd draait u de schroeven vast aan

ES

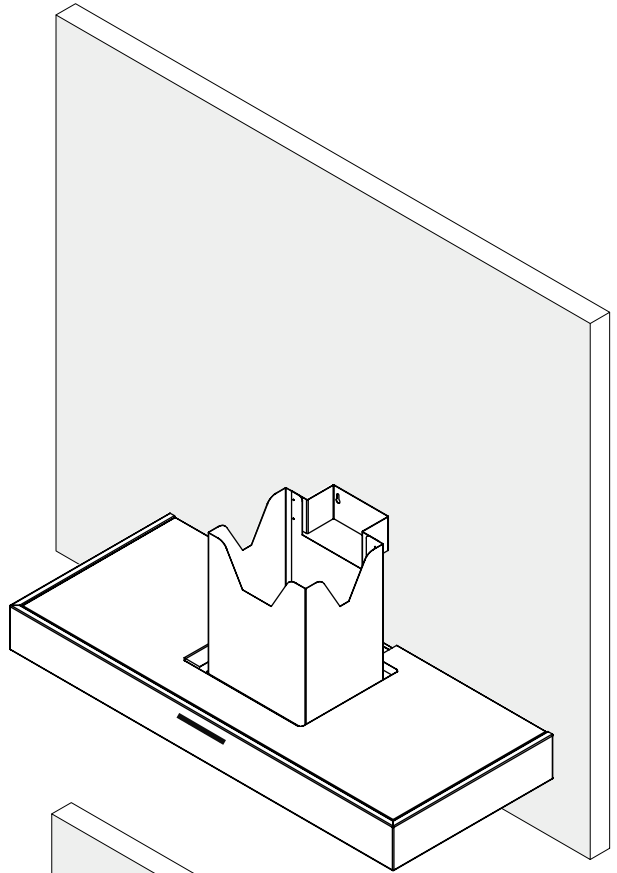
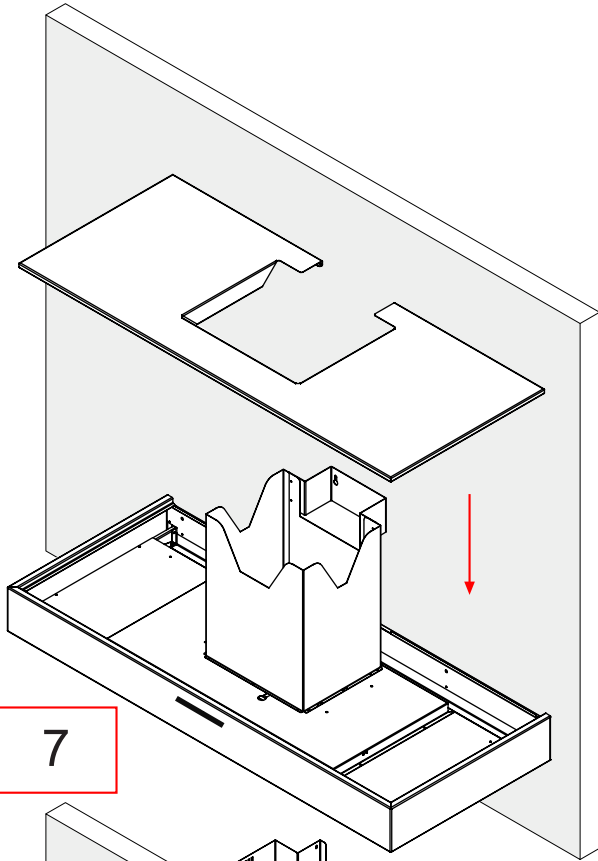
- Posicione la campana y perfore la pared (4 orificios para espigas de Ø8 suministradas con el equipo) como se muestra en el dibujo
- Fije el angular de apoyo (1) a la pared, con 2 tornillos
- Enganche la campana en los 2 tornillos previamente enroscados (2)
- Enrosque los 2 tornillos M5 suministrados con el equipo en los encastres (3) y accione los mismos para realizar las regulaciones necesarias
- Una vez terminada la regulación fije los tornillos previamente enroscados

PT

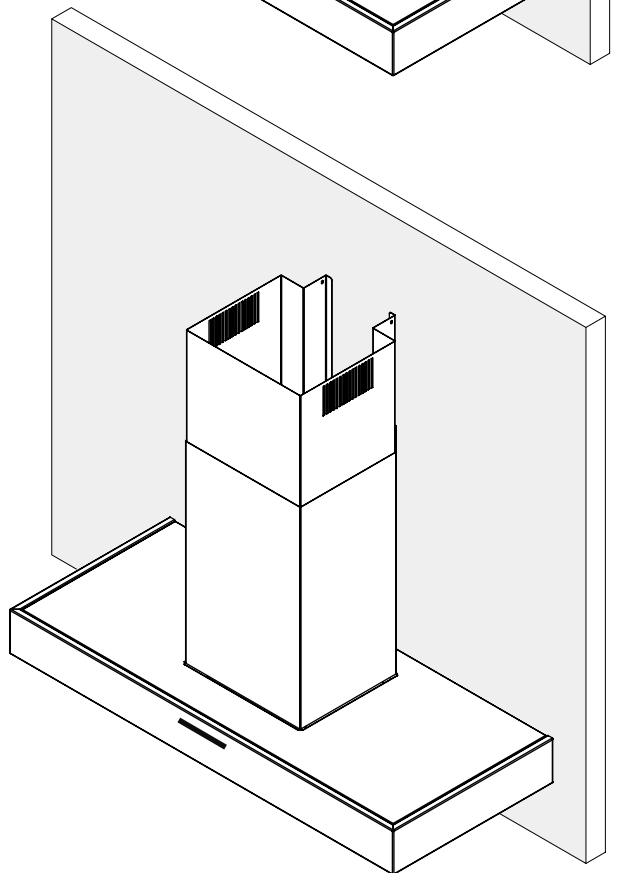
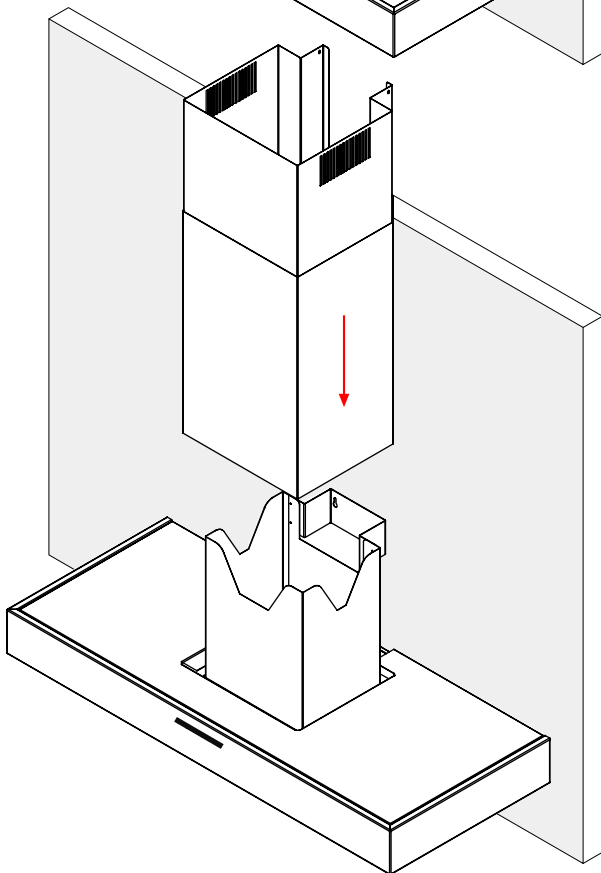
- Posicione o exaustor e fure a parede (4 furos para buchas Ø8 fornecidos com o aparelho) como indicado no desenho.
- Fixe o esquadro de suporte (1) com dois parafusos no muro
- Engate o exaustor aos 2 parafusos pré-fixados (2)
- Parafuse os 2 parafusos M5 (fornecidos) às inserções e actue nas mesmas para efectuar as regulações.
- Quando tiver terminado a regulação, fixe definitivamente os parafusos.



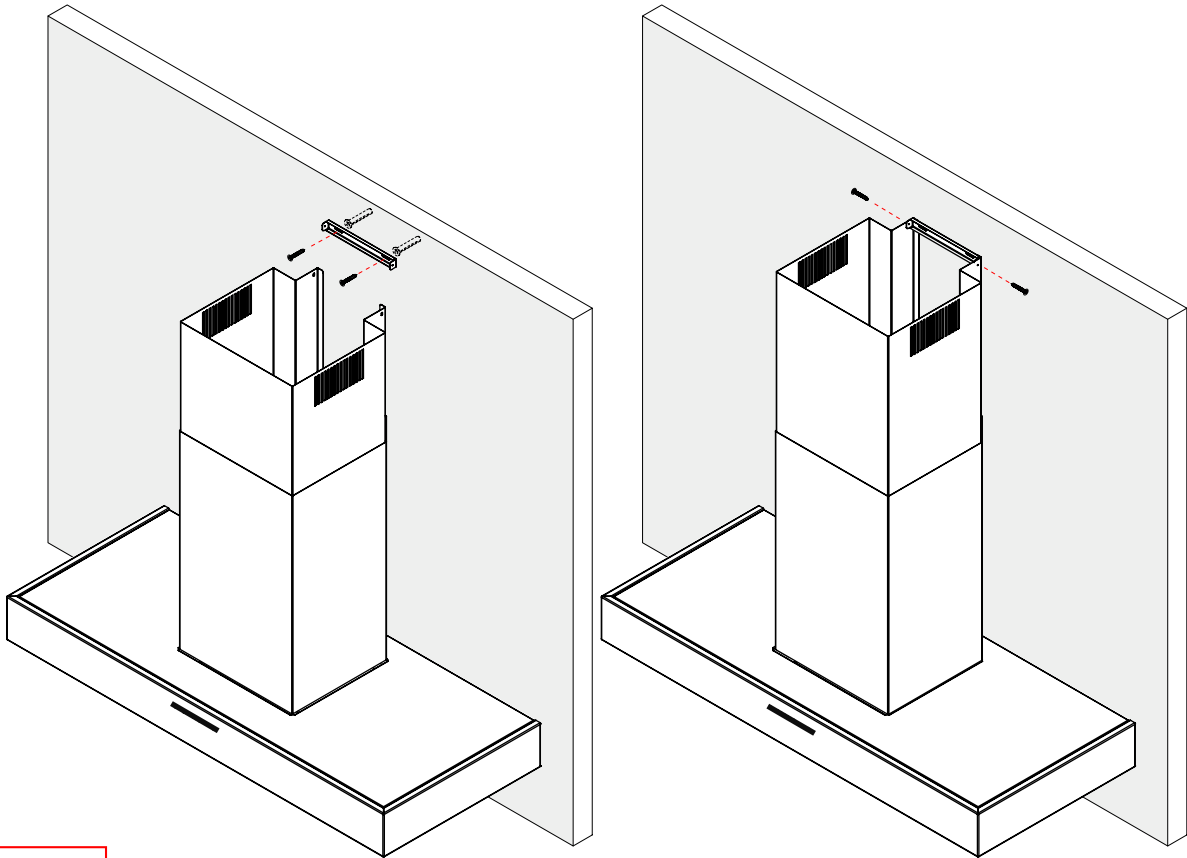
6



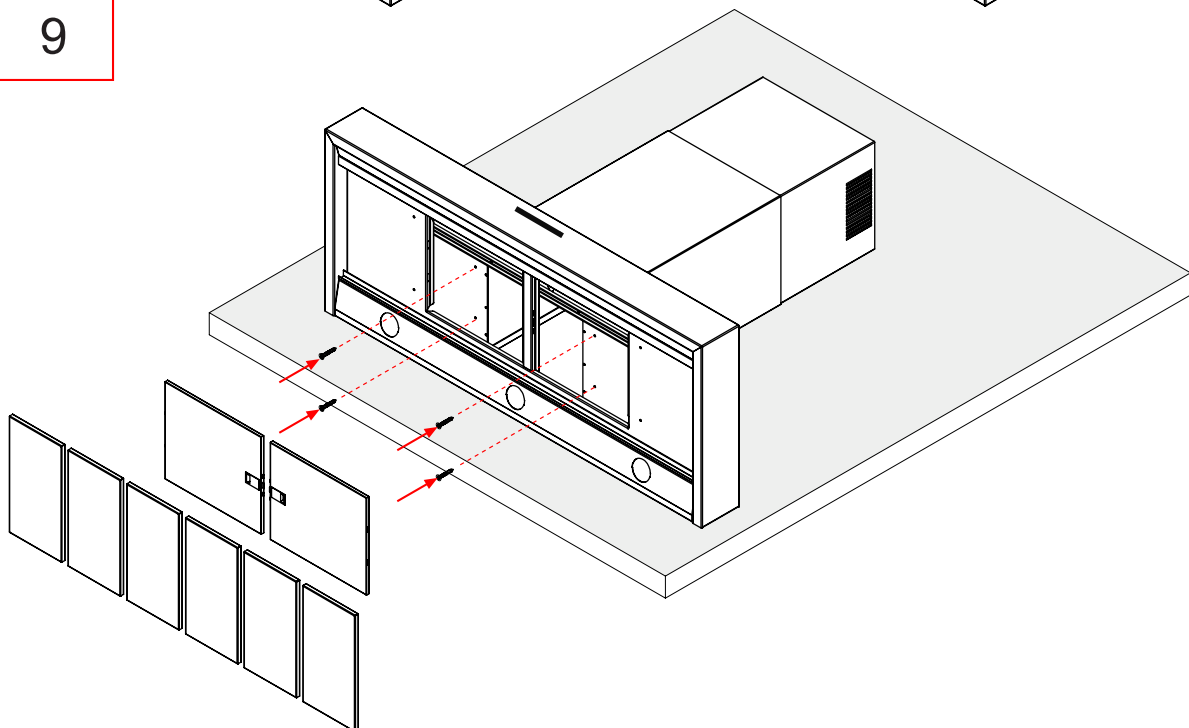
7



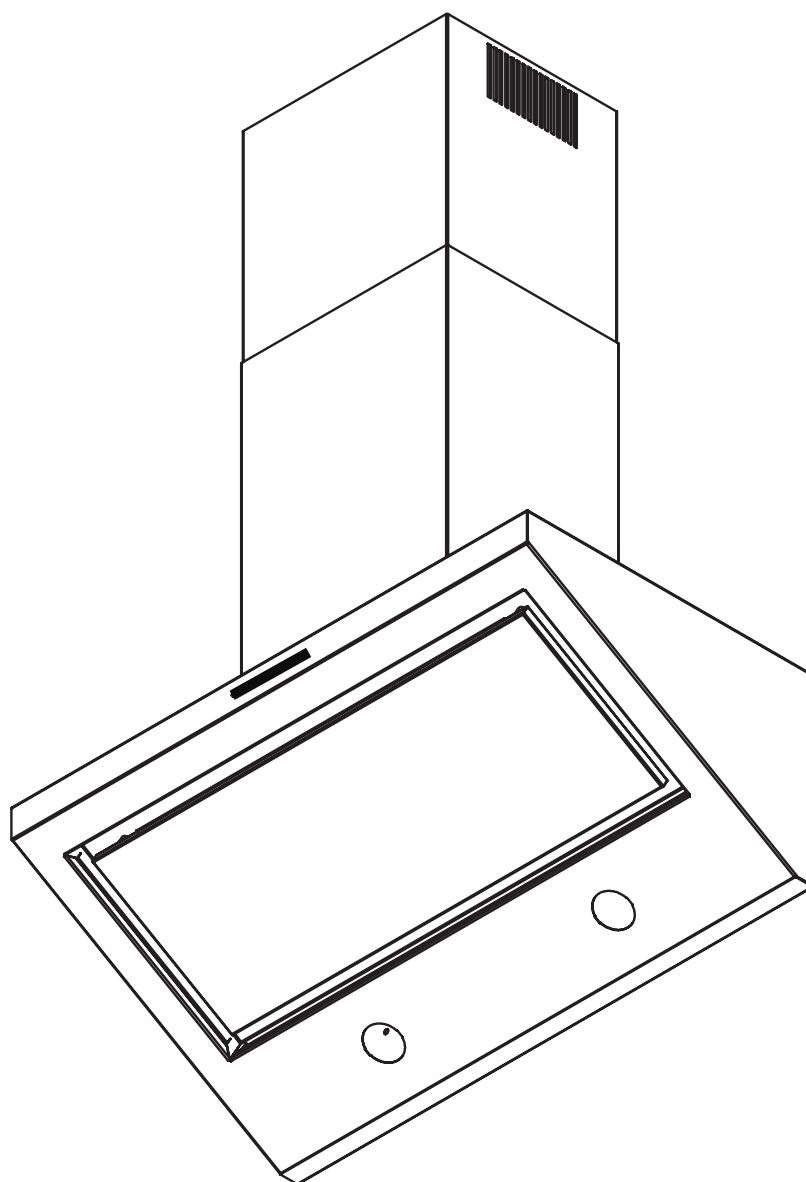
8

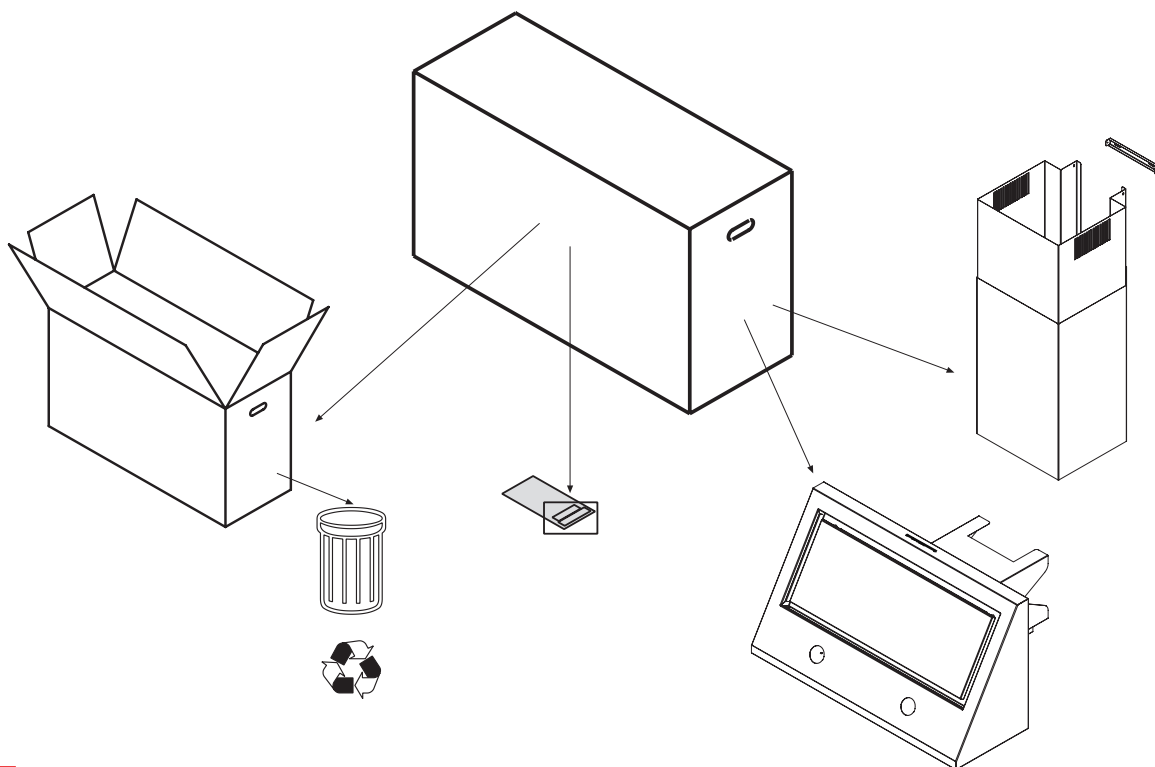


9

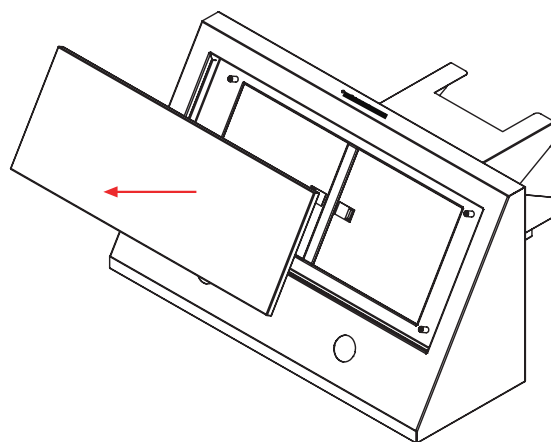
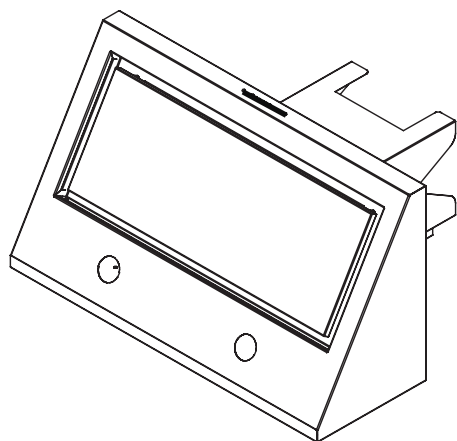


Istruzioni per il montaggio
Installation instructions
Instructions de montage
Montageanleitungen
Instructies voor de montage
Instrucciones para el montaje
Instruções para a montagem

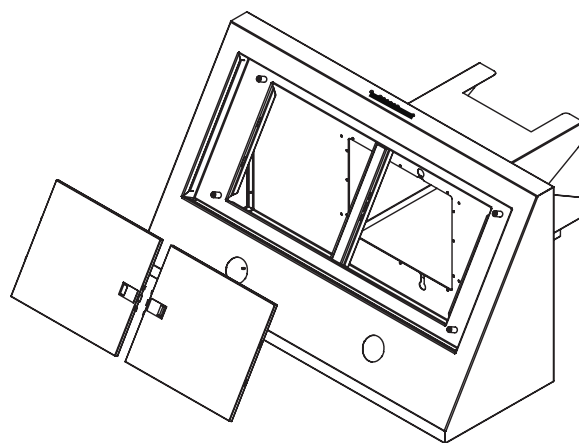
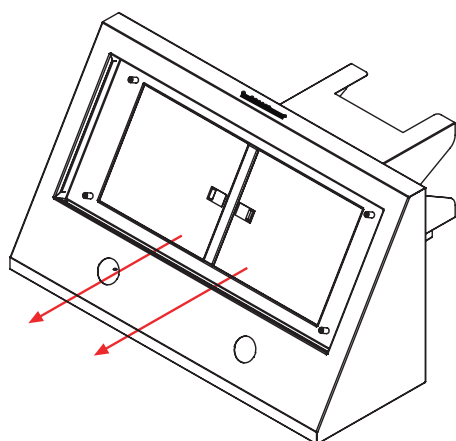




1



2



3

IT

- Posizionare la cappa e forare la parete (n°4 fori per tasselli Ø8 in dotazione) come da disegno
- Fissare la squadreata di sostegno (1) con n°2 viti al muro
- Agganciare la cappa alle 2 viti preavvitate (2)
- Avvitare n°2 viti M5 in dotazione agli inserti (3) e agire sulle stesse per le regolazioni del caso
- Terminata la regolazione e fissare le viti preavvitate

GB

- Position the cooker hood and drill the wall as shown in the picture (4 holes for the Ø8 rawl plugs provided)
- Fix the support bracket (1) to the wall using 2 screws
- Attach the cooker hood to the 2 previously inserted screws (2)
- Fasten 2 M5 screws provided to the slots (3) and adjust them to align the hood properly
- Once adjustment is completed, tighten the previously inserted screws

FR

- Placez la hotte et percez le mur (4 trous pour chevilles Ø8 fournies) selon le dessin
- Fixez au mur l'équerre de support (1) à l'aide de 2 vis
- Accrochez la hotte aux 2 vis déjà en place (2)
- Vissez 2 vis M5 fournies sur les insertions (3) et, au besoin, agissez sur les vis pour tout réglage
- Une fois le réglage terminé, fixez les vis déjà en place

DE

- Die Positionieren und die Löcher entsprechend der Zeichnung in die Wand bohren (4 Löcher für die mitgelieferten Dübel Ø8).
- Die Winkelhalterung (1) mit zwei Schrauben an der Wand befestigen
- Die Dunstabzugshaube an die 2 teilweise eingedrehten Schrauben (2) hängen.
- Die 2 mitgelieferten Schrauben M5 in die Einsätze (3) drehen und mit diesen die eventuelle Ausrichtung ausführen.
- Nach der Ausrichtung die teilweise eingedrehten Schrauben anziehen.

NL

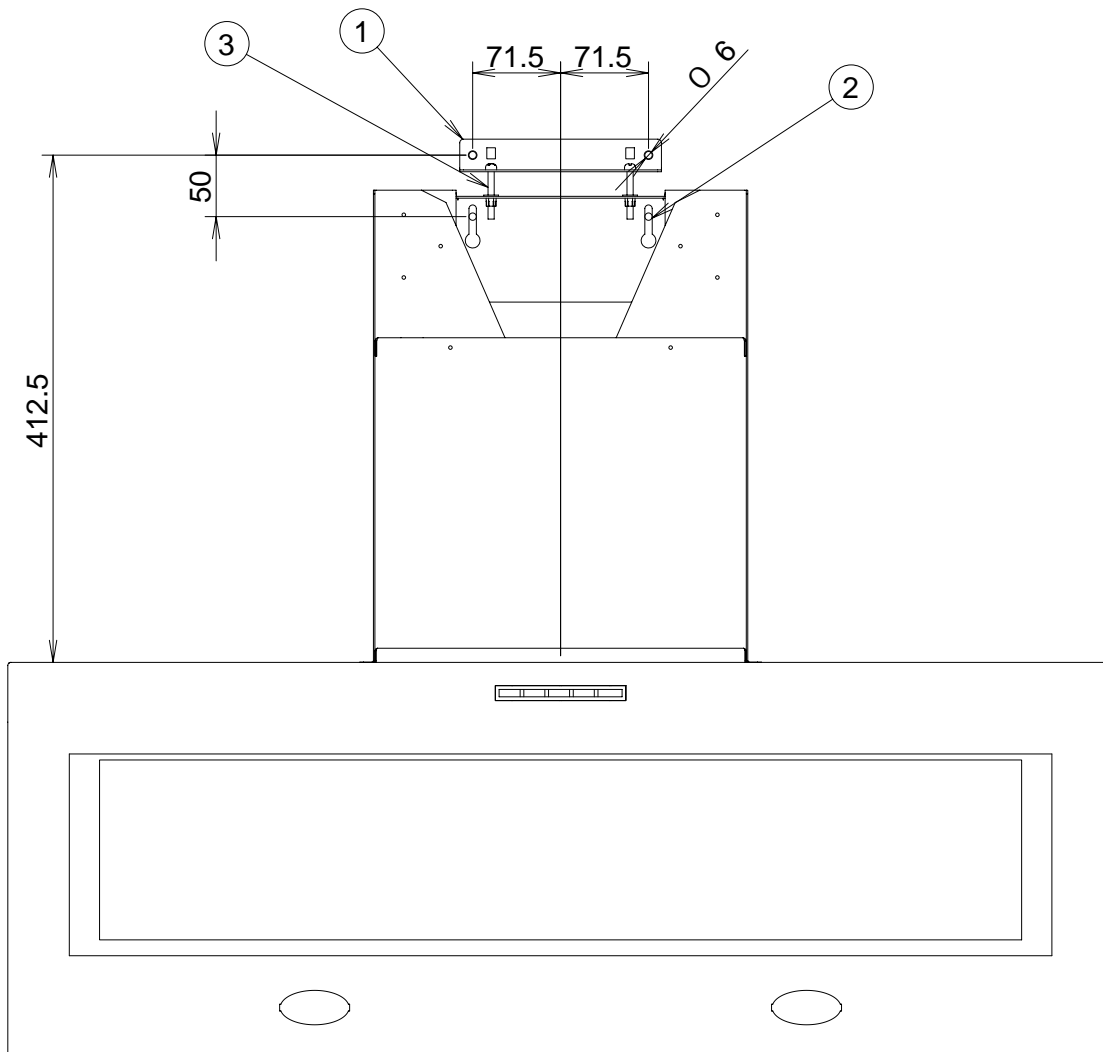
- Plaats de kap en boor de gaten in de wand (4 gaten voor bijgeleverde pluggen Ø8), zoals in tekening
- Bevestig het montageplaatje (1) met 2 schroeven aan de wand
- Haak de kap aan de 2 aangedraaide schroeven (2)
- Draai de 2 bijgeleverde schroeven M5 op de elementen (3) en schroef ze aan om het geheel af te stellen
- Als het afregelen is beëindigd draait u de schroeven vast aan

ES

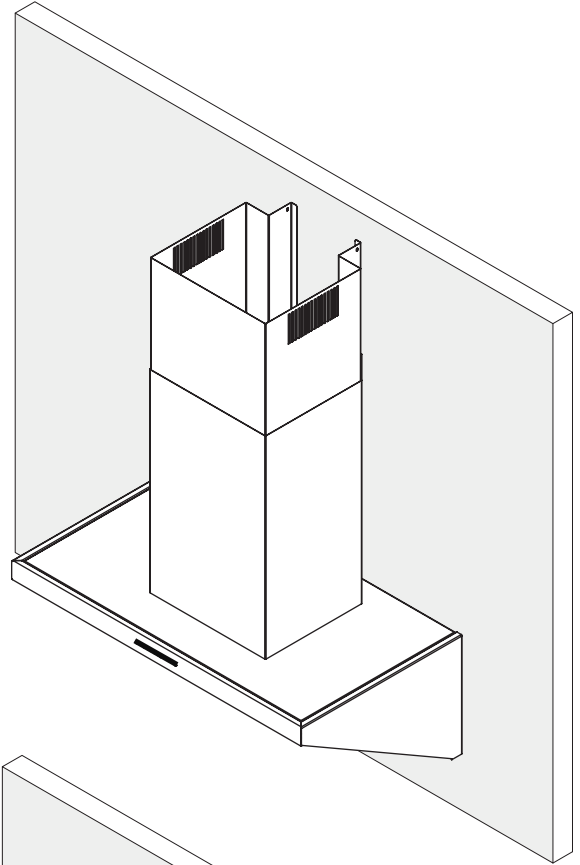
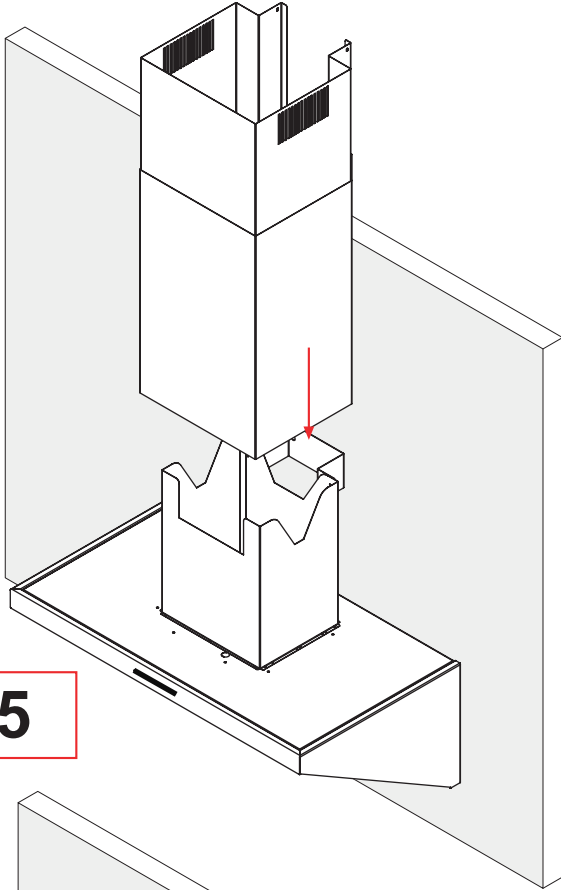
- Posicione la campana y perfore la pared (4 orificios para espigas de Ø8 suministradas con el equipo) como se muestra en el dibujo
- Fije el angular de apoyo (1) a la pared, con 2 tornillos
- Enganche la campana en los 2 tornillos previamente enroscados (2)
- Enrosque los 2 tornillos M5 suministrados con el equipo en los encastres (3) y accione los mismos para realizar las regulaciones necesarias
- Una vez terminada la regulación fije los tornillos previamente enroscados

PT

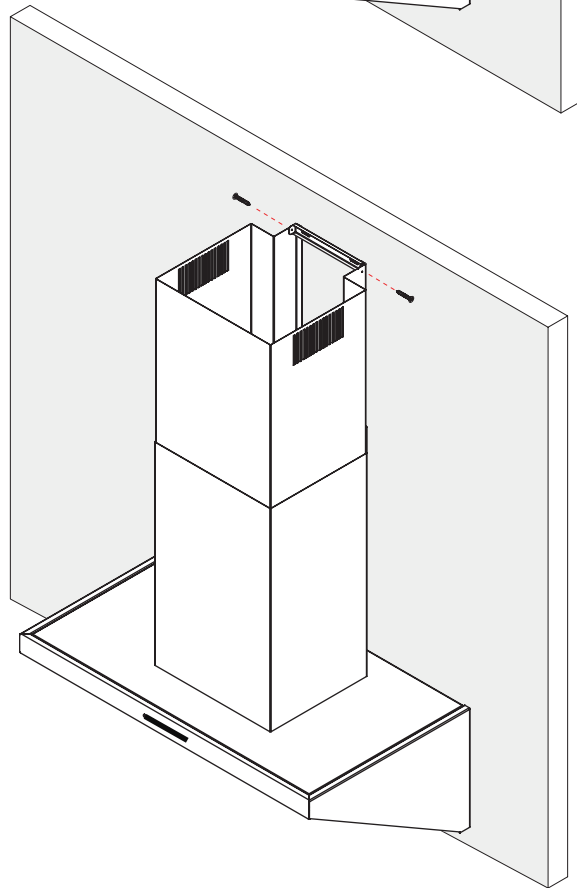
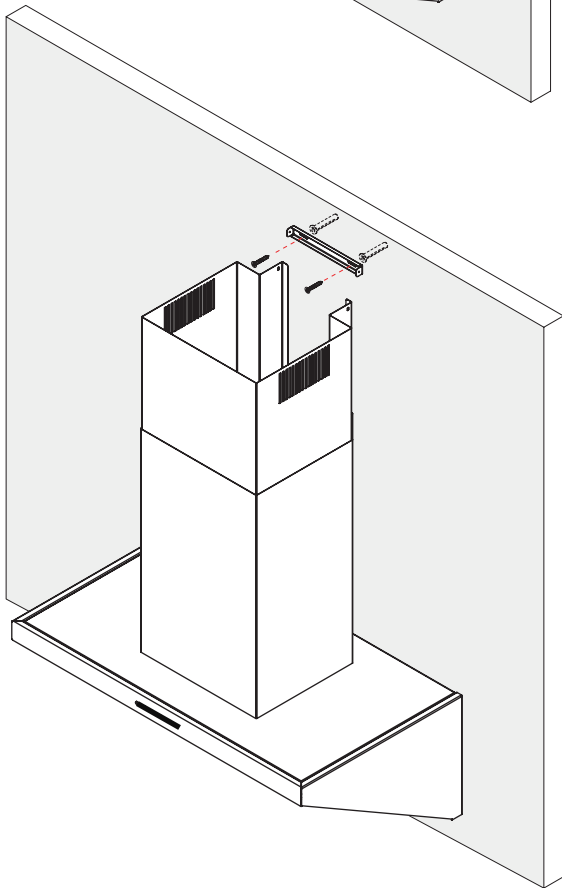
- Posicione o exaustor e fure a parede (4 furos para buchas Ø8 fornecidos com o aparelho) como indicado no desenho.
- Fixe o esquadro de suporte (1) com dois parafusos no muro
- Engate o exaustor aos 2 parafusos pré-fixados (2)
- Parafuse os 2 parafusos M5 (fornecidos) às inserções e actue nas mesmas para efectuar as regulações.
- Quando tiver terminado a regulação, fixe definitivamente os parafusos.



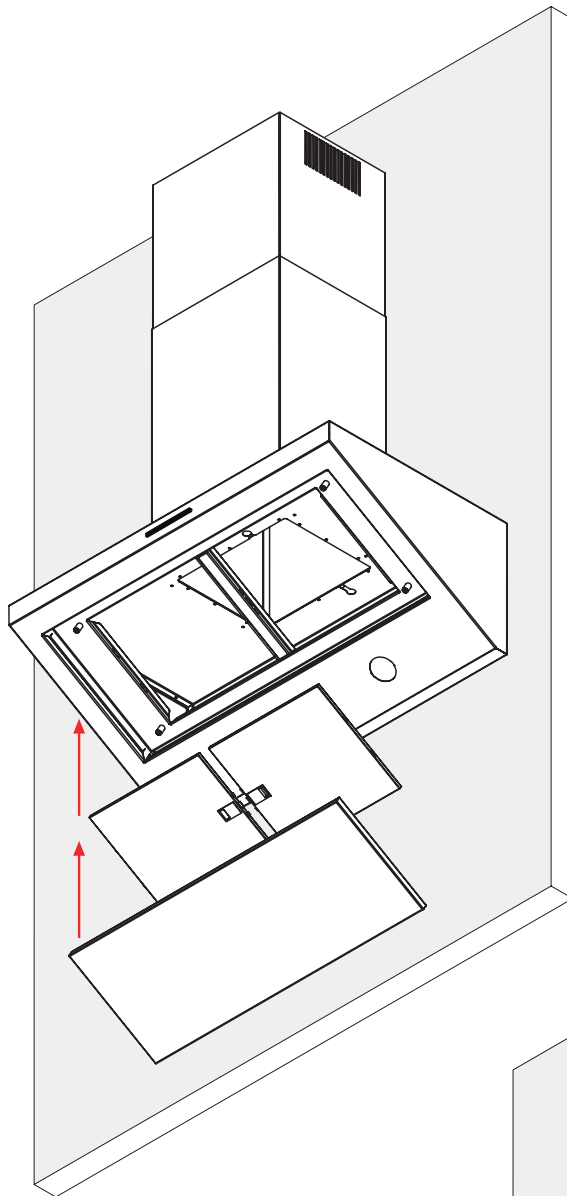
4



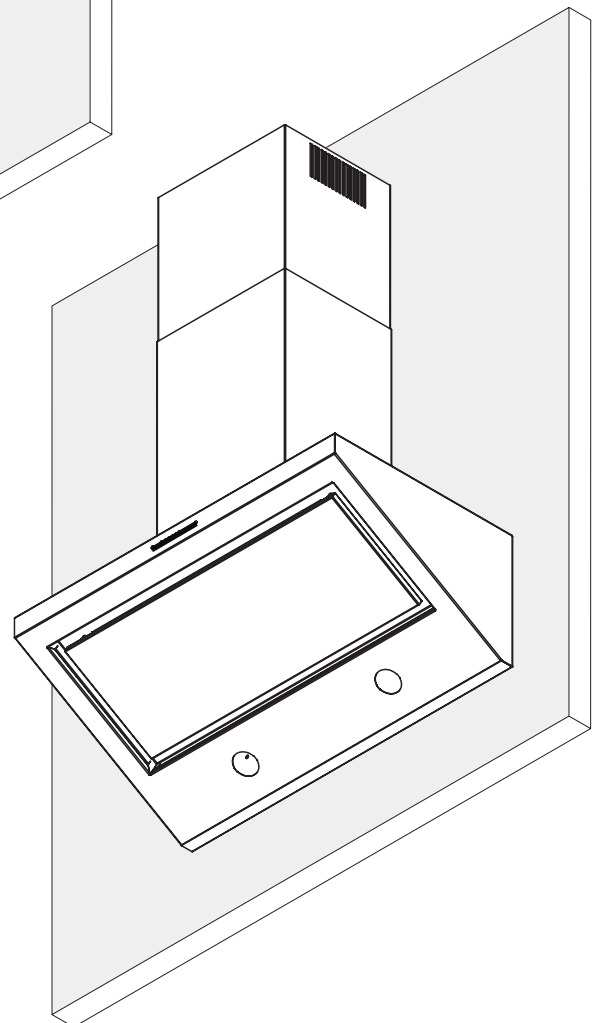
5



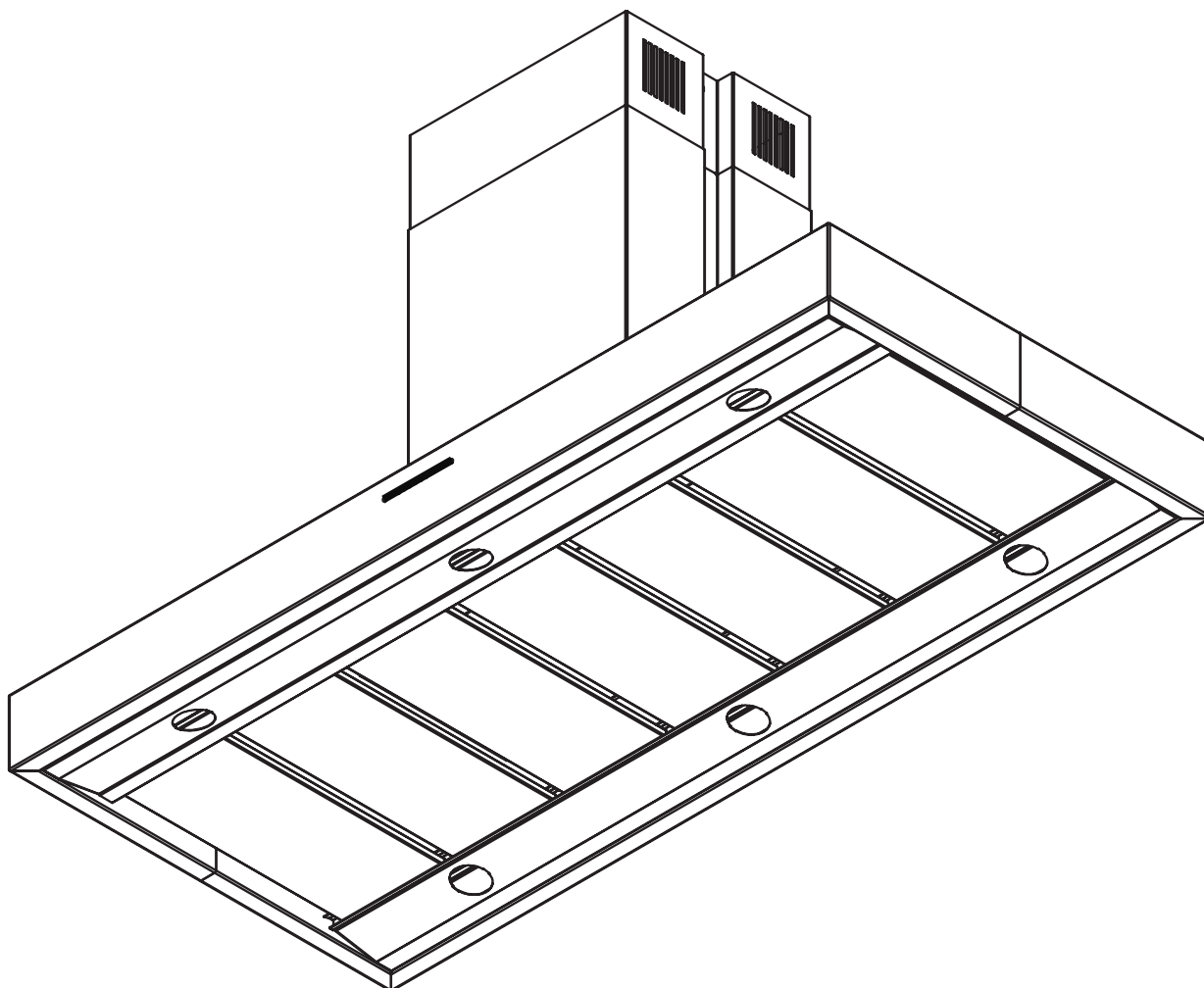
6



7

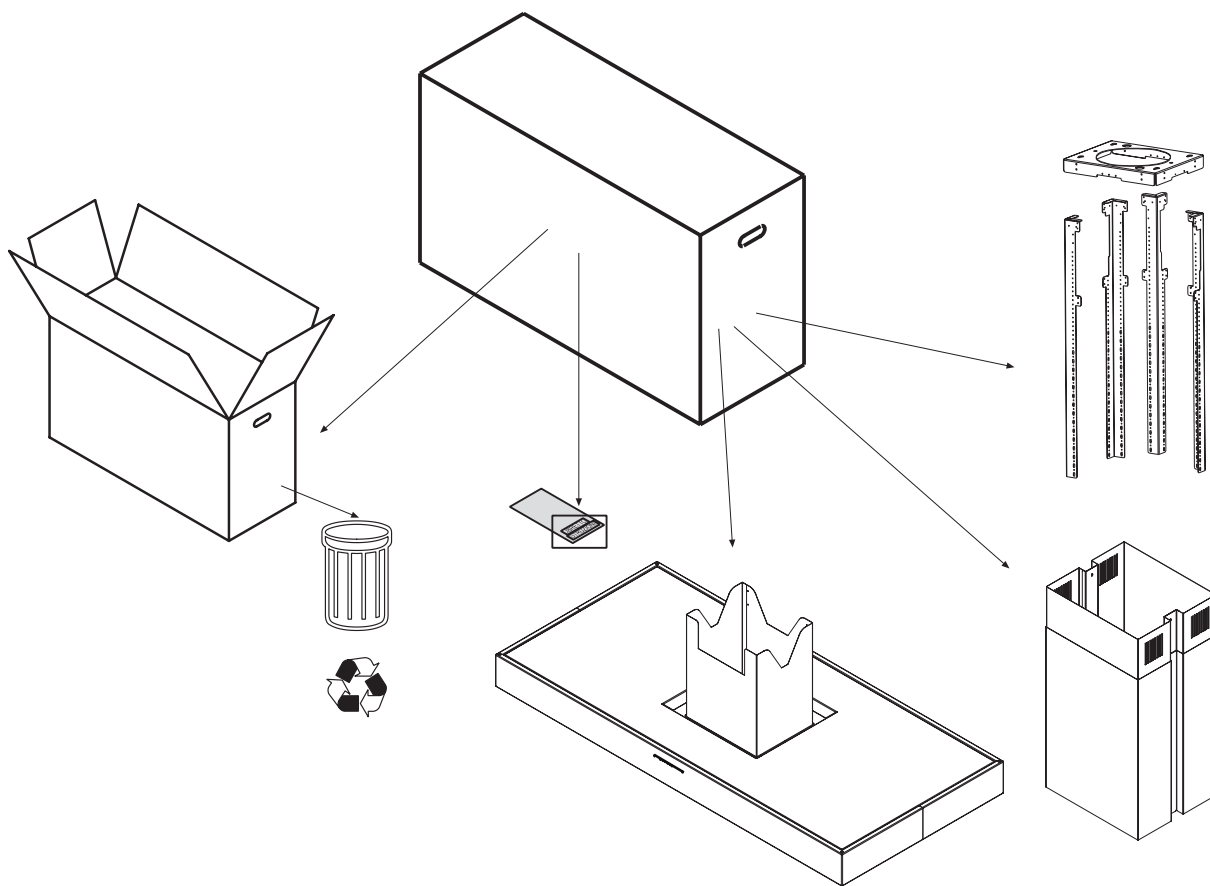


Istruzioni per il montaggio
Installation instructions
Instructions de montage
Montageanleitungen
Instructies voor de montage
Instrucciones para el montaje
Instruções para a montagem

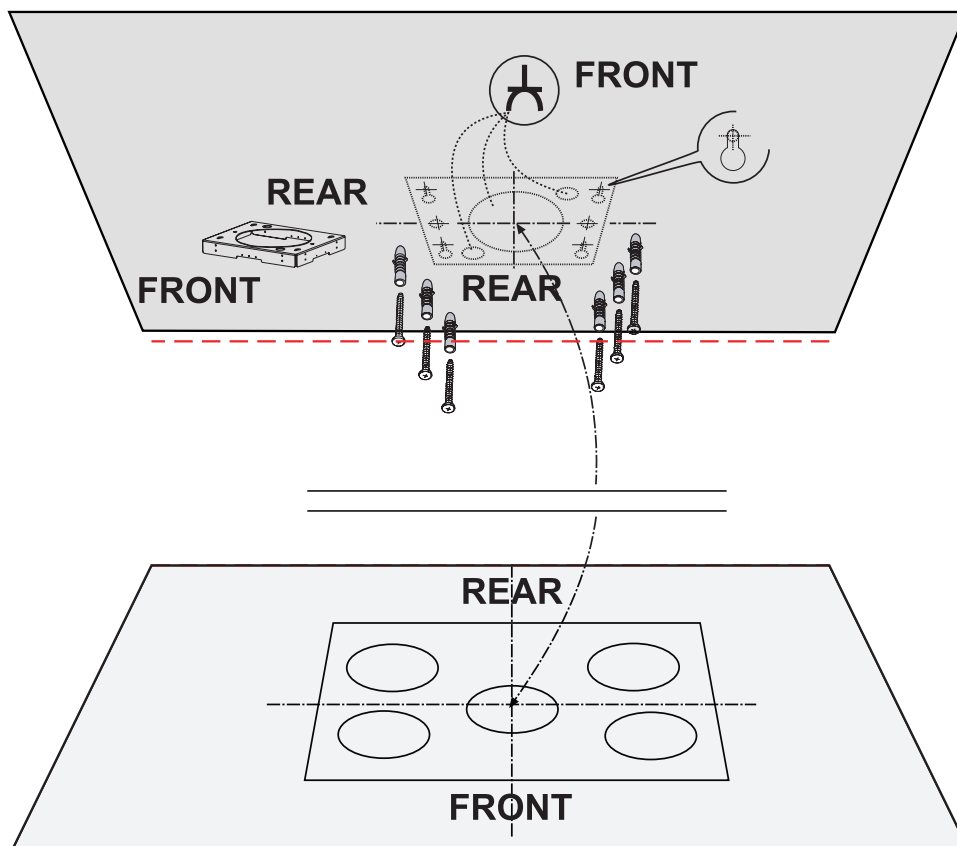




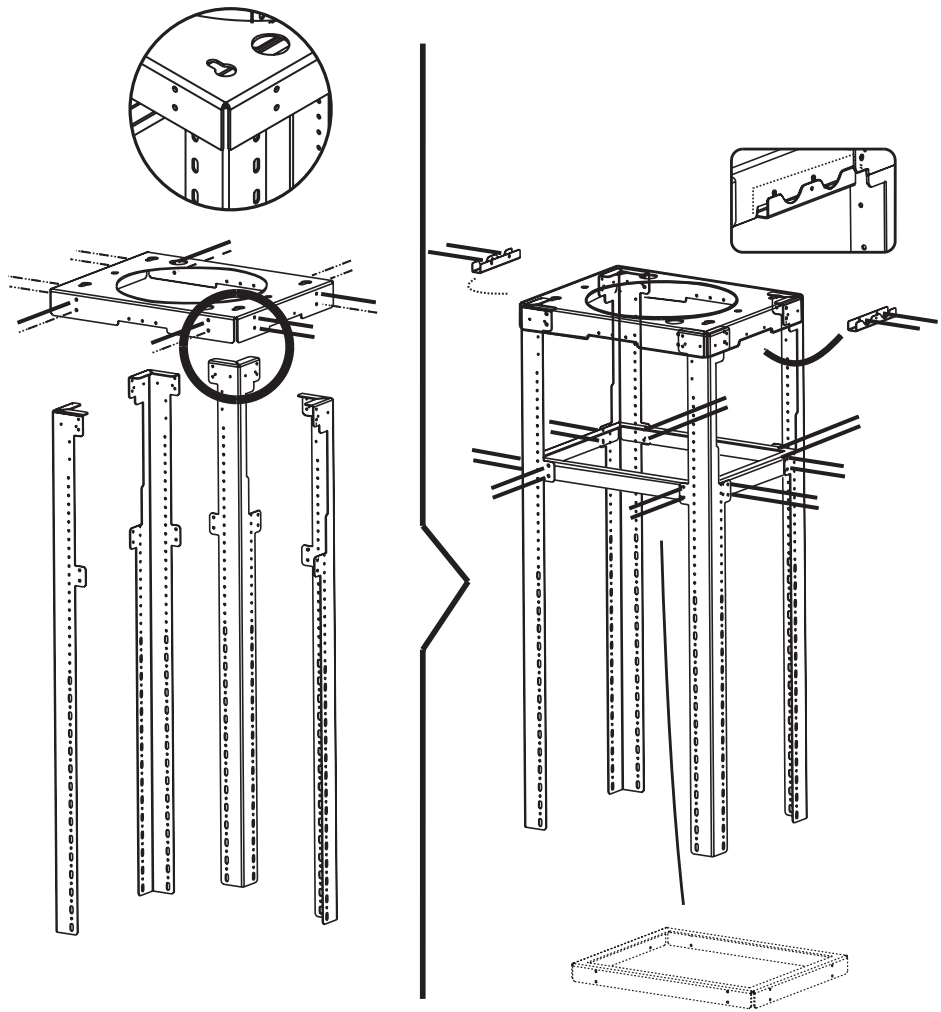
Scholtès



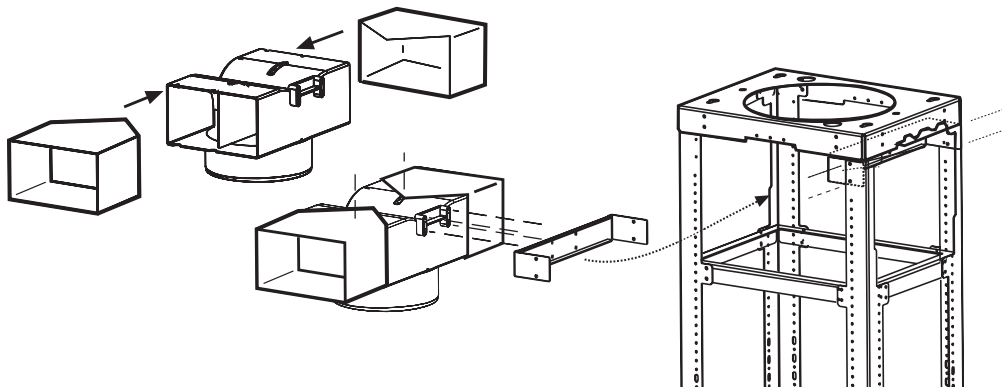
1



2

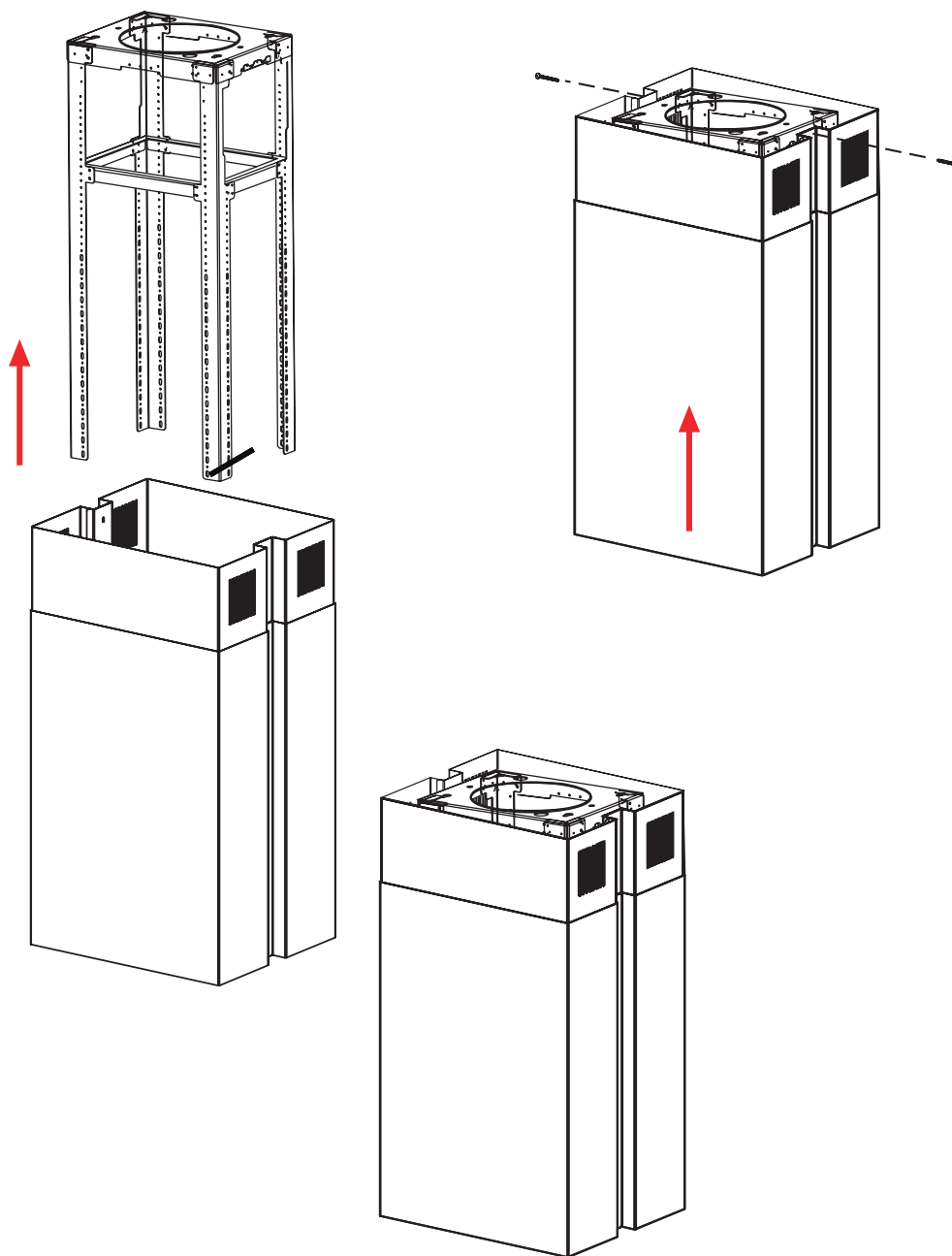


3

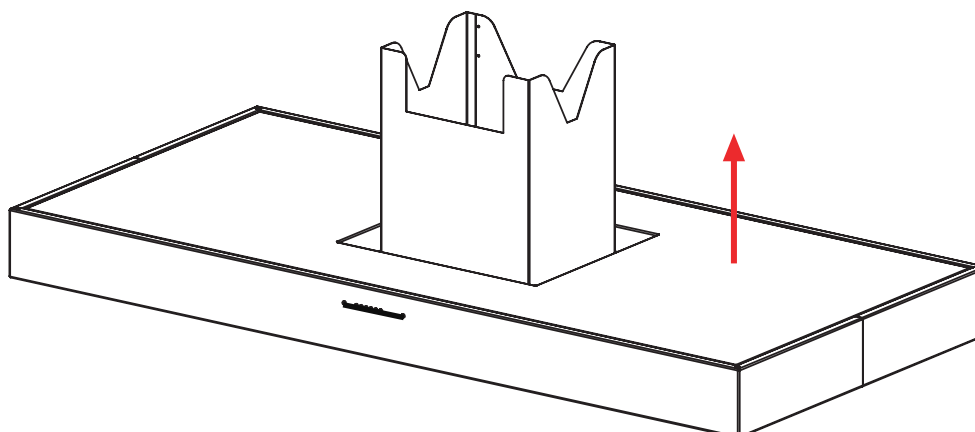




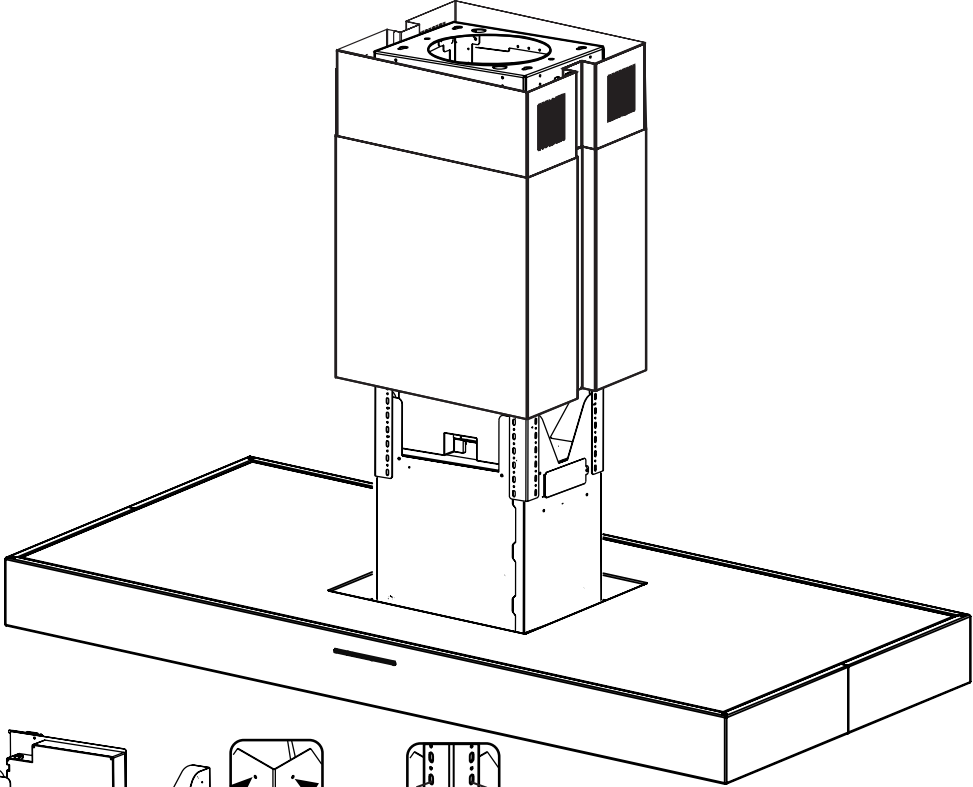
4



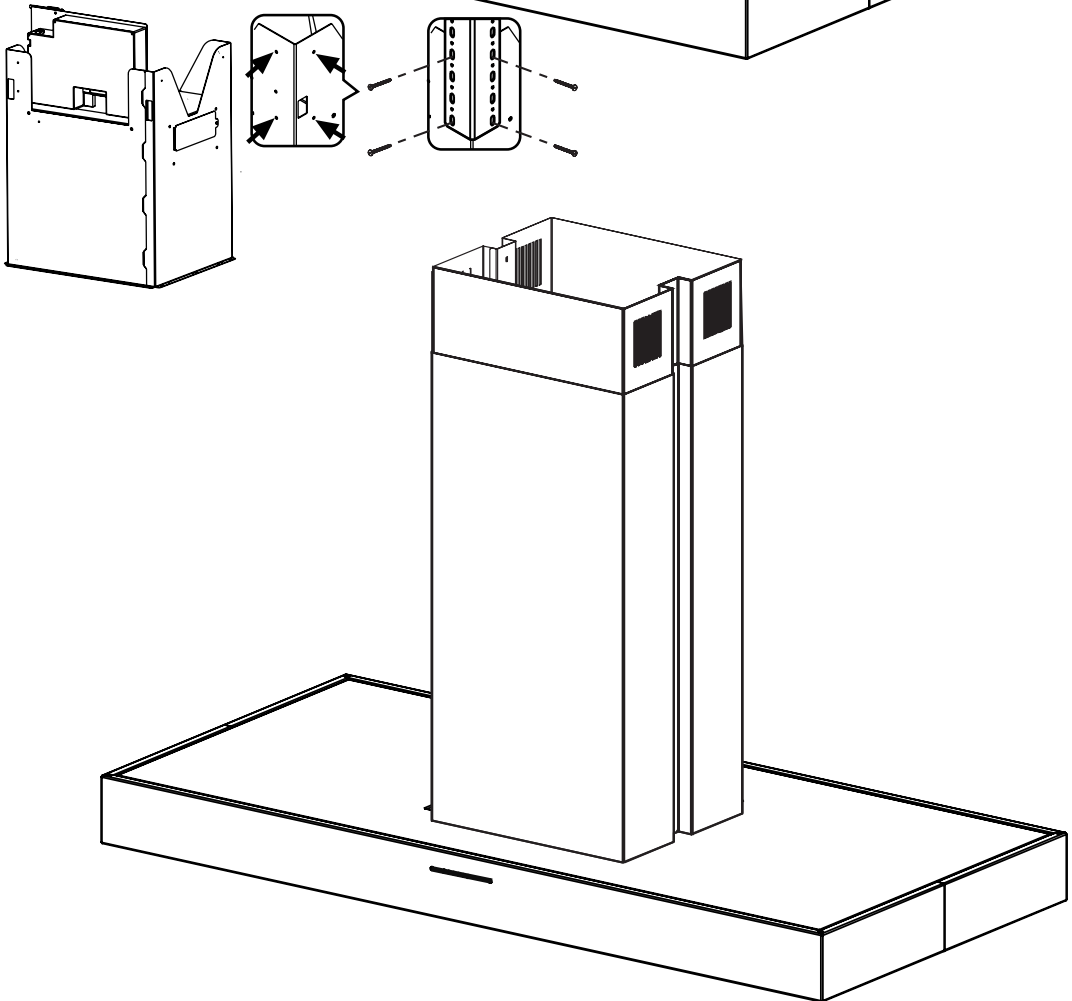
5



6



7





IT

- Posizionare la cappa e segnare i fori degli alloggiamenti dei supporti "E"
- forare la parete posizionando i supporti, eseguendo un foro per ogni asola: eseguire n° 4 fori (tasselli Ø8 in dotazione)
- fissare con le viti i supporti e appoggiare la cappa a tali supporti
- per regolare la posizione della cappa allentare le viti dei supporti e regolarne l'altezza
- terminata la regolazione fissare le viti e segnare posizione viti antiribaltamento
- togliere la cappa ed eseguire n°2 fori (tasselli Ø8 in dotazione)
- appoggiare la cappa sui supporti e fissare le viti antiribaltamento "P"

GB

- Position the hood and mark the holes for the supports "E"
- drill the holes in the wall and position the supports, making a hole for each slot: make 4 holes (anchors Ø8 provided)
- secure the supports with the screws and rest the hood on these supports
- to adjust the position of the hood, loosen the screws of the supports and adjust the height
- once adjustment is completed, tighten the screws and mark the position of the roll bar screws
- remove the hood and make 2 holes (anchors AEB provided)
- rest the hood on the supports and secure the roll bar screws "P"

FR

- Placez la hotte et marquez les trous pour le logement des supports "E"
- Percez la paroi pour placer les supports en perçant un trou pour chaque ouverture. Vous devrez donc réaliser 4 trous (chevilles Ø8 fournies)
- Vissez les supports et posez-y la hotte
- Pour régler la position de la hotte, dévissez les vis des supports et réglez la hauteur
- Au terme du réglage, serrez les vis et marquez la position des vis de maintien
- Retirez la hotte et percez 2 trous (chevilles AEB fournies)
- Posez la hotte sur les supports et vissez les vis de maintien "P"

DE

- Die Dunstabzugshaube an der gewünschten Position anlegen und die Bohrungen für die Halterungen "E" anzeichnen
- das Bohrloch ausführen, dabei die Halterungen anlegen und jeweils nur eine Bohrung pro Schlitz ausführen: 4 Bohrlöcher müssen ausgeführt werden (Dübel Ø8 sind mitgeliefert)
- die Halterungen mit den Schrauben befestigen und die Dunstabzugshaube an den Halterungen befestigen
- zur Ausrichtung der Abzugshaube die Schrauben der Halterungen lockern und die Höhe einstellen
- Nach der Ausrichtung die Schrauben anziehen und die Kippsicherungsschrauben anzeichnen
- die Haube abnehmen und 2 Bohrlöcher ausführen (Dübel AEB sind mitgeliefert)
- die Haube an den Halterungen befestigen und die Kippsicherungsschrauben "P" anbringen

NL

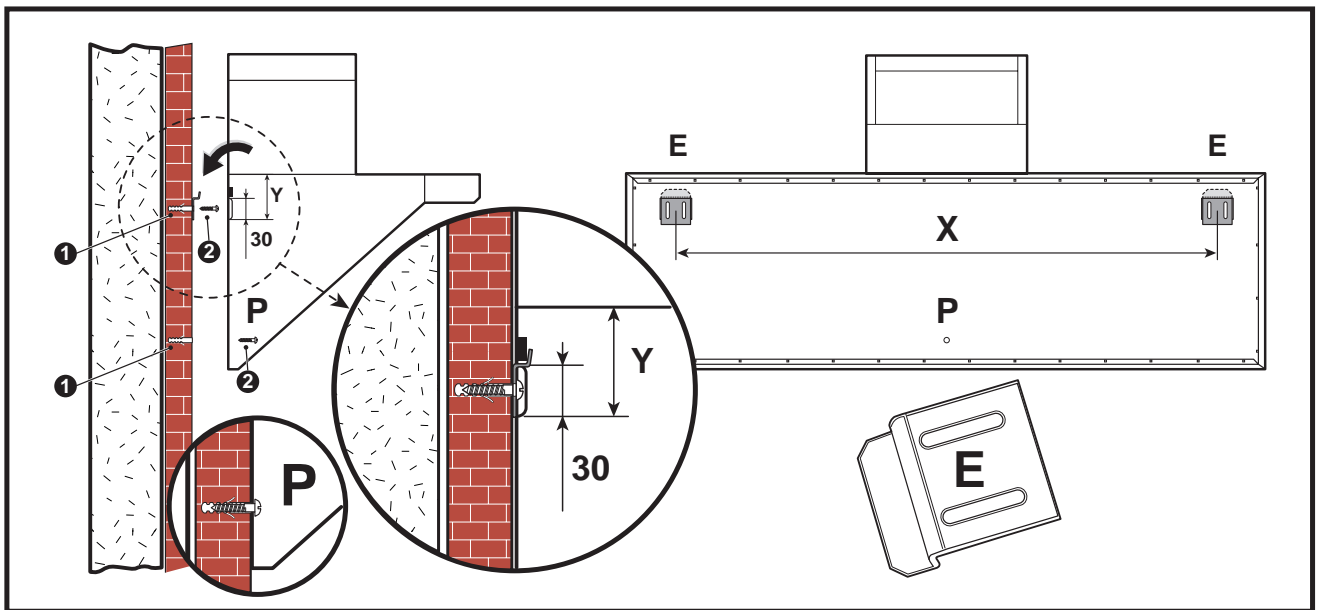
- Plaats de kap en teken de gaten voor het ophangen van de steunelementen "E"
- boor de gaten in de wand, plaats de steunelementen, en maak een opening voor elk gaatje: maak 4 gaten (pluggen Ø8 bijgeleverd)
- bevestig de schroeven in de steunelementen en hang de kap aan de elementen
- voor het bepalen van de positie van de kap moeten de bevestigingsschroeven van de steunen los worden gedraaid en de hoogte van de steunen geregeld.
- als het afregelen is beëindigd draait u de schroeven vast en markeert u de plaats van de schroeven die het kantelen voorkomen
- verwijder de kap en maak 2 gaten (pluggen AEB bijgeleverd)
- plaats de kap op de steunelementen en bevestig de schroeven "P" die het kantelen voorkomen

ES

- Posicione la campana y marque los orificios para alojar los soportes "E"
- perforo la pared posicionando los soportes, realice un orificio para cada ranura: o sea, 4 orificios (tacos Ø8 suministrados con el aparato)
- fije los soportes con los tornillos y apoye la campana en dichos soportes
- para regular la posición de la campana, afloje los tornillos de los soportes y regule su altura
- finalizada la regulación, fije los tornillos y marque la posición de los tornillos antivuelco
- quite la campana y realice los 2 orificios (tacos AEB suministrados con el aparato)
- apoye la campana en los soportes y fije los tornillos antivuelco "P"

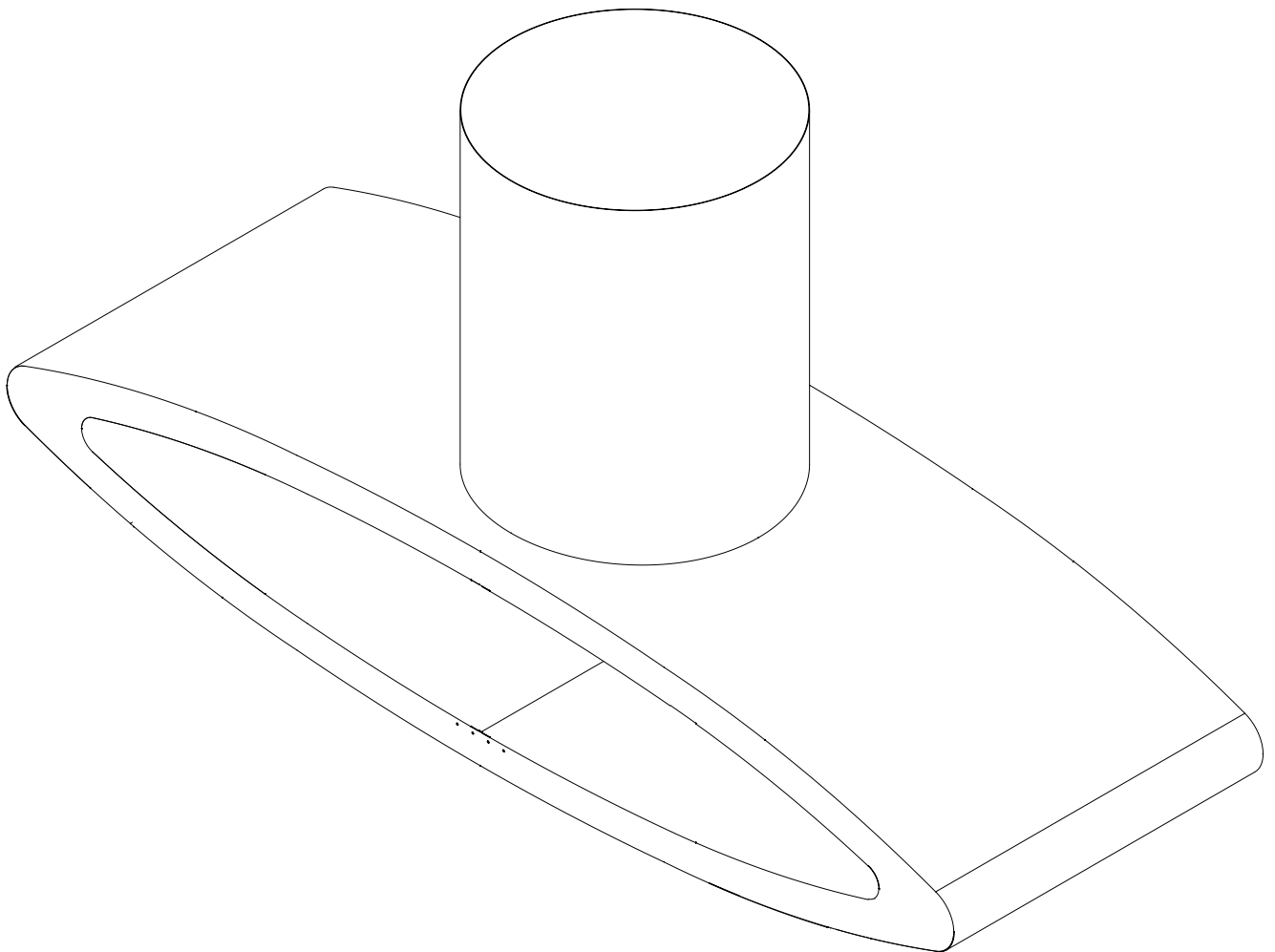
PT

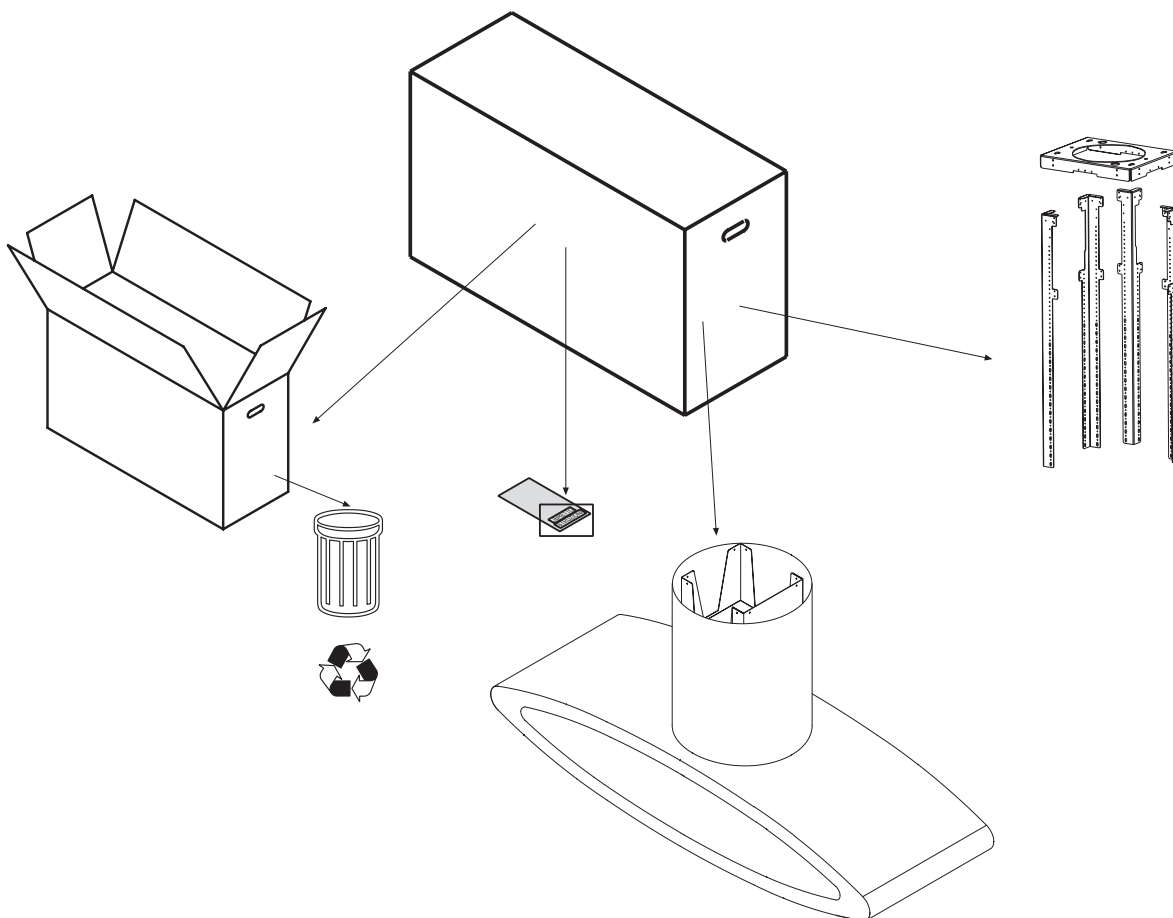
- Posicione o exaustor e marque os furos das sedes dos suportes "E".
- Fure a parede posicionando os suportes, efectuando um furo para cada fenda: Realize 4 furos (buchas Ø8 fornecidas com o produto)
- Fixe com os parafusos os suportes e apoie o exaustor sobre os mesmos.
- Para regular a posição do exaustor, solte os parafusos dos suportes e regule a altura.
- Uma vez terminada a regulação, fixe os parafusos e marque a posição dos parafusos anti-capotamento.
- Remova o exaustor e realize 2 furos (buchas AEB fornecidas com o produto)
- Apoie o exaustor sobre os suportes e fixe os parafusos anti-capotamento "P".



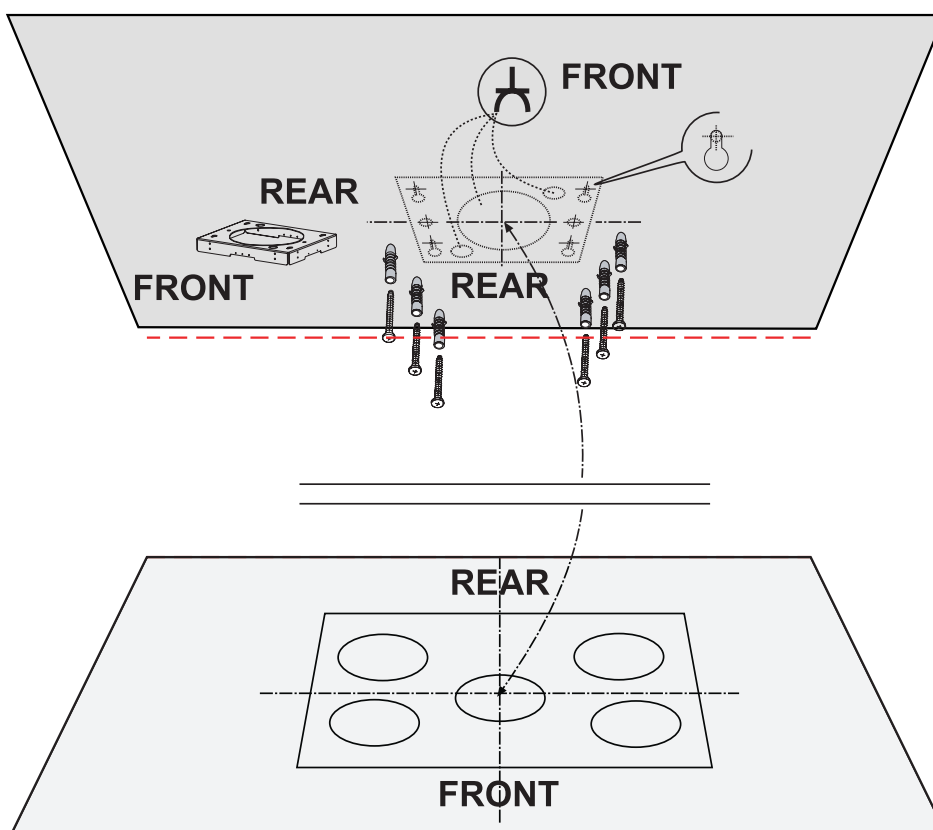
HSE 159 IX

Istruzioni per il montaggio
Installation instructions
Instructions de montage
Montageanleitungen
Instructies voor de montage
Instrucciones para el montaje
Instruções para a montagem

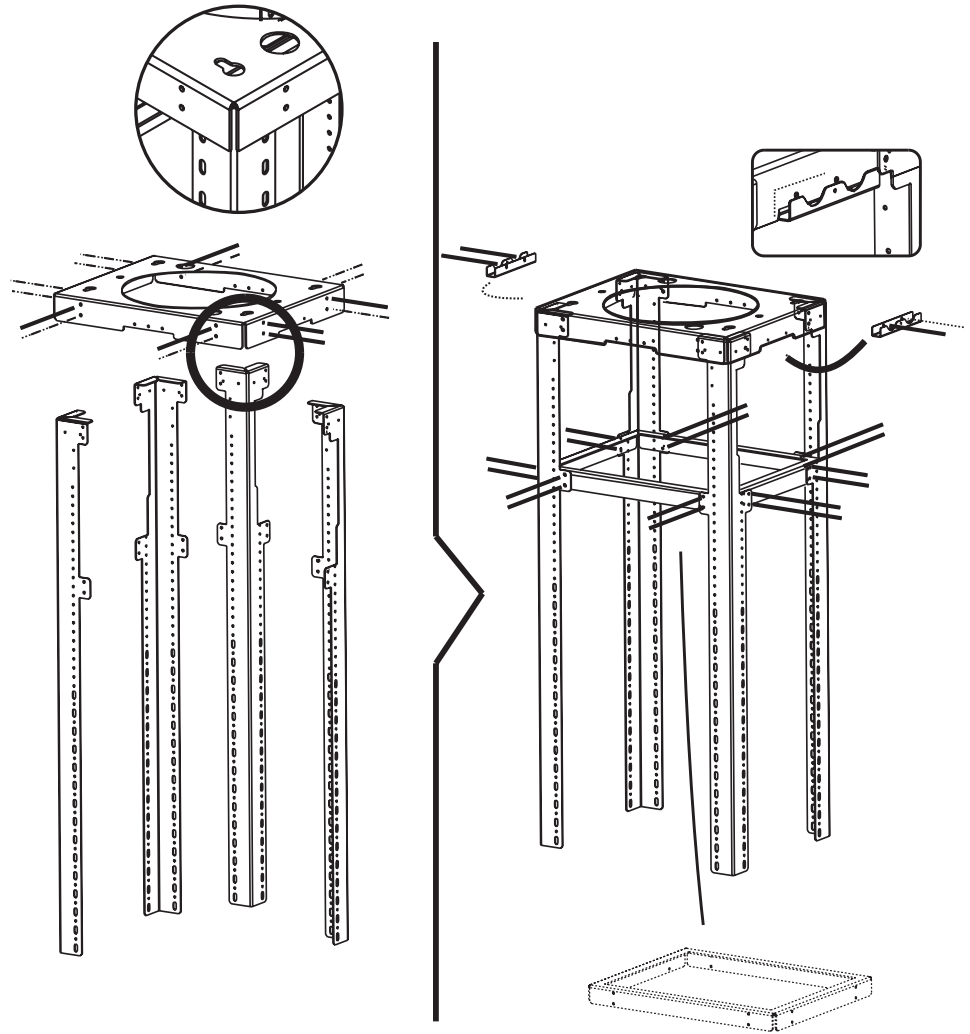




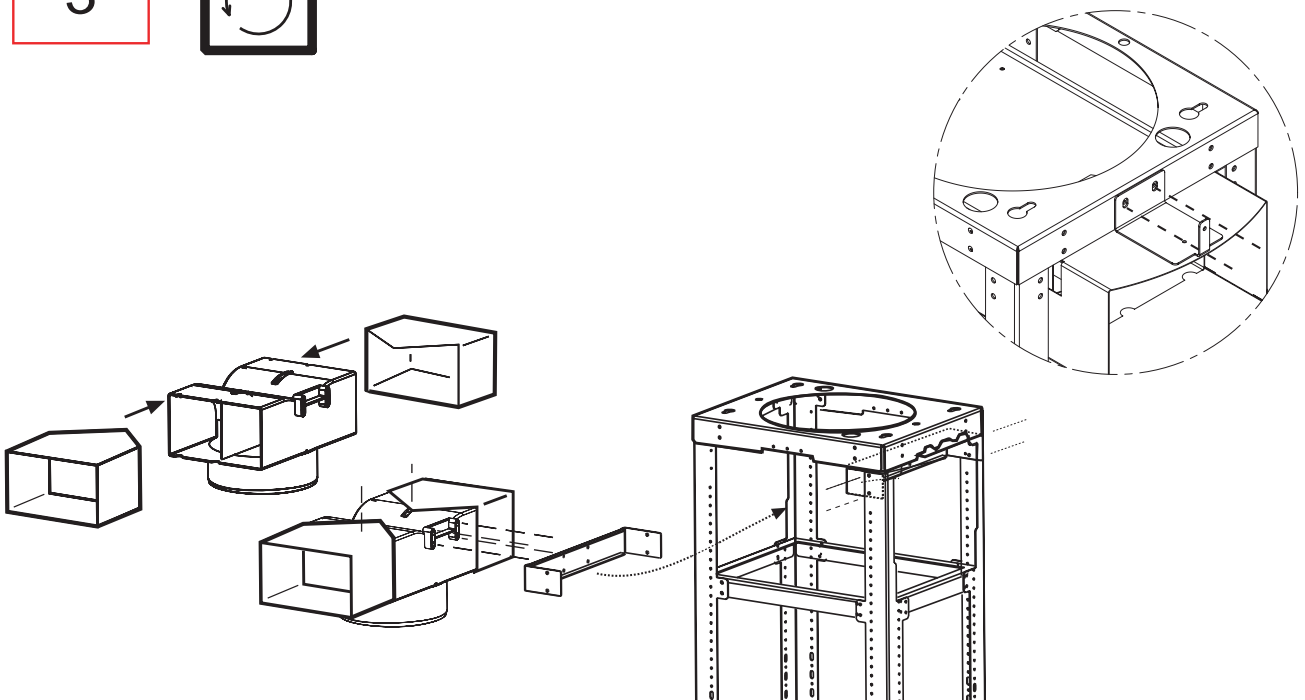
1



2

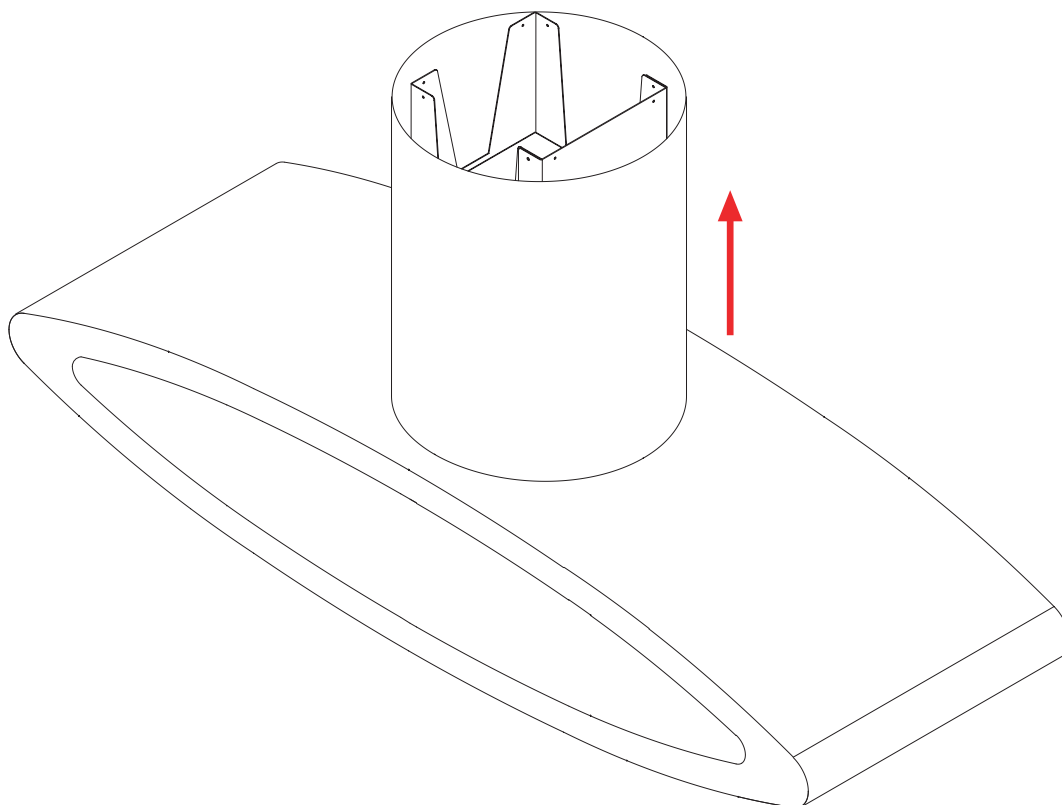
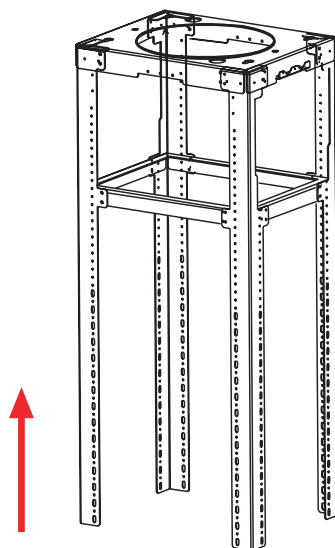


3

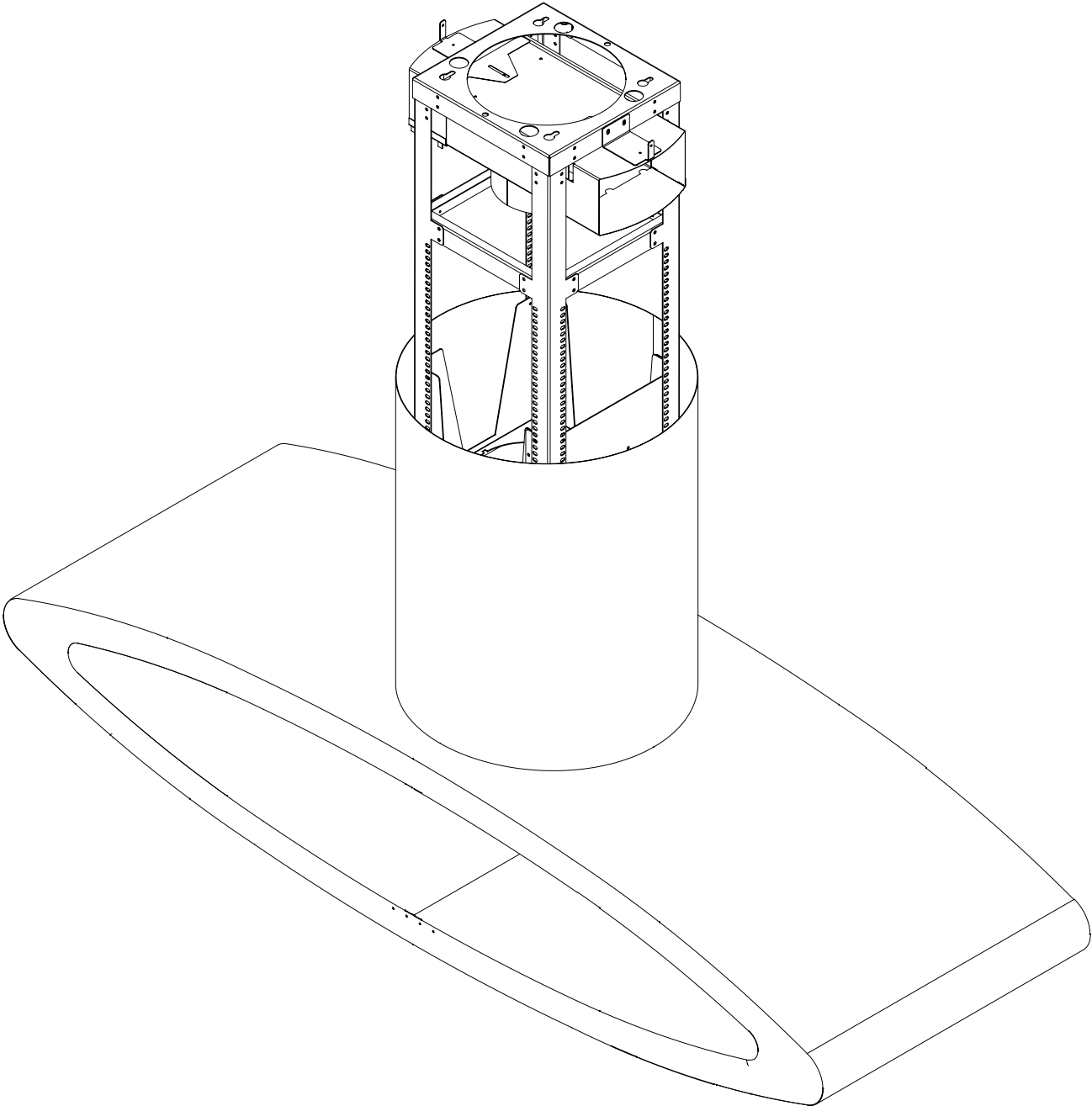




4



5



6

